

International  
Social Service  
HONG KONG BRANCH  
香港國際社會服務社

2022/23

ANNUAL REPORT 年報



# VISION AND MISSION

## 理念與使命



### Vision

To have children, individuals, families and migrants across countries live in dignity and harmony, and be contributing members to a just, humane and caring society.

### 理念

讓兒童、個人、家庭及跨地域移居的人士能有尊嚴地及和諧地生活，且能作出貢獻，讓社會能擁有公義、體諒及彼此相顧的精神。

### Mission

For our service users:

To assist individuals and families with personal or social problems requiring inter-country cooperation.

### 使命

對於服務使用者：

協助有需要的人士及家庭去處理要透過在香港、中國內地和 / 或其他國家多方面合作才可解決的問題。

For the society:

To contribute to the prevention of social problems by making recommendations, undertaking appropriate study or action and advocating social policies.

對於社會：

為防止社會問題的衍生而作出貢獻，運用我們有的才幹及經驗去提出建議，作有關的研究和行動，及提倡社會政策。

For our staff:

To develop a dynamic, innovative and cohesive staff with the vision, commitment and professional skills to give their optimum best to those in need of our services.

對於我們的員工：

建立一群有動力、有創意及緊密團結的員工，他們且具有抱負、承擔的精神及專業技巧，能為那些需要我們服務的人做到最好。



# Content 目錄



About ISS 機構簡介	02
Governing Body 管治架構	03
Organisational Chart 組織架構	04
Chairman's Statement 主席報告	06

## SERVICES FOR FAMILIES

家庭服務	10
Cross-Boundary And Inter-country Social Service 跨境及國際社會服務	11
Integrated Family Service Centres 綜合家庭服務中心	16

## SERVICES FOR CHILDREN AND YOUTHS

兒童及青少年服務	24
Adoption Programme 領養服務	25
Foster Care Programme 寄養服務	28
Small Group Home Programme 兒童之家服務	33
School Social Work And School Support Services 學校社會工作及學校支援服務	35



## SERVICES IN MAINLAND CHINA

內地服務	
International Social Service Hong Kong Branch (Hong Kong, China) Guangdong Office 香港國際社會服務社(中國香港) 廣東辦事處	58
Service Centres — Guangzhou 服務中心 — 廣州	59
Service Centres — Shenzhen 服務中心 — 深圳	62

## SERVICES FOR MIGRANTS

移居人士服務	42
Programme For New Arrivals From Mainland China 內地新來港人士服務	43
Migrants Programme for Non-Chinese (Ethnic Minorities) 非華裔移居人士(少數族裔)服務	48

## SERVICES FOR THE ELDERLY

長者服務	54
Programme for Portable Comprehensive Social Security Assistance (Fujian) 協助「綜援長者廣東及 福建省養老計劃」(福建省)	55
Programme for Old Age Allowance Recipients and Old Age Living Allowance Recipients under the “Fujian Scheme” 協助「福建計劃」高齡津貼 及長者生活津貼 受惠長者服務	56

Family Systems Theory Training & Counselling Services 家庭系統理論培訓與輔導服務	66
ISS Family Institute 國際社家庭學院	67



Branch Highlights 本會盛事	70
Financial Review 財務摘要	77
Acknowledgement 鳴謝	80
Staff List 職員名錄	84
List of Service Units 服務單位一覽表	89
ISS Global Network 國際社全球網絡一覽表	94

## About ISS

### 機構簡介

#### International Social Service (ISS)

Founded in 1924, the International Social Service (ISS) is an international NGO without political, racial, religious or nationality bias with a General Secretariat in Geneva, Switzerland.

Thanks to its extensive Network of Branches, Affiliated Bureaus and Correspondents in more than 120 countries across seven continents, ISS is unique in its ability to identify and protect children and families that are separated across two or more countries or territories as a result of migration, displacements, conflict, asylum and refugee issues through inter-country social work assistance and international coordination efforts.

#### ISS Hong Kong Branch (ISS-HK)

ISS was established in Hong Kong as a headquarters delegation in 1958. In January 1972, ISS Hong Kong was formally admitted as a Branch by the International Council of ISS and on 9th February 1973, it became locally incorporated.

As an integral part of the ISS worldwide network, ISS Hong Kong works closely with other ISS units around the globe in providing inter-country social work and cross border social services to needed children and families between Hong Kong, Mainland China and across countries. It has established a strong reputation in serving migrants (Chinese and non Chinese), divided families and cross border families as well as asylum seekers and refugees. In response to the local community's needs, it also provides an array of services for families, children, youths and the elderly including adoption, foster care, small group home, integrated family service, school social work etc.

ISS Hong Kong is an active service provider with an international perspective and worldwide connection. One of our strengths is our ability to provide social work assistance across borders, races, ethnicities and beliefs.

#### 國際社會服務社

國際社會服務社於1924年創立，是一所國際性非政府機構，服務不受政治、種族、宗教或國籍所影響。本社的總秘書處位於瑞士日內瓦。

國際社會服務社透過設於超過120個國家，跨越七大洲的分社、屬系機構及國家聯絡處，得以經跨國社會工作的援助及國際間的合作，向基於移民、流離失所、戰亂，尋求庇護及難民問題而與家人分隔異地的兒童及家庭，提供獨特的援助服務。

#### 香港國際社會服務社

國際社會服務社於1958年在本港設立代表辦事處，於1972年1月正式成為分社，並在1973年2月9日在香港註冊。

作為國際社會服務社全球網絡的一部分，香港國際社會服務社與全球其他國際社的單位均有著緊密的合作，以向身處香港、內地及海外，有需要的兒童及家庭提供跨國社會工作及跨境社會服務，尤其精於服務新來港人士(華裔及非華裔)、少數族裔、分隔家庭、尋求庇護者及難民。本社同時亦向本地家庭、兒童，青少年及長者提供多類型的社會服務，包括領養、寄養、兒童之家、綜合家庭服務、學校社會服務等，回應社會需要。

香港國際社會服務社是一所具有國際視野及世界網絡連繫的活躍機構，其中一項優勢在於能夠跨國界、種族及信仰來提供社會服務援助。



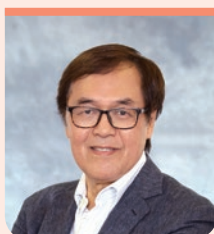
## Governing Body 管治架構



**Hon. President 榮譽會長**

Mr. C. P. Ho, BBS  
何掌邦先生, BBS

## Advisory Committee 顧問委員會



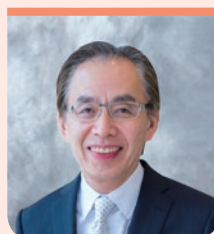
**Chairman 主席**

Mr. Kenneth Kwok  
郭偉健先生



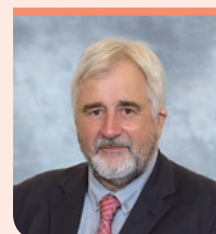
**Hon. Treasurer 義務司庫**

Ms. Winnie Fan  
范翠華女士



**Member 委員**

Mr. David Fong, BBS, JP  
方文雄先生, BBS, 太平紳士



**Member 委員**

Mr. Jacob van der Kamp  
Jacob van der Kamp 先生



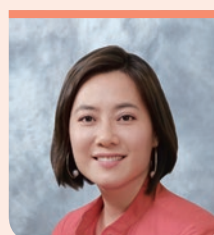
**Member 委員**

Dr. Chung See Yuen  
鍾思源醫生



**Member 委員**

Ms. Vivian Ho  
何蔚雲女士



**Member 委員**

Ms. Monica Zhan  
詹美清女士  
(starting from August 2022  
由2022年8月開始)



**Chief Executive 行政總裁**

Mr. Stephen Yau, GBS, JP  
邱浩波先生, GBS, 太平紳士

### ISS Family Institute Advisory Committee

#### Chairman

Dr. See Yuen CHUNG

#### Members

Dr. Joseph C. T. LEE, GBS, OStJ, JP  
Mr. Louis LAM  
Professor Petrus Ng

### 國際社家庭學院 顧問委員會

#### 主席

鍾思源醫生

#### 委員

李宗德博士, GBS, OStJ, 太平紳士  
林肇基先生  
吳日嵐教授

### ISS-HK Honorary Legal Consultants

Mr. Larry S. K. KO  
Ms. Vivian HO

#### Honorary Consultants

Mr. W. T. CHAN  
Dr. See Yuen CHUNG  
Dr. S. L. LUK  
Dr. Hon Kee CHEUNG

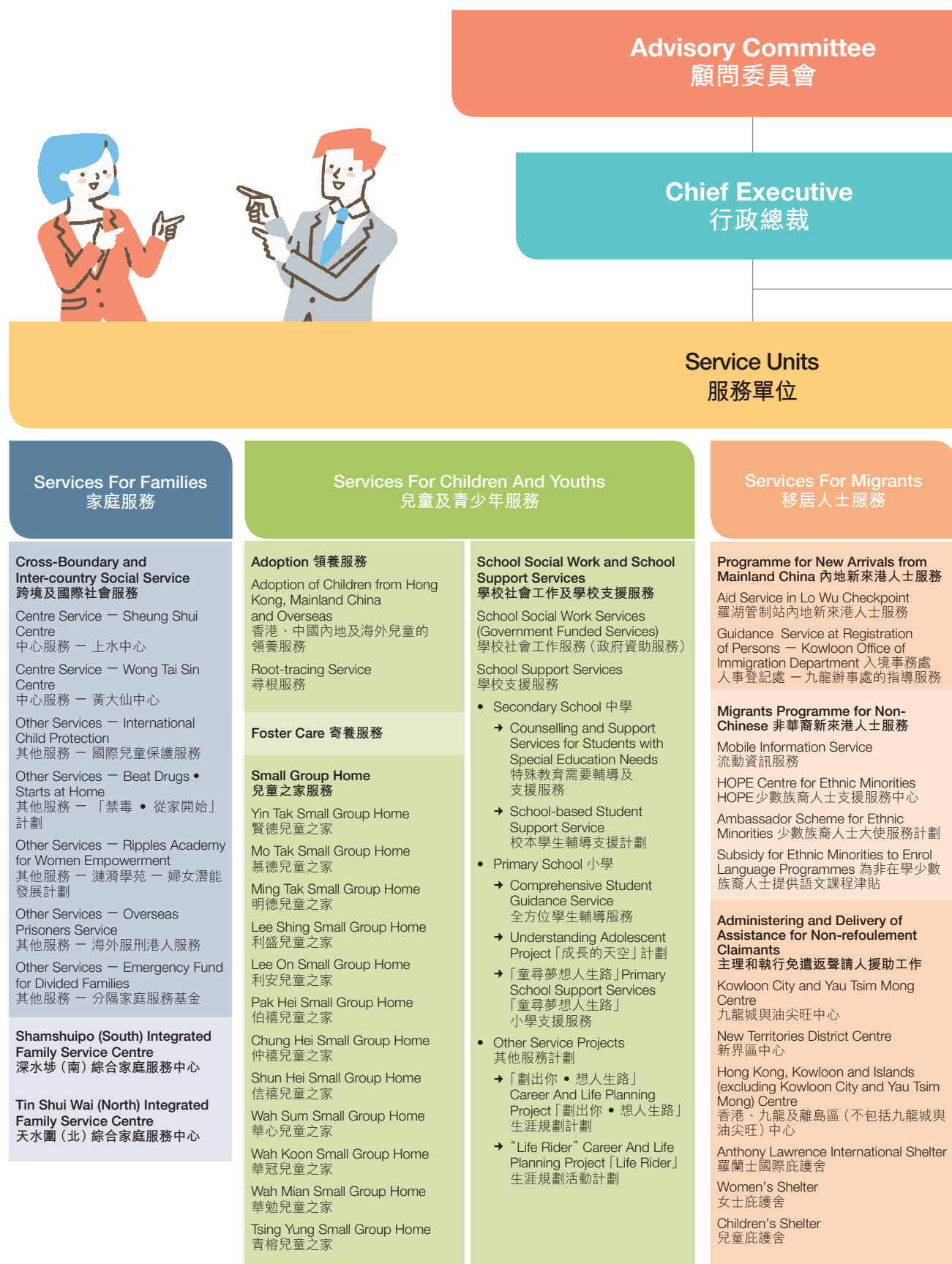
### 香港國際社會服務社 榮譽法律顧問

高世杰先生  
何蔚雲女士

#### 榮譽顧問

陳永泰先生  
鍾思源醫生  
陸兆鑾醫生  
張漢奇醫生

## ORGANISATIONAL CHART 組織架構



## ORGANISATIONAL CHART 組織架構



### Committees for Service Units 服務單位委員會

Adoption Committee  
領養服務委員會

ISS Family Institute Advisory Committee  
國際家庭學院委員會

Regional Development  
and District  
Representatives  
地區發展與區域代表

Central  
Administration  
中央行政

Services For Elderly  
長者服務

Programme for Portable  
Comprehensive Social  
Security Assistance (Fujian)  
協助「綜援長者廣東及福建省  
養老計劃」(福建省)

Fujian Scheme  
福建計劃

- Old Age Allowance  
高齡津貼
- Old Age Living Allowance  
長者生活津貼

Family Systems  
Theory Training &  
Counselling Services  
家庭系統理論培訓與  
輔導服務

ISS Family Institute  
國際家庭學院

Training for professionals and  
general public 為專業人士及  
一般人士而設的培訓課程  
Counselling 輔導服務

Services in  
Mainland China  
內地服務

International Social Service  
Hong Kong Branch  
(Hong Kong, China)  
Guangdong Office  
香港國際社會服務社  
(中國香港)廣東辦事處

Services in Guangzhou  
廣州服務

Guangzhou Boyu Social Work  
Service Centre  
廣州市荔灣區博域社會工作  
服務中心

Guangzhou-Hong Kong &  
Overseas Marriage & Family  
Counselling Service Centre  
穗港及海外婚姻家庭輔導  
服務中心

Services in Shenzhen  
深圳服務

Expectation Management  
Project (Shenzhen)  
期望管理計劃(深圳)

Jockey Club Support Project  
for Cross-boundary Families  
賽馬會跨境家庭新里程計劃

Cross-boundary Students  
Service Centre (Luohu,  
Shenzhen)  
跨境學童服務中心(深圳羅湖)

Cross-boundary Students  
Service Centre (Nanshan,  
Shenzhen)  
跨境學童服務中心(深圳南山)

Virtuous Social Service  
深圳市懿路同行社會工作服務  
中心

Regional  
Development  
地區發展

Asia and Pacific Regional  
Development  
亞太地區發展

District  
Representatives  
區域代表

Yuen Long District  
元朗區

North District  
北區

Wong Tai Sin District  
黃大仙區

Wan Chai District  
灣仔區

Sham Shui Po District  
深水埗區

Central and Western District  
中西區

Administration  
行政  
Finance  
財務  
Human Resources  
人力資源  
Communications and  
Public Relations  
傳訊及公共關係

## Chairman's Statement 主席報告

The years 2022 and 2023 marked the turning points of the COVID pandemic in Hong Kong. This brought uncertainties as well as opportunities for our service users. Our service units responded swiftly to the changes needed.

The first half of the financial year saw colleagues trying their utmost to help service users to continue combating challenges presented by the prolonged pandemic and helped them albeit constraints.

As the borders between China and Hong Kong remained closed for the third year in 2022, our Shenzhen service centres continued to partner with primary and secondary schools in Hong Kong to organize examination sessions for cross-border students residing in Shenzhen. This was a service we pioneered when the pandemic broke out. Within the year, the unit scheduled as many as 203 examination sessions across our three Shenzhen centres, serving well over 7,500 students.

Despite the social distancing measures that were in place for most of 2022, service users at Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre still managed to shine on stage. This they did at the Tin Shui Wai Community Theatre Project that was funded generously by the Kadoorie Charitable Foundation. The programme achieved remarkable success, with school tours-cum-post-performance workshops, community performances and public shows attracting an audience of more than 5,000.

In addition, "play goes on" for children and parents taking part in "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Support Project for Families with Young Kids" at the Shamshuipo (South) Integrated Family Service Centre. Promoting the concept of "Free Play", the programme saw participants achieve greater resilience in the parent-child relationship, and better parenting skills and know-how. Thanks to the Project's success, it was further funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for an additional three years, until March 2026.

For school children just arriving from the Mainland with one-way Permits, our induction programmes were particularly useful for people who felt distant from each other during the pandemic. Our programme for new arrivals from Mainland China provided induction programmes for students to enhance their understanding of community resources, foster peer relationships, and help them adapt to life in Hong Kong.

2022年及2023年是香港新冠病毒疫情發展的轉捩點，給我們服務使用者帶來了不確定性，但同時亦帶來了機遇。而我們的服務單位亦迅速回應服務使用者對服務需求的變化。

本財政年度的上半年，同工竭盡所能協助服務使用者克服疫情長期帶來的重重挑戰，並讓他們在疫情的陰霾下，繼續活出豐盛人生。

中港兩地已封關達三年之久，本社的深圳服務中心在疫情開初已聯絡香港不同中、小學，於深圳推行嶄新的異地考試服務。單位亦繼續在本年為身處在深圳的學童提供相關服務，三家深圳中心於年內提供多達203節考試，服務超過7,500名學生。

儘管2022年大部份時間都實施社交距離措施，天水圍(北)綜合家庭服務中心的社區劇場計劃仍取得美滿成果。這個由嘉道理慈善基金會慷慨贊助的計劃讓成員在舞台上展示戲劇天賦，學校巡迴暨演後工作坊、社區演出及公眾演出共吸引了超過5,000名觀眾欣賞。

對參與深水埗(南)綜合家庭服務中心的「香港賽馬會社區資助計劃：西九同行玩樂友里晴計劃」的兒童與家長而言，疫情橫行亦無阻玩樂如常。計劃推廣「自由遊戲」的概念，增加親子抗逆力，加強照顧幼兒的知識及技巧。因計劃表現理想，香港賽馬會慈善信託基金將計劃延續多3年至2026年3月。

對於持單程證來港定居的學童而言，我們的支援活動在疫情期間人們感到疏離時尤有幫助。去年我們為新來港學童提供到校支援活動，增加他們對社區資源的認識，促進朋輩的凝聚力，幫助他們適應香港生活。

The cloud's silver lining finally shone through in the last months of 2022, as the pandemic subsided and social distancing measures began to ease. While rejoicing that life had started to return to normal, colleagues were busy resuming pre-pandemic working patterns, assisting service users to adjust to the post-pandemic way of life, and preparing the long-overdue outings that service users had keenly anticipated.

For the Programme for Old Age Allowance Recipients and Old Age Living Allowance Recipients Under the "Fujian Scheme", spot check review visits resumed in October 2022. One of our Hong Kong caseworkers remained in Fujian Province for more than three months to help catch up with spot check visits, share with other duties, and maintain our performance pledges.

The Investigation Unit under the Programme of Administering and Delivery of Humanitarian Assistance to Non-Refoulement Claimants continued to conduct virtual spot checks and physical visits throughout the pandemic. It resumed physical visits fully for all spot checks starting in January 2023. Throughout the year, the Unit conducted spot checks for 7,129 service users, over 60%.

Colleagues at School Social Work and School Support Services found that many students encountered huge obstacles when they re-started regular full-time schedules of normal classes. The unit focused on programmes to assist the students by enhancing their confidence and effectiveness in their learning and strengthening the connection and support network among students and their teachers, friends and families.

Foster Care parents and children gathered to enjoy an open-top sight-seeing bus tour in October 2022, most of them had never experienced such a bus ride. A sampan trip in Aberdeen Harbour was also arranged, which proved to be a new and fun experience for many. Above all, participants enjoyed a relaxing family day and were excited meeting other foster families in-person again.

Children and teens of our Small Group Home took part in the "New Adventure Sports Camp". Through the experience of playing floor potball, Finnish wooden chess, rock climbing and abseiling training, participants were able to release their energy, boost their confidence and enhance their team spirit with peers.

At the HOPE Centre for Ethnic Minorities, members were thrilled to join the mass programmes once again. These included the Beyond Race and Cultural Show, which drew overwhelmingly positive responses from service users and participants. The events were successful in promoting understanding and inclusivity among different ethnicities and cultures.

隨著疫情緩和，社交距離措施於2022年尾開始逐步放寬，疫情終於迎來曙光。當市民喜見生活開始復常，我們的同工卻忙於重拾疫情前的工作模式、協助服務使用者適應疫後社會步伐，及籌備大家都引頸以待的大型戶外活動。

因應疫情穩定，協助「福建計劃」高齡津貼及長者生活津貼受惠長者服務於2022年10月起全面恢復進行家訪覆核。香港的一位同工到福建逗留超過三個月，在當地協助進行家訪工作，以在短時間內趕上工作進度。

在疫情肆虐期間，主理和執行免遣返聲請人援助工作服務旗下的調查部一直同時以視像及面見方式進行家訪覆核。從2023年1月起，所有面見家訪覆核已全面恢復。調查部於年內對7,129位服務使用者進行了抽查，整體覆核率超過60%。

學校社會工作及學校支援服務的同工，發現莘莘學子在重新適應常規的全日制實體授課時，面臨極大的挑戰及考驗。服務單位透過不同計劃，提升他們的學習效能及信心，及加強學生與老師、友儕及家人之間的聯繫，同時強化支援網絡。

寄養服務初次舉辦「開篷巴士港島遊」，大部份寄養兒童和寄養家長都是首次乘搭開篷巴士觀光，並初嚐乘坐舢舨飽覽香港仔避風塘的滋味，覺得是次活動相當吸引。大家既可享受一天家庭樂，也珍惜在疫後與其他寄養家庭重聚交流。

兒童之家的家童參與了「新興歷奇運動營」，嘗試了地壺球、芬蘭木棋、攀石及游繩下降的經驗等，釋放疫情期間積存已久的精力。家童亦提升了自信心，能透過活動中發揮互助精神團隊合作。

HOPE少數族裔人士支援服務中心的會員，對可以再次參與「Beyond Race」和「文化表演」等大型活動感到特別興奮，參加者反應熱烈，活動成功促進不同種族和文化之間的互相包容和理解。



## Chairman's Statement 主席報告

When overseas travel restrictions were lifted in the second half of the year, our teams lost no time in picking up cross-border work. For instance, the Cross-boundary and Inter-country Social Service team completed four child welfare assessment reports in different locations in the Mainland, namely in Shanghai, Fujian, Hubei, and Heilongjiang.

Furthermore, adoptive parents from overseas were finally able to come to Hong Kong to reunite with their adopted children. A total of seven children aged from three to nine years old joined their permanent families in the United States, Canada and Germany to start a new life, the highest number since the pandemic broke out.

Major milestones were marked within the year. A celebration of the 25th Anniversary of Social Service Collaboration between Guangzhou and Hong Kong was held in June 2022 in both online and offline modes. It was a joyous and memorable occasion to honour ISS-HK's long-term and meaningful cooperative relationship with Guangzhou Liwan District Fengyuan Street Government Office and the partnership's contribution to social service development in mainland China.

Meanwhile, the ISS Family Institute held a "Knowing Bowen Theory through the Visual Arena", a photo collection project to commemorate the Institute's 20th anniversary. People learning Bowen theory and the general public sent in photos that portrayed the system's perspective and its interdependency and reciprocal influences on each other.

Thanks should go to my fellow colleagues, donors and working partners for their unceasing support to the organization throughout the pandemic. The past few years have proven to be tough for everyone in Hong Kong and beyond, but with many of our units involved in cross-border services, the pandemic has been exceptionally challenging for us at ISS-HK. Colleagues have been innovative in rising to challenge after challenge, and have worked tirelessly to serve our service users' needs. On behalf of the Advisory Committee, I would like to express our heartfelt thanks to the team for their selfless devotion to their duties, and that we are immensely proud for having these wonderful colleagues on board.

隨著疫情緩和，國際旅遊限制亦於2022年下半年陸續解除，在香港重新與國際及內地通關之際，本社不同單位立即馬不停蹄，重啟各方面的跨境社會服務工作。跨境及國際社會服務團隊完成了4份位於上海，福建，湖北及黑龍江的兒童福利評估報告。

海外的領養父母終能陸續到港跟他們的領養孩子團聚。去年，共有7個分別3至9歲的小孩子隨父母返抵美國、加拿大和德國展開新生活，數字為疫情爆發後的新高。

年內，我們亦迎來了一些項目的里程碑。香港國際社會服務社廣東辦事處於2022年6月舉辦「慶祝香港回歸暨穗港兩地社會服務合作25周年（線上線下）暢談會」，表彰我們與荔灣區逢源街道辦事處長期而充滿意義的合作關係，以及對內地社會服務發展的貢獻。

為紀念家庭學院創辦20週年，學院舉辦了名為「透過視覺領域認識博域理論」的相片募集活動。學員和公眾人士提可描繪出系統觀點、相互依存和相互影響的相片。

我希望在此感謝一眾同工、善長及合作伙伴，在整個疫情期間無間斷支持本社。過去數年對全港以致世界各地的民眾來說都是低潮，但由於我們不少服務都以跨國或跨邊境形式提供，疫情帶給我們的挑戰異常巨大。可幸的是同工們都以嶄新的方法「關關難，關關過」，孜孜不倦地向服務使用者伸出援手。我謹代表國際社顧問委員會，感謝我們的同工在疫情期間的無私付出，我們對這出色的團隊深感驕傲。

## Chairman's Statement 主席報告

As we celebrate the long-anticipated end of the global health crisis, let us stay vigilant to changes that may occur in the fast-changing world, and prepare ourselves and our clients for whatever awaits us ahead.



Chairman  
**Mr. Kenneth Kwok**

正當大家因為威脅全球的公共健康危機終於過去而額手稱慶，我們應保持警覺，為自己及服務使用者做好準備，迎接未來瞬息萬變的世界。



主席  
**郭偉健先生**





## SERVICES FOR FAMILIES

## 家庭服務

## CROSS-BOUNDARY AND INTER-COUNTRY SOCIAL SERVICE 跨境及國際社會服務

### “Beat Drugs • Start at Home III”

Sponsored by the Beat Drugs Fund of the Narcotics Division of the Security Bureau, “Beat Drugs • Start at Home III” endeavours to implement an array of enlightening educational initiatives and promotional campaigns concerning illicit substances targeting Cross-boundary / Newly Arrived Students and their parents. By means of group sessions, specialised programmes and WeChat Promotion, the project seeks to augment comprehension regarding the pernicious consequences of dangerous drugs and the corresponding legal liabilities. Furthermore, it aims to bolster anti-drug awareness and self-efficacy, foster positive parent-child relationships, and instill a wholesome life perspective. As of 31 March 2023, the project has conducted 52 sessions encompassing a variety of groups, activities and programmes, attracting a cumulative total of 2,961 participants.

### 「禁毒 — 從家開始3」

由保安局禁毒處禁毒基金贊助，旨在為跨境／新來港學童及其家長提供禁毒教育和宣傳工作。透過小組、活動及微信推廣讓服務對象認識毒品禍害及相關的刑事責任，提升抗毒意識及自我效能感，並鞏固良好的家庭和親子關係，建立健康及正面的人生觀。截至2023年3月31日，計劃共推行了52節小組及活動，共有2,961人次參與。



## CROSS-BOUNDARY AND INTER-COUNTRY SOCIAL SERVICE

### 跨境及國際社會服務

#### “Project Light Up”

Endowed by the Women's Affairs Commission, Project Light Up is set to span a duration of 32 months. A diverse range of activities, including group sessions, social gatherings, informative lectures, volunteer services, road shows and exhibitions were to be organised to facilitate self-discovery among newly arrived women. The project also seeks to delve into the intricate dynamics between individuals and their families, while fostering an understanding of effective parent-child communication. By promoting a sense of harmony within familial relationships, the initiative endeavours to facilitate the seamless integration of these women into Hong Kong life, thereby contributing to the overall development and progress of the city.



#### 「妍亮計劃」計劃

妍亮計劃由婦女事務委員會贊助，為期32個月，將舉辦小組、聚會、講座、義工服務、街站及展覽，讓新來港婦女認識自我，探索家庭如何影響自己、學習親子溝通，促進和諧家庭關係，從而融入香港生活及推動香港發展。



#### Ripples Academy for Women Empowerment

Supported by Bank of China (Hong Kong) Limited, we initiated a comprehensive five-year project in December 2020 dedicated to empowering women. The primary objective of this endeavour is to enhance women's knowledge and skills, unlock their untapped potentials and foster a community built on mutual support and care. As of 31 March 2023, the project has successfully concluded 81 groups, workshops and activities, attracting a total of 3,504 women and their family members to actively participate.



#### 漣漪學苑 — 婦女潛能發展計劃

獲中國銀行(香港)有限公司資助，我們由2020年12月起為全港婦女推行為期5年之婦女能發展計劃，旨在增加婦女的知識和技能，發掘潛能及建構互愛社區。截至2023年3月31日，計劃共推行了81個小組、工作坊及活動，共有3504名婦女及其家人參與該計劃。





## CROSS-BOUNDARY AND INTER-COUNTRY SOCIAL SERVICE 跨境及國際社會服務



### International Child Protection (ICP) service

The International Child Protection (ICP) service has a mission to help individuals and families facing personal or family challenges, whether they live in Mainland China or abroad, while also focusing on promoting the well-being of children. In the past year, the ICP service achieved several significant milestones. For example, the team successfully completed four child welfare assessment reports in different locations, namely Shanghai, Fujian, Hubei, and Heilongjiang. Additionally, they handled 13 new cases related to various issues, such as finding missing persons, marital difficulties, parenting concerns, emotional well-being and illnesses.

Moreover, the ICP service organised six educational programmes in Shenzhen and Guangzhou, focusing on topics such as effective family communication, managing children's emotions, taking care of oneself, and utilising social resources available in China. These programmes were well received, attracting a total of 686 participants. The ICP service also made efforts to raise awareness by reaching out to consulates, embassies, international schools, local social service centres and chambers of commerce.

The team also shared valuable information through 73 articles published on online platforms of the Chinese Weibo microblog website, the WeChat Public Account and Instagram. These articles covered a wide range of topics, including mental health, inter-country marriage, marital difficulties, internet addiction, stress, child protection and safety awareness. These articles proved to be popular, with a total of 36,798 viewers engaging with the content.

### 國際兒童保護(ICP)服務

國際兒童保護(ICP)服務旨在協助中國或海外國家面臨個人或家庭困難的個人、兒童和家庭，並在社區中促進兒童保護。在本財政年度內，我們共完成四份位於上海，福建，湖北及黑龍江的兒童福利評估報告和處理13個新個案。新個案需求包括婚姻、管教、情緒、患病和尋親等。

我們分別在深圳和廣州舉辦了六場以家庭溝通、兒童健康和情緒管理、自我愛護以及本地資源介紹為主題的教育專案，吸引了686名參與者。ICP服務也向領事館、國際學校、內地社會機構和商會宣傳服務。

同時，73篇文章已上傳微博、微信公眾號和Instagram，主題涵蓋了心理健康、跨國婚姻、婚姻困難、網癮和兒童保護和安全意識等，共吸引了36,798名讀者。

## CROSS-BOUNDARY AND INTER-COUNTRY SOCIAL SERVICE 跨境及國際社會服務



Throughout the past year, I found myself trapped in Hong Kong due to the pandemic, surrounded by a gloomy and disheartening ambience in the streets. During that time, I began to experience symptoms of social anxiety. Things started to change when I started participating in activities organised by ISS-HK. My life took a positive turn, my focus sharpened, and I formed new friendships, thereby regaining my confidence. Gradually, I returned to my normal state when it came to socialising and communicating. Whenever I faced uncertainties in life, the staff members were incredibly supportive, helping me find answers and providing valuable advice. I am immensely grateful to all of them.

疫情影響，困在香港一年，街上佈滿壓抑的氛圍，我當時就像得了社恐症一樣。參加了國際社的活動後，改變了我的生活狀態，提升了我的專注力，同時也認識了一些新朋友，讓我重拾自信心，在社交和溝通方面也逐漸恢復原狀。生活上遇到疑惑，工作人員非常熱心幫我解答並且給予我一些建議，非常感謝你們！

Yvonne  
劉燕芳

### Cross-boundary and Inter-Country Social Service Statistics 跨境及國際社會服務統計數字

April 2022 and March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Items 項目	Supported by 資助	Social Welfare Department 社會福利署	The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	Others 其他
Number of Cases Handled 處理個案數目		421	87	49
Number of Groups / Programmes / Training Classes 小組 / 活動數目		128	14	16
Attendance at Groups / Programmes 小組 / 活動參加人次		3,120	1,252	961

## CROSS-BOUNDARY AND INTER-COUNTRY SOCIAL SERVICE 跨境及國際社會服務

### Service Statistics — Subvented by Social Welfare Department 社會福利署資助服務數字

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Number of New / Reactivated Cases 新增 / 重新處理的個案總數	256
Out of the total number of new arrivals who have consented to share their information with SWD and other agencies at the ISS service counters at the Immigrated Department, the percentage of them being contacted through telephone 向本社設於入境事務處服務櫃台表示同意與社署及其他機構分享其資料的新來港人士總數之中，透過電話聯繫有關人士的百分率	82%
Number of New Arrivals Contacted (Telephone Outreach) 成功聯絡新來港人士數目(電話外展)	4,801
Number of Hotline Enquiries 熱線查詢數目	5,258
Number of Groups / Programmes Organized 小組 / 活動總數	128
Out of the total of new arrivals arriving in Hong Kong through the Lo Wu Checkpoint, the percentage of them provided with enquiry 經由羅湖檢查站來港的新來港人士總數之中，獲提供諮詢服務的百分率	88%
Total number of new arrivals who have immediate difficulties upon arrival and are provided with guidance service at the Lo Wu Checkpoint 來港後有即時困難，並在羅湖檢查站獲提供指導服務的新來港人士數目	3,020
Total number of referrals made for new arrivals to appropriate service units at the Lo Wu Checkpoint 在羅湖檢查站將新來港人士轉介至合適服務單位的數目	617
Out of new / reactivated cases, the percentage of cases with service users with perceived improvement in the main problem upon case closure 在完結新增 / 重開的個案中，服務使用者認為主要問題有所改善的個案百分率	98%
Out of the new arrivals who have not given consent to have their information shared with SWD and other agencies at the ISS service counters at the Immigration Department but identified to have difficulties, the percentage of them assisted to connect to mainstream/community services 未有向本社設於入境事務處的服務櫃台表示同意與社會及其他機構分享其資料，但被識別為有困難的新來港人士之中，獲協助聯繫到主流 / 社區服務人士的百分率	100%
Out of the total number of hotline enquiries requiring social work intervention, the percentage of service users with perceived improvement in the problem(s) 在需要社工介入的熱線查詢總數之中，服務使用者認為問題有所改善的百分率	99%
% of users indicating satisfaction after attending the groups / programmes organized by the Service 在完成所參加的小組 / 活動後，服務使用者表示滿意百分率	99%
Out of the total number of new arrivals arriving in Hong Kong through the Lo Wu Checkpoint provided with enquiry service, the percentage of them indicating satisfaction with the service 經由羅湖檢查站來港，並獲諮詢服務的新來港人士總數之中，對服務表示滿意的百分率	100%
Out of total number of new arrivals who have immediate difficulties and are provided with guidance service at the Lo Wu Checkpoint, the percentage of them indicating satisfaction with the service 在來港後有即時困難，並在羅湖檢查站獲指導服務的新來港人士總數之中，對服務表示滿意的百分率	100%
Out of total number of referrals made for new arrivals to appropriate service units at the Lo Wu Checkpoint, the percentage of them referred within the following two working days of contact 新來港人士在羅湖檢查站被轉介至合適服務單位的個案總數中，於接觸後兩個工作天內獲轉介的個案百分率	100%



## SHAMSHUIPO (SOUTH) INTEGRATED FAMILY SERVICE CENTRE 深水埗(南)綜合家庭服務中心

### Service Highlights

In the year under review, the Family Counselling Unit handled 542 intensive cases primarily involving emotional problems, childcare and marital relationship issues. Meanwhile the Family Support Unit handled 610 brief cases primarily involving finance, accommodation and emotional problems. In addition, 852 intake records were completed, 64 groups and 113 programmes were held in this period. With the assistance of 41 Family Support Ambassadors, we were able to have 80 people suffering from social isolation engage with our services or other community services. The Family Aide Worker provided 626 training hours to 30 service users. The Ethnic Minority District Ambassador also organised four programmes and provided 169 simple interpretation/translation services to ethnic minority service users.

### 服務報告

去年本中心家庭輔導組共處理了542宗深入輔導個案，主要是情緒、兒童照顧、及婚姻關係問題；家庭支援組共處理了610宗短期輔導／支援個案，主要為經濟、房屋及情緒問題。同年中心共完成了852份初步接見報告，及舉辦了64個小組及113個活動。另外，透過41位家庭支援計劃的關愛大使幫助，成功讓80位隱蔽人士使用中心或社區服務。家務指導員為30個個案提供了626小時的家務指導訓練，而少數族裔社區大使亦專為少數族裔社群舉辦了4個活動及提供169次簡單的翻譯服務。

### The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Support Project for Families with Young Kids

Generously supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the three-year “The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Support Project for Families with Young Kids” was successfully completed in March 2022. Promoting the concept of “Free Play”, participants benefitted from our groups, workshops, training and activities to achieve higher resilience in the parent-child relationship, better parenting skills and know-how, as well as strengthened family functions. Participants were also trained as “play creators” to organise and provide free play activities to other participants. Over the past three years, 692 “Free Play” activities were held, and a total of 161 play creators and 1,486 family members benefitted from the project. Due to its good performance, the Project was approved funding by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for extending for an additional three years to March 2026.

### 香港賽馬會社區資助計劃： 「西九同行－玩樂友里晴計劃」

感謝香港賽馬會慈善信託基金捐助，本中心於2023年3月完成為期三年的香港賽馬會社區資助計劃：西九同行玩樂友里晴計劃。計劃推廣「自由遊戲」的概念，透過舉辦兒童玩樂小組、遊戲工作坊、親子溝通訓練及家庭活動等，從而增加親子抗逆力、加強照顧幼兒的知識及技巧、並強化家庭功能。計劃同時訓練參加者成為玩樂設計師，協助組織及帶領遊戲活動，成為計劃領導者的角色。過去三年，計劃共舉辦692個「自由遊戲」活動，161名玩樂設計師及1,486位玩樂家庭成員因計劃而受惠。因計劃表現理想，喜獲香港賽馬會慈善信託基金延續多三年至2026年3月。





## SHAMSHUIPO (SOUTH) INTEGRATED FAMILY SERVICE CENTRE 深水埗(南)綜合家庭服務中心



### Jockey Club Smart Family-Link Project

The Centre has taken part in the “Jockey Club Smart Family-Link Project” sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2009. The Project aims for the IFSCs to make effective use of information and communications technology and data analytics to enhance the quality and efficiency of their family services, as well as to facilitate early identification of at-risk family cases in order to enable early provision of necessary intervention. The Project also aims to build the capabilities of front-line workers to enhance family well-being. Phase 1 of the Project was completed in September 2022. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust will continue to support phase 2 of the Project for an additional three years until September 2025. From October 2022 to March 2023, 18 programmes using information technology were organised with participants totalling 1,085. Over the past three years, 202 programmes using information technology were organised with a total of 22,204 participants.

### 賽馬會智家樂計劃

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款資助，本中心自2019年開始參與計劃推行「賽馬會智家樂計劃」，計劃運用資訊科技及數據分析，提升家庭服務的質素和效率，以及早識別和介入高危家庭個案，計劃亦會增強前線員工的專業能力，從而達至促進家庭和諧的目標，計劃第一階段已於2022年9月結束。此計劃喜獲香港賽馬會慈善信託基金繼續資助，於2022年10月起推行為期三年的第二階段計劃至2025年9月。在2022年10月至2023年3月期間，中心共舉辦18個透過資訊科技推行的活動，共1,095人次參與。在過去3年多，本機構共舉辦202個透過資訊科技推行的活動，共22,204人次參與。

### Support Project for families living in Sub-divided Units

“Support Project for Families Living in Sub-divided Units”, funded by the BOCHK Centenary Charity Programme and funds allocated by the Community Chest of Hong Kong, continued to support people living in sub-divided units in Shamshuipo district. Care ambassadors are recruited to undergo training in simple household renovation, household cleaning, childcare support and escorting service users to medical appointment, and so forth, so as to provide related services to sub-divided families and individuals in need. Workshops and activities were also organised to foster communication among participants and build a caring and harmonious community. Over the year, 80 care ambassadors provided 190 volunteer services to 121 sub-divided families. The Project also organised 79 programmes and handled 43 cases. In conclusion, 991 sub-divided family members benefitted from the project.

### 窩「深」同行社區支援計劃

由「中銀香港百年華誕慈善計劃」資助，經公益金安排撥款的窩「深」同行社區支援計劃繼續為居於住深水埗區劏房的不同社群提供支援。計劃透過培訓關愛大使，將技能與經驗轉化成社區資本，讓關愛大使為深水埗區劏房戶提供簡單家居維修、清潔家居、照顧幼兒和陪診等服務。此計劃也透過工作坊、聯誼活動等，促進參加者的交流，推廣關愛和睦的社區。計劃不但透過80名關愛大使為121個劏房家庭提供190次的義工服務，去年亦舉辦79個活動及處理43個劏房個案，計劃總受惠劏房居民人數達991人。

## SHAMSHUIPO (SOUTH) INTEGRATED FAMILY SERVICE CENTRE 深水埗(南)綜合家庭服務中心

### Jockey Club Project IDEAL

The two-year “Jockey Club Project IDEAL” funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust was completed in December 2022. The project facilitated mindset change and practice change in parenting through a parent empowerment and transformative learning approach. A series of parenting enrichment activities were arranged for service users such as organising parent group and programme sessions, producing educational materials with parent participation, and building up a transformative learning platform among the parents. 146 parenting workshops and parent-child activities were held with 2,001 participants over the past two years.

### 賽馬會「你」想家長培力計劃

由香港賽馬會慈善信託基金資助為期兩年的賽馬會「你」想家長培力計劃已於2022年12月完成，計劃旨在以培力及轉化學習為本推行家長教育工作。計劃舉辦一系列家長活動，包括舉辦家長教育小組／活動、製作家長教育材料套、及建立家長轉化學習平台。過去兩年，計劃共舉辦146個家長教育及親子活動，共2,001人次參與。



**SHAMSHUIPO (SOUTH) INTEGRATED FAMILY SERVICE CENTRE**  
深水埗(南)綜合家庭服務中心

**Shamshuipo (South) Integrated Family Service Centre Statistics**  
深水埗(南)綜合家庭服務中心服務統計數字

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Number of cases opened 新開個案數目	518
Number of intensive cases handled 深入輔導個案數目	542
Number of brief counselling and supportive cases handled 簡短輔導及援助個案數目	610
Number of therapeutic, support, educational, developmental & mutual-help groups / participants 治療、支援、教育、發展及互助小組數目 / 參加人數	64 / 661
Number of educational and developmental programmes / participants 教育及發展活動數目 / 參加人數	113 / 2,717
Number of Family Support persons 家庭支援計劃(關懷大使)數目	41
Number of Individuals / families newly engaged in centre services or community services under the Family Support Programme 透過家庭支援計劃招募新服務使用者使用中心或社區服務數目	80
% of users indicating satisfaction after receiving IFSC service 服務使用者滿意綜合家庭服務中心服務的百分率	99%
% of users with enhancing problem solving capacity 服務使用者能提高其解決問題能力的百分率	99%
% of users with enhanced support network 服務使用者能提升其支援網絡的百分率	99%
% of users with perceived improvement in the main problem 服務使用者認為其主要問題有改善的百分率	93%
Number of cases with training programmes completed in a year 家務指導服務接受訓練計劃的個案數目	30
Number of cases with training programmes completed as planned in a year 家務指導服務如期完成訓練計劃的個案數目	24
Number of training hours in a year (hours / minutes) 家務指導服務提供的訓練時數(小時 / 分鐘)	626 / 17



## TIN SHUI WAI (NORTH) INTEGRATED FAMILY SERVICES CENTRE 天水圍(北)綜合家庭服務中心

### Service Highlights

The Family Counselling Unit handled 621 complicated cases and the Family Support Unit handled 457 brief cases. The Centre also handled 327 applications for the District Support Scheme for Children and Youth Development — Direct Case Assistance, granting HK\$649,927 to children and youths for learning and developmental purposes.

To help people tide over financial difficulties during the COVID-19 pandemic, the Centre approved 98 applications for The Community Chest Rainbow Fund and The Community Chest Pandemic Rainbow Fund with the total grant of HK\$760,020 in the reviewed year.

### Community Theatre for Mental Health Enhancement and Family Reconciliation

Funded generously by the Kadoorie Charitable Foundation, the Tin Shui Wai Community Theatre Project achieved remarkable success in the past year. Participants in the Project have completed 54 school tours cum post-performance workshops, seven community performances, and two public shows, attracting over 5,000 audience members. The drama “Missing Home” was an adaptation based on true stories from the actors’ own families, aiming to inspire the audience to recognise and cherish the values of their own families. In the public performance held in March 2023, we were honoured with the attendance of Mrs Janet LEE Lai-sim, our Patron and wife of the Chief Executive Hong Kong Special Administrative Region, People’s Republic of China, and the famous film director Ms Ann Hui.

### 服務報告

本中心家庭輔導組共處理了621宗深入輔導個案，而家庭支援組則處理了457宗短期輔導／支援個案。另外，本中心協助327個家庭申請「地區青少年發展資助計劃－現金援助」，共批出港幣649,927元予兒童及青少年作學習及發展之用。

此外，為協助因疫情而有經濟困難的人士或家庭，本中心批出98宗公益金及時雨及公益金及時雨抗疫基金申請，共批出港幣760,020元。

### 「思家故事」天水圍社區劇場計劃

感謝嘉道理慈善基金的慷慨撥款，天水圍社區劇場計劃在過去一年取得了美滿成果。參與計劃的成員在過去的時間裡，完成了54場學校巡迴暨演後工作坊、7場社區演出及2場公眾演出，總共吸引了超過5,000名觀眾欣賞。「思家故事」一劇由演員根據自身家庭的真人真事改編而成，希望透過故事，啟發觀眾認識及珍惜自己的家庭價值。在2023年3月的公眾演出中，本社更有幸邀請到本社贊助人及中華人民共和國香港特別行政區行政長官夫人李林麗嫻女士及導演許鞍華女士出席觀賞。



## TIN SHUI WAI (NORTH) INTEGRATED FAMILY SERVICES CENTRE 天水圍(北)綜合家庭服務中心

### Jockey Club Smart Family-Link Project Sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust

During the year 2022-2023, the Jockey Club Smart Family-Link Project successfully conducted nine online workshops, four face-to-face workshops, one group activity, and one large-scale family programme. Through these events and by utilising information technology while integrating elements such as self-care, parenting, and healthy marital relationships, 1,237 beneficiaries were able to enhance their well-being as well as that of their families.

### 賽馬會智家樂計劃

賽馬會智家樂計劃在2022至2023年度，成功舉行了9個網上工作坊、4個實體工作坊、1個小組及1個大型家庭活動。活動中融合電子科技及自我關懷、親子教養及夫婦關係等要素，旨在提升參加者的個人及家庭福祉，受惠人數達1,237人。



### Tin Shui Wai Family Cheer Up Project sponsored by the Beat Drugs Fund

Funded by the Beat Drugs Fund, the Family Cheer Up Project was a two-year programme launched in July 2022 to support residents and families in Tin Shui Wai with drug abuse problems. Through professional counselling services, online video content, social worker training workshops, drama training workshops, parenting workshops, sports groups, play groups and family activities, the Project sought to improve family relationships among participants, strengthen emotional management skills and promote anti-drug awareness.

In the past year, the programme provided case counselling to 18 families with drug-taking histories, held three social workers' professional training workshops, four parenting workshops, three parenting groups, seven sports groups, four games groups and one large-scale parent-care programme, benefitting a total of 508 people.

### 「家•樂•動」天水圍家庭支援計劃

為期兩年的「家•樂•動」天水圍家庭支援計劃由禁毒基金贊助，於2022年7月展開，旨在支援天水圍居民及區內有濫藥問題的家庭。我們透過個案輔導、網上短片分享、社工培訓工作坊、親職工作坊、戲劇工作坊、親職小組、運動小組、遊戲小組及親子活動等，希望促進家庭的親子關係，提升參加者的情緒管理能力，並宣揚禁毒意識。

在過去一年，計劃為18個濫藥家庭個案提供個案輔導，並舉行了3個社工培訓工作坊、4個親職工作坊、3個親職小組、7個運動小組、4個遊戲小組及1個大型親子活動，受惠人數達508人。

---

## TIN SHUI WAI (NORTH) INTEGRATED FAMILY SERVICES CENTRE

### 天水圍(北)綜合家庭服務中心



I would like to express my gratitude to the Centre for organising the “Hand in Hand Local Day Tour” parent-child activity. During the pandemic period, my family and I could not travel abroad, making this tour an extraordinary experience. Exploring various attractions allowed us to unwind and relax. This activity brought great joy to our whole family and strengthened our parent-child relationship.

感謝中心舉辦「手牽手一起走」本地一日遊親子活動。在疫情期間，我和家人無法外出旅行，這次的本地遊成為了難得的機會，讓我可以與家人透過遊覽不同的景點，放鬆心情。此外，在這次活動令我們一家十分開心，也提升了親子關係。

TSANG Tai Tai  
曾帶娣

**TIN SHUI WAI (NORTH) INTEGRATED FAMILY SERVICES CENTRE**  
**天水圍(北)綜合家庭服務中心**

**Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre Statistics**  
**天水圍(北)綜合家庭服務中心服務統計**

April 2020 – March 2021  
 2022年4月 – 2023年3月

Number of cases opened 新開個案數目	461
Number of intensive cases handled 深入輔導個案數目	621
Number of brief counselling and supportive cases handled 簡短輔導及援助個案數目	457
Number of therapeutic, support, educational, developmental & mutual-help groups / participants 治療、支援、教育、發展及互助小組數目 / 參加人數	72 / 686
Number of educational & developmental programmes/participants 教育及發展活動數目 / 參加人數	86 / 1,497
Number of Family Support persons 家庭支援計劃(關懷大使)數目	73
Number of Individuals / families newly engaged in center services or community services under the Family Support Programme 透過家庭支援計劃招募新服務使用者使用中心或社區服務數目	105
% of users indicating satisfaction after receiving IFSC service 服務使用者滿意綜合家庭服務中心服務的百分率	98%
% of users with enhancing problem solving capacity 服務使用者能提高其解決問題能力的百分率	97%
% of users with enhanced support network 服務使用者能提升其支援網絡的百分率	98%
% of users with perceived improvement in the main problem 服務使用者認為其主要問題有改善的百分率	95%
Number of cases with training programmes conducted in a year 家務指導服務接受訓練計劃的個案數目	54
Number of cases with training programmes completed as planned in a year 家務指導服務如期完成訓練計劃的個案數目	35
Number of family aide training hours in a year (hours / minutes) 家務指導服務提供的訓練時數(小時 / 分鐘)	778 / 54
% of users indicating satisfaction after receiving family aide service 服務使用者滿意家務指導服務的百分率	100%





## SERVICES FOR CHILDREN AND YOUTHS

## 兒童及青少年服務

## ADOPTION PROGRAMME 領養服務

As the COVID-19 pandemic gradually subsided, adoptive parents came to Hong Kong to reunite with their adopted children. Last year, a total of seven children from three to nine years old joined their permanent families in the United States, Canada and Germany to start a new life. The service staff sincerely wish that these adopted children grow up healthily and happily in their new environments.

There were 26 cases last year that required us seeking the consent of overseas parents, most of them in Mainland China, the Philippines and Indonesia, to give up custody of their children for adoptive placements.

Last year, we assisted 10 applicants in tracing their roots. We helped the adoptees to re-establish contact with their birth families in Hong Kong or to look for relevant documents.

In order to extend our service network to increase opportunities for our children to be adopted overseas, we shared our services to 10 overseas agencies via physical meetings and video conferencing. We also successfully established one partnership in the United States for inter-country adoption.

隨著新型冠狀病毒疫情逐漸減褪，領養父母陸續到港跟他們的領養孩子團聚。去年，共有7個分別3至9歲的小孩子隨父母返抵美國、加拿大和德國展開新生活。服務同工衷心祝福這些被領養小孩能在新環境健康快樂地成長。

去年共有26宗需要尋求海外家長自願放棄子女撫養權作領養安排的個案，這些家長大部份來自中國大陸、菲律賓及印尼。

去年，我們協助了10名申請尋根服務的被領養者，包括幫助他們聯繫香港原生家庭或尋找相關文件。

為增加有待被領養兒童成功被跨國領養的機會，我們透過實體會面及網上視像會議向10家海外單位介紹了國際領養服務。另外，亦成功與一家美國領養機構建立夥伴合作關係，以加強國際領養網絡。



## ADOPTION PROGRAMME

### 領養服務



Prior to working with ISS-HK, I had been considering adoption for years and have tried with a few other organisations through the US due to the difficulties of adopting while being single. I applied to ISS-HK for an adoption through India first, then worked with the agency to apply for local adoption. I was lucky, and Annika was matched with me in August 2022. After six months of visits by the social worker, the adoption was finalised. Annika has been a delight and a wonderful addition to my life!

在與ISSHK合作之前，我多年來一直在考慮領養孩子。由於我單身的身份令領養孩子變得困難，我曾嘗試通過一些美國機構嘗試領養。我先向ISSHK申請在印度領養孩子，然後再申請本地領養。我幸運地在2022年8月與安妮卡配對成功。經過六個月的社工拜訪，終於完成領養程序。安妮卡給我的生活帶來了精彩和喜樂！

**Amber Lynn Dryer**

**Adoption Programme Service Statistics**  
**領養服務統計數字**

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Hong Kong Applications for Local Adoption 香港家庭申請領養本地兒童的數目	10
Hong Kong Applications for Overseas Adoption 香港家庭申請領養海外兒童的數目	14
Adoptive Children in Hong Kong under Post-placement Supervision 在香港仍接受領養後督導的兒童數目	2
Adoption from Mainland China by Expatriate Families in China 外籍在華家庭領養中國兒童的數目	12
Adoption Applications Received from Overseas for Hong Kong Children 申請領養香港兒童的海外家庭數目	7
Adoptive Children Received Post-placement Supervision Overseas 被海外領養仍接受領養後督導的兒童數目	7

**Service Statistics – Subvented by Social Welfare Department**  
**領養服務統計數字**

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Number of Home Studies Completed 完成海外家庭評估數目	34
Percentage of Director of Social Welfare (DSW) Wards Placed Overseas / Children Placed for Overseas Adoption by Relatives 受託海外領養家庭的受社會福利署署長監護 / 海外親屬領養的兒童百分比	350%
Number of Local Adoption Cases Requiring Assistance in Seeking Consent from Parents Staying Outside HKSAR or Seeking Overseas Home Approval Completed 完成需要協助的本地領養個案數目，需要的協助是指尋求居於香港境外父母的同意或協助海外家庭尋求其原居地發出準領養家庭批文	26
Number of Cases Requiring Assistance in Tracing Background Information or Re-establishing Contacts Completed 完成需要協助追尋背景資料或重新建立聯繫的個案數目	10
Number of Overseas Adoption Organizations or Central Authorities with which Partnership for Intercountry Adoption is / are established 向海外領養機構 / 政府建立領養合作的網絡數目	1
Number of Visits / Briefing Arranged for Overseas Officials or Non-officials to Share the Intercountry Adoption Programme of HKSAR 向海外政府 / 非政府單位分享本港之跨國領養服務數目	10
Number of Child Study Reports on DSW Wards Completed 完成受署長監護的兒童評估數目	7
Percentage of Child Study Reports on DSW Wards Completed within the Three Months 能於三個月內完成受署長監護的兒童評估數目百分比	100%
Total Number of Sessions on Counseling and / or Support Service to Prepare DSW Wards for Adoption in a Year 向受署長監護的兒童提供領養相關輔導及 / 或支援服務節數	98
Adoption Enquiries 領養查詢	147



## FOSTER CARE PROGRAMME 寄養服務

### Service Highlights

With the local pandemic situation continuing to subside, our service users and foster families looked forward to participating in face-to-face activities after a long period of social distancing. Our service unit strived for quality service to meet the users' needs and organised a variety of activities to provide them with the opportunities for interaction and gatherings.

### Programme for Service Users

A half-day on-sight boulder climbing programme was organised for foster children of upper primary and junior secondary school years in August 2022. The children enjoyed their first experience of bouldering under the guidance of a professional coach. They had the opportunity to develop their motor skills and enhance their confidence and perseverance through this activity.

In November 2022 a day camp for foster children of primary school age and their foster parents or birth parents was also organised. Activities such as a recreational rope adventure, sports climbing, floor curling and VR games helped the children build their self-confidence and facilitated communication and cooperation with their parents.

### Programme for Foster Families

The highlight of the foster parents get-together programme this year was the open-top sight-seeing bus tour in October 2022. With enthusiastic responses from foster families, the tour was soon fully enrolled and an additional tour was held to meet the popular demand. Most of the foster children and foster families had never taken an open-top bus ride, and a sampan ride in Aberdeen Harbour was arranged, which proved to be a new and fun experience for them. They enjoyed a relaxing family day and were excited meeting other foster families in person again.

### 服務報告

隨着疫情緩和，我們的服務使用者都十分期待再次參與實體活動，本服務單位致力提供服務滿足他們的需求，過去一年舉辦了大大小小的活動，為大家提供相聚、交流的機會。

### 服務使用者活動

我們在2022年8月為高小及初中的寄養兒童舉辦了「樂在抱石體驗日」，讓他們在專業教練指導下體驗抱石的樂趣，希望透過攀爬鍛鍊他們的大小肌和體能，以及增強自信心和毅力。

單位亦在11月為就讀小學的寄養兒童舉辦「樂在營中－歷奇成長同樂日」的親子日營，由寄養家長或親生家長陪同參與。活動多姿多采，有繩網、運動攀登、地壺球和虛擬實景體驗等。這些活動既讓小朋友建立自信，亦能增進親子溝通和合作。

### 寄養家庭活動

本年度大型聯誼活動可以恢復實體進行，我們初次舉辦「敞篷巴士港島遊」，活動報名十分踴躍，為滿足需求，更特別加開第二團。大部份寄養兒童和寄養家長都是首次乘搭敞篷巴士觀光，並初嚐乘坐舢舨飽覽香港仔避風塘，覺得是次活動相當吸引。大家既可輕輕鬆鬆享受一天家庭樂，也難得與其他寄養家庭相聚交流。



### Training Programmes for Foster Parents

In response to rising public concern about child protection, our service unit invited an experienced social worker from Against Child Abuse to conduct two workshops via Zoom in June and July to raise our foster parents' child protection awareness and knowledge. Positive parenting techniques were also highlighted to help participants build effective parenting skills.

In addition, two training sessions were organised via Zoom for serving foster parents. An experienced occupational therapist introduced Sensory Integration and shared tips on strengthening children's sensory integration abilities in their daily lives. Another session was on first aid for babies and young children, conducted by an experienced nurse.

### Agency-Based Enhancement of Clinical Psychological Support Services for Children under Foster Care (ABCPS)

We implemented the third year of the Agency-Based Enhancement of Clinical Psychological Support Services for Children under Foster Care (ABCPS) and our service quality was acknowledged by the external assessment conducted by SWD in December 2022.

ABCPS continued to fill the service gap for foster children with special needs who were waiting for long-term clinical psychological services. Timely assessments and clinical treatments were provided. Professional consultations were also arranged for the birth parents and foster parents to help them to cope with the challenges managing their children with special needs. Training workshops for foster parents were conducted on the impact of trauma and maltreatment on children's development.

### 寄養家長訓練活動

為回應大眾對保護兒童的日趨關注，本服務單位於六月及七月舉行「不動手也能教出好孩子」和「辨識及處理懷疑虐兒個案」兩場網上工作坊，以加強寄養家長對保護兒童的意識和認識。我們邀請到「防止虐待兒童會」的資深前線社工講解有關課題，並分享正面管教的理念和技巧。

此外，我們也為寄養家長舉辦其他培訓。當中包括由資深職業治療師主講「從感覺統合培養孩子專注力和學習能力」的講座；還有資深護士講解的「嬰幼兒急救班」。

### 加強臨床心理支援服務

本服務單位提供這支援服務已踏入第三年，其服務質素於十二月社署進行的服務表現評估中獲得肯定。

我們繼續為有特殊需要而正輪候長期臨床心理服務的寄養兒童提供支援服務，包括給予寄養兒童適時的評估和輔導及為寄養家長和親生家長提供專業諮詢。服務單位亦為寄養家長舉辦了「認識受創孩子的心靈—傷痛經歷對孩子的影響」網上講座。



## FOSTER CARE PROGRAMME 寄養服務

### Service Promotion and Publicity

We continued to promote our service to the public through the mass media. Arrangements were made for a highly experienced foster family to take part in a TV programme, "Hong Kong Connection", on RTHK, which was aired in March 2023. The foster family shared their joyful experience of fostering their current child and their challenges in meeting his special needs throughout the past 16 years. The foster parents also called for support from the public for foster care and encouraged more people to become foster parents.

Our service unit participated in the joint programme with the Central Foster Care Unit of the Social Welfare Department and held a publicity booth at shopping centres in Shau Kei Wan and Stanley in September 2022 and January 2023 respectively. Publicity leaflets were distributed to residents and potential foster families.

We continued to promote the service in the newsletters of the two integrated family service centres of our Agency. Our foster parents also acted as service ambassadors to promote the service through their networks and encouraged their friends to join foster care service.

### 寄養服務推廣及宣傳

透過大眾媒體宣傳寄養服務，仍然是我們推廣工作的重要方向。香港電台鏗鏘集於年內訪問了我們其中一個有豐富經驗的寄養家庭，他們分享了多年來照顧着現時16歲、有特殊需要的寄養兒童的喜樂與挑戰，並向公眾推廣寄養服務。節目於2023年3月播出，服務單位希望能吸引更多有心人士加入成為寄養家庭。

服務單位與社會福利署中央寄養服務課合力推廣服務，於去年9月及今年1月分別在筲箕灣和赤柱的商場擺設展板，並向公眾人士派發宣傳單張，招募寄養家庭。

我們繼續得到本機構兩個綜合家庭服務中心的協助，於他們的中心通訊刊載招募寄養家庭的宣傳。此外，我們的寄養家庭猶如宣傳大使，在他們的生活圈子中推介寄養服務，並鼓勵身邊親朋戚友加入寄養服務行列。

**ISS 香港國際社會服務社**  
International Social Service Hong Kong Branch

# 招募寄養家庭

從愛出發·給孩子一個溫暖的家

**服務宗旨**  
為因不同緣故而缺乏父母照顧的兒童，提供穩定的家庭住宿照顧，讓他們得到愛護、享受家庭生活，直至他們能與家人團聚，或獲得其他長遠的福利安排。

**服務對象**  
年齡由初生至18歲，大部份兒童身心健全，也有部份有特殊需要，如輕微殘疾、輕度智障或健康欠佳。

**社會福利署津貼**  
社會福利署每月向寄養家庭發放兒童生活津貼，以支付其日常開支。另外，還有獎勵金作為對寄養家庭參加這有意義服務的鼓勵。

**理想寄養家長**

- 身體健康及情緒穩定
- 家庭生活愉快、生活安定
- 喜愛兒童，有照顧兒童的經驗和能力
- 家居環境安全，並有足夠居住面積
- 能為兒童安排妥善的照顧計劃
- 願意接受社工的調會及輔導
- 有小學或以上程度

歡迎加入寄養服務行列

如果您有興趣成為寄養家庭，或想進一步了解寄養服務，歡迎致電2835 7516查詢。

地址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心6樓 電話：2834 6863  
傳真：2834 7627 電郵：fo@isshk.org 網址：www.isshk.org





We are twin sisters placed into Mrs. Tsui's foster home since we were 1½ years old and we have lived there for 10 years now. We are very grateful for Mrs. Tsui's commitment over the decade. She treats us the same as her biological daughters and takes us on outings on holidays. We love to go to Cheung Chau and taste the giant fish balls.

I (Ting Yan) was admitted to hospital to have an operation a few years ago; Mrs. Tsui travelled from Tin Shui Wai to Shatin to take care of me every day. She also stewed pork

broth for me to strengthen my health before and after the operation. We are very lucky that we can grow up happily under Mrs. Tsui's tender loving care.

我們是一對孖女，由歲半開始入住徐太的寄養家庭，至今已十年了，我們十分感謝徐太在這十年的付出。徐太視我們如親生女一樣地看待，在假期時，徐太又會帶我們四處遊玩，我們最喜歡去長洲吃巨型魚蛋。

我(婷婷)幾年前需要入醫院做手術，徐太不單每天由天水圍到沙田去照料我，更在手術前後為我燉瘦肉水補身，我覺得很幸運能夠在徐太的悉心照顧下快樂地成長。

**Ho Ting Ting, Ho Ting Yan**  
何婷婷、何婷欣



Time flies. I have already looked after these twin sisters for 10 years. They could not walk yet when they first came but now they are taller than me. They like to laugh, and their smiling faces bring me much fulfillment. I hope the twin sisters will continue to grow up healthily and happily in the next decade.

不經不覺已照顧了這對孖女足足十年了，她們初來時還未懂行路，現在已長得比我高，又時常開懷大笑，她們的笑容帶給我好大滿足感。很感恩這十年的付出很有意義，祝願孖女在未來十年繼續茁壯成長。

**Mrs. Tsui**  
**Foster Mother of Ting Ting and Ting Yan**  
婷婷、婷欣寄養母親徐太

## FOSTER CARE PROGRAMME

### 寄養服務

Foster Care Programme Statistics 寄養服務統計		April 2022 — March 2023 2022年4月至2023年3月
Number of Cases Handled 處理個案數目		240
Average Enrolment Rate of Foster Care Service 寄養服務平均入住率		72%
Number of Children Discharged from Foster Care Service 離開寄養服務的兒童數目		28
Satisfaction Rate of Foster Children / Birth Parents (or Guardian) Upon Discharge 離開寄養服務的兒童 / 其親生家長 (或監護人) 對服務的滿意率		98% / 100%
Number of Activities and Participants 活動數目及參加人數		8 / 285
Number of Newsletter Published 通訊出版期數		3
Number of Publicity Programme 服務宣傳活動數目		6
Number of Assessment Conducted on Applications for Becoming Foster Parents 為申請作寄養家長的個案作評估報告		12
<b>Agency-based Enhancement of Clinical Psychological Support Services for Children under Foster Care (ABCPS)</b> 「機構為本為寄養兒童提供的加強臨床心理支援服務」		
Number of Sessions Conducted on Case Assessment 個案評估節數		13
Number of Sessions Conducted on Clinical Consultation 個案諮詢節數		71
Number of Sessions Conducted on Clinical Treatment 個案治療節數		39
Number of Training Sessions and Participants 培訓活動數目及參加人數		2 / 37

## SMALL GROUP HOME PROGRAMME 兒童之家服務

The COVID-19 pandemic brought many unprecedented challenges to the small group home service. In the year under review more than half of our children and staff were repeatedly infected by COVID-19. As a result, staff who reported for duty were overloaded with long working hours without adequate relief, as well as having to attend to caring for the sick children. We were blessed with our staffs' perseverance and enthusiasm as they strived for normal functioning of all of our group homes during the COVID period.

Though we were unable to arrange outdoor activities for the children during the pandemic, we engaged them in online leisure activities and also small-scale exercise classes to maintain their well-being. Online classes like go chess, model-making and drawing were arranged. As the pandemic gradually stabilised, our staff arranged an Ocean Park visit for the children, and they also could take part in a "New Adventure Sports Camp". Through the experience of playing floor potball, Finnish wooden chess, rock climbing and training in abseiling, participants were able to release their energy, boost their confidence and enhance the team spirit with their peers.

In order to maintain service standards and tackle issues among our residing children and youths as a result of increasingly complicated social problems, we continued to purchase clinical psychological services to provide related assessments, individual treatments and therapeutic groups for children with special needs.

We continued to train our staff and encouraged front-line staff to participate in diverse types of training. Workshops on network safety, anti-drug abuse, handling challenging parents, and zentangle stress management were arranged. We believe that strengthening the staff's capabilities will not only enhance our service quality but also help our children lead healthier and happier lives.

受疫情影響過去一年，服務遇到前所未有的挑戰。各區兒童之家先後有過半數的家童及同工反覆確診新冠，加上服務團隊人手不足，同工便要在長時數當值，並肩負照顧眾多病童。有賴同工的堅毅精神及對服務的熱誠，才能令兒童之家服務在疫情期間得以維持正常運作。

在疫情期間，兒童之家仍舉辦了不少網上活動及小規模的體能鍛鍊，使家童雖未能外出活動也可舒展身心，為單調的生活帶來色彩。網上的活動有圍棋、粉彩畫及模型砌作。隨着疫情穩定下來，戶外活動隨即展開，遊覽海洋公園、參與「新興歷奇運動營」時一嘗地壺球、芬蘭木棋、攀石及游繩下降等經驗，都讓家童釋放積存已久的精力。在認識新興運動之餘，家童亦提升了自信心，能透過活動中發揮互助精神團隊合作。

為維持服務質素及處理現今社會兒童及青少年日益複雜的問題，我們持續外購臨床心理服務，為有特殊需要的家童進行評估，及個別及小組輔導以協助他們的發展。

與此同時，我們繼續鼓勵前線員工參加不同性質的訓練，亦舉辦了多項相關的在職培訓，包括「網絡安全」、「健康家舍抗毒」、「處理刁難父母」、「禪繞畫體驗工作坊」等講座，讓同工可學習更多專業知識，加強同工處理家童問題的能力及提升服務質素，使每位家童都能在家舍健康快樂地成長。



## SMALL GROUP HOME PROGRAMME

### 兒童之家服務

#### Small Group Home Programme

#### 兒童之家服務統計數字

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

Number of children under care 接受服務兒童數目	121
Number of children admitted 加入服務兒童數目	28
Number of children discharged 離開服務兒童數目	32
Number of programmes 活動數目	45
Number of consultations / trainings / treatment sessions rendered by clinical psychologist 臨床心理學家提供的諮詢 / 培訓 / 治療節數	116





## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES 學校社會工作及學校支援服務

### Service Report

In the school year of 2022–23, the COVID-19 situation seemed to be plateauing. However, students were faced with a variety of challenges and difficulties brought about by resuming regular schooling and adapting to new routines. Given this situation, our team strived to uphold our beliefs and commitments in order to support our young people in their different stages of development.

### Post-pandemic Needs of Youths

After the pandemic, many students encountered huge obstacles in their study and daily life. With regard to learning, restarting regular full-time schedules of normal classes and coping with a series of homework assignments and assessments could be overwhelming for our students. The sudden heavy workload created great pressure on those with lower motivation and learning efficiency during the three years of the pandemic. The youngsters, who were deprived of opportunities to develop interpersonal relationships with their peers over the past three years needed to return to their campus life and had to re-establish connections with their teachers and friends. Our Service tried to focus on assisting the students to return to their post-pandemic routines. The four aspects of work were: (1) enhancing their confidence and effectiveness in their learning; (2) establishing healthy habits for learning and daily life; (3) strengthening the connection and support network among students and their teachers, friends and families; (4) providing opportunities for students to develop their interests and diversify their life experiences.

### 服務報告

2022–23學年，因應新型冠狀病毒疫情的平穩發展，生活漸回正常軌道，學生面對重回常規學習及生活的適應所帶來的種種挑戰及困難。有賴服務單位團隊堅守信念，與青少年同行，一起共渡難關。

### 後疫情的青少年輔導需要

疫情過後，莘莘學子面臨眾多的適應，為他們在學習及生活帶來極大的挑戰及考驗。學習方面，要重新適應常規的全日實體授課，並應付一連串的功課及測考評核，為在三年疫情中學習動機及效率已稍遜的學生更添加沉重壓力。同時，疫情局限了青少年的人際關係發展，友儕關係疏離，學生回到校園生活，要再次重建與師長及友儕的聯繫。因此，今年的服務著重於協助青少年面對疫後的適應，工作大致分為四大範疇：(一)提升學生學習效能及信心；(二)建立健康的學習及生活模式；(三)加強與師生、友儕及家庭的聯繫，強化支援網絡；(四)提供機會讓學生發展興趣及多元的生活經驗。





## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES

### 學校社會工作及學校支援服務



### The Service Theme of School Year 2022-23: “Walking Together in Joy”

Our annual theme of Team Direction and Focus, “Walking Together in Joy”, aimed at encouraging students to open up, connect with each other and enjoy the happiness in their daily lives. Our school social workers organised a series of joint-school outdoor activities named “In-depth Tour”. In December 2022, a designated group of students from the Cheung Chau Government Secondary School were recruited to design and lead a guided community tour to scenic spots and shops for the students from other schools so as to promote the connection among the new peer subgroups. In February and March 2023, students from Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School and Pui Ying Secondary School also paid visits to Lamma Island and Lei Yue Mun. The participants were excited and enjoyed communication with each other during the trips. They commented that they gained a better understanding of the community's features, deepened their peer relationships and enjoyed a pleasant journey.

### 2022-23 學年服務主題 — 開 • 心同行

本學年的服務主題「開 • 心同行」，意在鼓勵學生敞開心扉，與人同行，並感受生活的快樂。在疫情過後，重新開放自己，與別人連結，締造快樂的生活經驗。服務單位舉辦了一系列的聯校「深度遊」戶外活動，活動由服務學校的學生協助策劃及帶領參觀社區及地區導賞，讓參加者可以認識社區，促進同伴之間的連繫及享受愉快的旅程。2022年12月，長洲官立中學接待來自其它中學的學生到長洲，一眾同學不僅參觀了許多景點，還探訪了一些特色小店。2023年2月及3月，仁濟醫院靚次伯紀念中學及培英中學的學生亦到訪南丫島及鯉魚門遊玩。難能可貴的是參加者可以在疫後重投正常社交活動，在旅途中均表現興致勃勃，互相交流，歡笑聲不絕。

### Dialogue-Students — A Guide to the Heart

In November 2022, our Service Unit published the 34th edition of the student publication Dialogue—Student with the title “A Guide to the Heart”. The publication aimed at enabling students to understand the concept of “empathy” and explore possible ways of expressing empathy in their daily lives in order to build strong relationships with each other.

### 對話—學生篇—「同你 • 心導遊」

服務單位在2022年11月出版了第34期學生刊物—對話《學生篇》，主題為「同你 • 心導遊」。刊物旨在讓學生認識「同理心」的概念，探討在日常生活中表達同理心的方法，期望可運用同理心拉近彼此連繫。



## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES 學校社會工作及學校支援服務

### “Life Rider” Career Life Planning Project 2022-25

Our Service Team has once again been entrusted with organising the “Life Rider” Career Life Planning Programme, having received more than HK\$6.7 million from the Funding Scheme for Youth Life Planning Activities of the Home and Youth Affairs Bureau. The three-year project commenced in September 2022 with a series of life-planning activities organised for secondary school students and also those with special educational needs. The new phase of the Project will focus more on exploring opportunities of experiential learning for participants, leading them to explore multiple pathways and establishing personal development goals for further education and employment from multi-dimensional aspects.

### 「Life Rider」生涯規劃活動計劃 2022-25

服務單位再次獲得民政及青年事務局青年生涯規劃活動資助計劃撥款超過670萬元資助，為期三年的計劃項目已於2022年9月啟動，旨於為普通的高中學生及特殊教育需要的中學生提供一系列的生涯規劃服務。新一期計劃加強了學生主導學習的機會，重視他們親身體驗，「由淺入深、由闊到窄」探索多元出路及建立個人升學及就業的發展方向。

### Assessment of Service Quality Standards

On 26 October 2022, assessors from the Social Welfare Department conducted a surprise performance assessment of our Service Team. Through document reviews, a site visit to a serving school and interviews with stakeholders (including staff and service users), our Service Team passed the assessment requirements. The report also affirmed that our Service Team was able to provide high-quality school social work services as well as maintain effective and harmonious cooperation with serving schools.

### 服務質素標準審查

本服務單位於2022年10月26日接受社會福利署的突擊形式評估探訪。透過文件審查、實地到訪服務學校及面見不同持分者（包括職員及服務使用者），服務單位成功通過對基本服務規定及特定服務標準質素的評估要求。報告亦肯定服務單位能夠提供優質的學校社會工作服務，及與服務學校的合作整體暢順及融洽。



## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES

### 學校社會工作及學校支援服務



I met my school social worker, Ms. Cathy Chan, when I was in F.1. I was afraid of speaking Cantonese and encountered some difficulties. Ms. Chan listened to me patiently and helped me overcome my challenges.

Having been encouraged by Ms. Chan, I became a Peer Counsellor at school. Not only could I help F.1 students adapt to their new school environment, I also approached people in need through taking part in different voluntary services. I have grown into a more confident person and even delivered a speech in Cantonese at the school ceremony. I would like to be a social worker in future and enlighten others' lives. I am so thankful to have met Ms. Chan during my secondary school life.

我在中一時認識陳姑娘，當時的我不敢說廣東話，亦遇到很多困難，陳姑娘總會耐心聆聽，協助我紓憂解困。在陳姑娘的鼓勵下，我成為了學生輔導員，除了幫助中一同學盡快適應新環境外，還參與不少義工服務接觸有需要人士。這些經歷都令我變得自信，更使我突破自己，成功在台上以廣東話致辭。我希望日後可以成為一位社工，照亮他人，感激在中學時期能遇上陳姑娘。

NT Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School  
新界鄉議局大埔區中學  
F.6 student Lo Wai Kit  
中六生 羅偉杰

## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES 學校社會工作及學校支援服務

### School Social Work & School Support Services Annual Statistics 學校社會工作及學校支援服務統計

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

#### School Social Work Service (Secondary School) 中學學校社會工作服務

Number of Schools Served 服務學校數目 Buddhist Wai Yan Memorial College (Apr – Aug 2022) 佛教慧因法師紀念中學2022年(4月–8月)	10
Number of Students 學生總人數	5,463
Number of Cases Handled 全年處理個案數字	1,049
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	1,668
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動節數	70,166
Number of Consultations 諮詢服務數字	10,878
Number of Issues of Publication 出版刊物數目	1

#### School Support Services (Secondary School) 學校支援服務(中學)

Number of Schools Served 服務學校數目	6
Number of Students 學生總人數	3,426
Number of Cases Handled 全年處理個案數字	46
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	716
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動出席人次	20,082
Number of Consultations 諮詢服務數字	2,719

#### Career and Life Planning Project (Secondary School) 生涯規劃服務計劃(中學)

Number of Schools Served 服務學校數目	12
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	178
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動出席人次	2,875



## SCHOOL SOCIAL WORK AND SCHOOL SUPPORT SERVICES

### 學校社會工作及學校支援服務

#### School Social Work & School Support Services Annual Statistics

#### 學校社會工作及學校支援服務統計

April 2022 – March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

##### “Life Rider” Career and Life Planning (HAB) Project

##### LIFE RIDER 生涯規劃活動計劃統計數字

Number of Schools Served 服務學校數目	8
Number of Students 學生總人數	3,457
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	364
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動出席人次	2,838
Number of Consultations 諮詢服務數字	0

##### Understanding Adolescent Project (Primary School)

##### 成長的天空(小學)計劃

Number of Schools Served 服務學校數目	3
Number of Students 學生總人數	94
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	120
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動出席人次	2,106
Number of Consultations 諮詢服務數字	13

##### Comprehensive Student Guidance Service (Primary School)

##### 小學全方位輔導服務

Number of Schools Served 服務學校數目	1
Number of Students 學生總人數	587
Number of Cases Handled 全年處理個案數字	8
Number of Groups / Programme Sessions 小組及大型活動節數	209
Number of Groups / Programme Attendance 小組及大型活動出席人次	7,401
Number of Consultations 諮詢服務數字	1,017

### List of Schools Served 服務學校一覽表

---

Buddhist Wai Yan Memorial College	佛教慧因法師紀念中學
Cheung Chau Government Secondary School	長洲官立中學
CCC Kei Chi Secondary School	中華基督教會基智中學
Heep Yunn School	協恩中學
HHCKLA Buddhist Leung Chik Wai College	香海正覺蓮社佛教梁植偉中學
Homantin Government Secondary School	何文田官立中學
NT Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School	新界鄉議局大埔區中學
Pui Ying Secondary School	培英中學
Salesian English School	慈幼英文學校
St. Mary's Canossian College	嘉諾撒聖瑪利書院
Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School	仁濟醫院靚次伯紀念中學
Ho Ming Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)	嗇色園主辦可銘學校
Ho Shun Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)	嗇色園主辦可信學校
Hong Kong Southern District Government Secondary School	南區官立小學



## SERVICES FOR MIGRANTS

## 移居人士服務

## PROGRAMME FOR NEW ARRIVALS FROM MAINLAND CHINA 內地新來港人士服務

### Service Highlights

ISS-HK is committed to assisting new arrivals to integrate into the local community and to become contributing members of society. With the support and funding from the Community Chest of Hong Kong, we have maintained the Aid Service at the Registration of Persons-Kowloon Office to reach out and provide consultation service to new arrivals. As the pandemic stabilised in 2022, we contacted 15,481 new arrivals with the Permit for Proceeding to Hong Kong and Macao (One-way Permit) during the year under review. The number of new arrivals served increased by 34% compared to the previous year.

With funding from the Home Affairs Department, ISS-HK conducted surveys to identify the service needs of the new arrivals from the Mainland who have been in Hong Kong for less than a year. We received a total of 14,527 completed questionnaires, representing a 38% increase compared to the previous year.

### Induction Programme

A total of 26 orientation programmes, including seminars on Cantonese classes, English classes, women's groups, parent-child groups and children's activities were held for 301 new arrivals to increase their understanding and sense of belonging to Hong Kong. We also collaborated with the ICAC (Independent Commission Against Corruption) to provide anti-corruption seminars to the new arrivals.

### 服務報告

本社一向致力協助新來港人士融入本地社區及貢獻社會，並獲香港公益金資助服務，令更多人士受惠。我們在入境事務處人事登記處九龍辦事處的服務站提供諮詢服務，疫情於2022年持續穩定，該服務站共接觸了15,481位持有內地前往港澳通行證(單程證)的來港定居人士，接觸人數較上一年增加34%。

此外，在民政事務總署資助下，本社為抵港不足一年的內地新來港人士進行統計調查，以協助香港政府了解新來港人士的服務需求及現況。在過去一年共完成了14,527份問卷，較上一年增加38%。

### 適應活動

去年我們共舉辦了26項適應活動，包括廣東話班、英語學習班、婦女組、親子小組及兒童活動等，以加強新來港人士對香港的認識及歸屬感；我們還與廉政公署合作，為新來港人士提供防貪講座，這些活動共有301人參與。





## PROGRAMME FOR NEW ARRIVALS FROM MAINLAND CHINA 內地新來港人士服務



### School Project

Last year, we provided induction programmes for 20 students from Nam Wah Catholic Secondary School and 17 students from Wai Kiu College. The aim was to enhance their understanding of community resources, foster peer cohesion and develop personal resilience, hoping to help them adapt to life in Hong Kong and boost their self-confidence.

### 學校支援

去年我們分別為20位天主教南華中學及17位惠僑英文中學的新來港學童，提供到校支援活動，旨在增加他們對社區資源的認識，促進朋輩的凝聚力與個人的抗逆力，冀能幫助他們適應香港生活並增強自信心。

### Promoting Mutual Understanding

To enhance mutual respect, understanding and acceptance between new arrivals and local residents, training programmes were implemented to empower the new arrivals with the skills needed to contribute to the local community. This volunteer work helped to reduce social barriers and promote better communication between new arrivals and the residents. A total of 80 volunteers who received training contributed a total of 257 hours of voluntary services during the year.

### 加強大眾接納

加強公眾對新來港人士的理解、尊重和接納是很重要的。我們為新來港人士提供義工訓練活動，鼓勵他們成為義工，服務本港有需要社群。這些義務工作有助減少社會隔閡，也有效促進新舊港人之間的相互認識和溝通。本年度，我們訓練了80名新來港人士成為義工，共貢獻了257小時的義工服務。

### Publications for New Arrivals

A newsletter was published every two months to provide updated information about Hong Kong to new arrivals. Last year we received 15 letters from readers sharing their experience of living in Hong Kong.

### 新來港人士資訊

我們每兩個月出版一期《新民通訊》為新來港人士介紹香港的最新情況及資訊，去年共收到15封讀者來信，分享他們在港的新生活。

## PROGRAMME FOR NEW ARRIVALS FROM MAINLAND CHINA 內地新來港人士服務



I'm Linda, a newcomer to Hong Kong. Attending Cantonese classes organised by the ISS-HK service centre has been rewarding. The teachers have been patient, teaching us Cantonese while introducing us to Hong Kong's customs and culture. Participating in interactive activities organised by the centre has made me feel supported and to be part of this new environment. The teachers and staff have inspired me to strive for self-improvement and utilize my abilities to give back to the community.

我是新來港人士Linda，來港後有幸參與香港國際社會服務社舉辦的廣東話課，老師非常有耐心，不但教導我們學習廣東話，還介紹香港的風土人情，令我們這些初來港人士，能儘快融入香港社會，在此我衷心表達感激及敬意。

我時常報名參與中心為新來港人士組織的豐富多采活動，讓我身處香港這個新環境並不孤單，同時感受到中心導師及員工對我的關懷，他們是我融入香港的引路人，也激勵我在今後的工作和生活中不斷提升自己，發揮所長，更好的回饋我熱愛的這片土地。



Linda  
丁晶

## PROGRAMME FOR NEW ARRIVALS FROM MAINLAND CHINA

### 內地新來港人士服務

#### Programme for New Arrivals from Mainland China Statistics

#### 內地新來港人士服務統計

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

#### Registration of Persons – Kowloon Office 在入境處人事登記辦事處(九龍辦事處)

#### Enquiry and Information Service – Only at Registration of Persons (Kowloon Office)

#### 查詢及資訊服務 – 只適用於入境處人事登記辦事處(九龍辦事處)

Number of opening sessions 開放節數數字	540
Number of new arrivals served 接觸新來港人士數字	15,481
Number of information leaflets or kits distributed 派發單張數目	15,481

#### Intake Interviews & Risk Assessment & Referrals

#### 接見記錄及完成心理質素評估及轉介

Number of interviews conducted 接見記錄數字	753
Number of referrals to other agencies for follow up Services 轉介至合適服務單位的總數	812
Number of mental wellbeing assessment completed 完成心理質素評估的數目	753

#### Volunteer Training and Service

#### 義工訓練及服務

Number of training sessions / Number of trained volunteers 義工訓練的節數 / 受訓義工人數	8 / 80
Number of new volunteers and service hours performed 新增義工的人數及服務時數	80 / 257
Percentage of volunteers contributing voluntary services 參與義工服務百分比	100%
Percentage of new arrivals rejoining as volunteers 再次參加義工服務百分比	51%
Percentage of volunteers who have enhanced self-confidence 義工認為提高自信心的百分比	100%
Percentage of users who have shown improved capacity in solving problems encountered in social relationship 義工認為能提高解決社交關係問題能力的百分比	100%

## PROGRAMME FOR NEW ARRIVALS FROM MAINLAND CHINA 內地新來港人士服務

### Programme for New Arrivals from Mainland China Statistics 內地新來港人士服務統計

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

#### Orientation and Adjustment Programmes / Talks 認識及適應活動 / 講座

Number of programmers / Number of programme sessions 小組及活動數量 / 小組及活動節數	26 / 76
Number of programmers participants / Number of programmers attendance 參與小組及活動人數 / 參與小組及活動人次	301 / 773
Percentage of users who have understood more on the local community resource 服務使用者認為自己有信心適應香港的百分比	100%
Percentage of users who have gained confidence in adjusting to the local community 服務使用者認為能提高自己對運用社區資源的百分比	100%
Percentage of users who have shown improved capacity in solving problems encountered in family and social relationships 服務使用者認為能提高解決問題的能力的百分比	99%

#### Publication 出版

Number of published issues and copies of Newsletter 印刷《新民通訊》的次數 / 份數	6 / 60,000
---	------------

#### Other 其他

Number of questionnaires completed on new arrivals from the mainland 完成內地新來港人士調查問題數字	14,527
Number of videos and views for introducing local service information to new arrivals 拍攝新來港人士資訊短片的次數 / 觀看次數	15 / 21,814



## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES) 非華裔移居人士(少數族裔)服務

### Administration and Delivery of Humanitarian Assistance to Non-Refoulement Claimants

The NRC Project contract, which lasts from February 2023 to January 2025, has implemented a new structure and changes to its flowchart to improve efficiency in providing assistance to service users. One of the enhancements is improvement in cost effectiveness through digitalization and elimination of paperwork in the procedures of monthly contract renewal.

In the past year, the NRC Project has observed an increase in the number of service users being detained and/or deported upon the resumption of public services. However, there has been a rise in the number of new intakes and re-activation of cases, especially involving expectant mothers and single parents with children. As a result, there has been no significant change in the total number of cases in the NRC Project.

In effect of the new tender in 2023, the unit previously known as the "Internal Audit and Investigation Unit" has been renamed as the "Investigation Unit". The Unit is responsible for identifying suspected cases of misuse and to ensure the safe accommodation of service users. Meanwhile, the Unit has continued to conduct spot checks of service users' premises. From April 2022 to March 2023, the Unit conducted spot checks for 7,129 service users, with an overall percentage rate of over 60%. During the pandemic, the Unit had to conduct virtual spot checks and physical visits in order to meet the expected output. Starting from January 2023, normal physical visits were fully resumed for all spot checks. During this period, 16 cases of misuse and 10 cases of unreasonable forfeiture of rental deposits were found. The Unit successfully retrieved the rental deposit for all substantiated cases.

### 主理和執行免遣返聲請人援助工作

從2023年2月至2025年1月的合約開始，本服務計劃採行新架構並更改服務流程，務求更有效率地為服務使用者提供援助。其中一項重要改革是於每月更新合約的程序上全面實行數據化及無紙化，提高服務的成本效益。

去年，隨著公共服務陸續恢復後，本服務計劃遇到越來越多服務使用者被拘留或遣返的情況，但新增和重新處理的個案數字仍持續上升，尤其是孕婦及單親家庭個案。因此，本服務計劃的個案總數並無顯著變化。

「內部審計和調查部」於2023年度的新一份合約更名為「調查部」，負責調查懷疑濫用援助的個案及確保服務使用者的住所符合安全標準。調查部定期就服務使用者的住所進行家訪覆核。2022年4月至2023年3月期間，調查部共抽查了7,129位服務使用者，整體覆核率超過60%。在疫情肆虐期間，調查部同時以視像及面見方式進行家訪覆核，以符合服務要求指標。從2023年1月起，所有面見家訪覆核全面恢復。在這段期間，調查部共發現16宗濫用租金援助及10宗不合理扣減租金按金的個案。調查部最終成功收回所有查明屬實個案的租金按金。

## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES) 非華裔移居人士(少數族裔)服務

From April 2022 to March 2023, a total of 21 Multi-Disciplinary Case Conferences (MDCC) were conducted among the 3 regions to address cases involving children with different levels of suspected maltreatment. During the period, 21 children were admitted to our shelters while 7 were discharged. A total of 49 children were served in our 5 children shelters in the past year. Despite the occurrences of home leave and discharge, there was a significant increase in new admissions. Some shelters experienced full occupancy, particularly with placements for those under 6 years old. In view of the high demand, the Kam Tin Shelter was transformed into a Children Shelter in 2022.

Recruitment for shelter staff had been conducted consistently. To support daytime duties, a new position of Day Care Worker was made available. Additionally, Senior Project Workers were newly promoted to provide close supervision and monitoring of the service. Furthermore, the Yuen Long Office began operations in December 2022 as a centralised office for supporting the Children Shelter, contributing to the continuous development of the service. Apart from coping with manpower needs, the shelter service faced challenges due to the pandemic. Although improvements were made, cases of COVID-19 were detected among both residents and staff from time to time. In order to minimize the risk of an outbreak, protective measures were maintained in the Children Shelters. On the other hand, a variety of activities were gradually resumed in the shelters to help residents return to normalcy and enjoy social interaction.

Regarding the Training and Development Unit, training workshops were arranged for the Casework Unit (8 workshops) and Shelter Unit (2 workshops). Caseworkers focused on enhancing their skills and ability in handling cases related to drug abuse, alcoholism, suicidal youths, and physical abusers. Meanwhile shelter staff focused on enhancing skills in handling suspected child maltreatment, as well as acquiring knowledge about home safety and nutrition for young children.

2022年4月至2023年3月期間，本服務計劃的三個區域共舉辦了21個專業個案會議，當中均涉及兒童懷疑遭到不同程度的虐待情況。這段期間有21位兒童入住庇護舍，另有7位離開服務。去年，5間兒童庇護舍共為49位兒童提供服務。雖然不斷有個案回家短住和離開服務，但同時亦有大量兒童入住家舍，令部份庇護舍一度「爆滿」及6歲以下宿位出現短缺。鑑於需求殷切，位於錦田的家舍已於2022年正式更改為兒童庇護舍。

為確保有足夠的人手，庇護舍一直在進行招聘，例如新增了日間照顧員以協助日間值班工作。新晉升的高級項目工作人員亦有助加強對家舍服務的監督。此外，元朗辦事處於2022年12月投入運作，該處作為中央辦事處，為各間兒童庇護舍提供支援。這些措施皆有助促進服務的持續發展。除了人手不足，新冠疫情為庇護舍服務帶來不少挑戰。雖然如今情況有所改善，但家舍兒童和職員仍不時出現零星陽性病例。為了降低疫情風險，庇護舍仍然保留部份防護措施並要求職員遵守。同時，庇護舍積極為住宿兒童安排各類活動，讓他們重返日常生活，享受社交活動。

培訓及發展部共舉辦了10次培訓工作坊，包括8次為個案工作人員及2次為庇護舍職員提供的培訓。個案工作人員的培訓重點包括加強處理濫藥和酗酒個案、評估及輔導有自殺傾向的青少年，以及掌握與施虐者溝通的技巧等。而對庇護舍職員的培訓則著重如何處理涉嫌虐兒個案，以及講解有關家居安全和幼兒所需營養等實用知識。



## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES) 非華裔移居人士(少數族裔)服務



### HOPE Support Service Centre for Ethnic Minorities

Over the past year, the HOPE Centre has been dedicated to providing comprehensive support to ethnic minority families and individuals through our diverse on-site and off-site programmes and services. We actively collaborated with other NGOs, community groups and services providers to enrich our programmes. Through our extensive outreach initiatives, we have worked tirelessly to address the needs of ethnic minority communities for essential resources and services. Our volunteers were provided with meaningful opportunities to co-create quality services for our service users and make a positive impact on the community. Our mass programmes, such as the Beyond Race and Cultural Show, have been incredibly successful in promoting understanding and inclusivity among different ethnicities and cultures. We have received overwhelmingly positive responses from service users and participants.

In addition to these programmes, we have provided a wide range of services throughout the year to cater to the diverse and evolving needs of individuals and families. These services include casework, counselling, referral services, and other tailor-made services, all with the ultimate goal of promoting social inclusion.

### HOPE少數族裔人士支援服務中心

過去一年，HOPE少數族裔人士支援服務中心以視像及面授形式舉辦各類活動，無縫地為少數族裔家庭及個人服務使用者提供服務。中心亦與其他非政府機構及社區團體合作，致力使活動更趨多元化。此外，中心通過各種外展活動，與香港各區少數族裔社群維持緊密聯繫，以提供適切服務及資源。中心義工亦積極協助職員安排優質服務予服務使用者，致力回饋社區。大型活動「Beyond Race」和「文化表演」於今年順利完成，參加者反應熱烈，成功促進不同種族和文化之間的互相包容和理解。

中心以促進社會共容為己任，全年提供個案服務、輔導、轉介和其他度身制定的服務，以滿足個人和家庭不斷變化的需要。



## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES) 非華裔移居人士(少數族裔)服務

### Ambassador Scheme for Ethnic Minorities

The project was extended for a year from 16 March 2022 to 15 March 2023. All the output levels of the programmes were fulfilled. The completed rate of questionnaires exceeded expectations, with a 53% increase compared to the committed output level. Remarkably, the overall output levels of the seminars, exhibitions, and outreach were achieved. Due to social distancing restrictions, 3 seminars, exhibitions, and outreaches were conducted online, while the remaining 9 exhibitions and 12 outreaches were organised outdoors. Throughout the project year, we were fortunate to have the support of 53 ambassadors and volunteers who committed a total of 2,160 hours of volunteer work. To enhance their knowledge and skills, we conducted 21 training sessions for ambassadors and volunteers.

The ASEM project collaborated with government and non-government organisations to hold events and programmes that provide services and information to low-income and needy ethnic minority families in Hong Kong. The team continued to address the needs of ethnic minority families by referring individual and family cases to NGOs and government departments. Last year, the number of cases handled by the team was relatively high due to the impact of the pandemic on ethnic minority households, with many cases related to financial difficulties arising from job losses and the need for financial assistance.

The ASEM contract for the project year 2022–2023 ended on 15 March 2023 and has been renewed for a year starting on 16 March 2023 and ending on 15 March 2024. This renewal will allow us to continue our vital work in supporting ethnic minority communities and promoting inclusivity in Hong Kong.

### 少數族裔人士大使服務計劃 (ASEM)

本服務計劃的合約期為2022年3月16日至2023年3月15日，為期一年，在此期間，我們成功達到了所有服務要求指標。問卷調查的完成率較預期的服務指標高出53%。此外，研討會、展覽和外展活動的整體服務水平也成功達標。基於社交距離限制，我們把3場研討會、展覽和外展活動轉為在線上進行，而其餘9場展覽和12個外展活動則在戶外舉行。本計劃年度共有53位大使和義工積極參與，總共貢獻了2,160小時的義工服務，而我們亦為大使和義工安排了21期培訓課程。

本計劃與多個政府和非政府機構合作舉辦各類活動，為香港各區低收入和有需要的少數族裔家庭提供適切服務和資訊。本團隊把有需要的個人和家庭個案轉介給不同的非政府機構和政府部門，以照顧少數族裔人士的需求。由於去年疫情對少數族裔家庭的影響尤深，因此本團隊所處理的個案數字相對較多。大多數個案因為疫情導致失業，需要經濟援助，從而向我們求助。

2022至2023年度的合約於2023年3月15日結束。本服務計劃獲續約一年，合約期由2023年3月16日至2024年3月15日。服務單位將繼續為少數族裔社群提供重要服務，並向市民推廣種族共融。





## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES)

### 非華裔移居人士(少數族裔)服務

#### Mobile Information Service at Hong Kong International Airport

Following the resumption of normal operation at Hong Kong International Airport, the Mobile Information Service (MIS) team has resumed its operation of providing information kits to the Foreign Domestic Helpers and ethnic minority residents upon their arrival at the airport.

With the increasing number of arrivals, with a significant portion originating from Nepal, Pakistan and India and domestic helpers mainly coming from the Philippines and Indonesia, the MIS team continues to make every effort to meet these individuals on a daily basis, seven days a week. The team also strives to connect with local ethnic minority residents through outreach initiatives, conducting outreach sessions 2-3 times a week.

During the year, the MIS secured a new two-year contract effective from July 2022 to June 2024. This contract ensures the continuity of the MIS services and the provision of valuable support and information to foreign domestic helpers and ethnic minority residents at Hong Kong International Airport for the foreseeable future.

#### 流動資訊服務(香港國際機場)

自從香港國際機場恢復正常運作以來，流動資訊服務(MIS)團隊一直為抵達機場的外籍家庭傭工和少數族裔居民提供資訊錦囊。

除了全年無休地在機場接待越來越多來自尼泊爾、巴基斯坦和印度的服務使用者，以及來自菲律賓和印尼的家庭傭工，MIS團隊還於每週2-3次的外展活動中，爭取與本地少數族裔居民見面，了解他們的需求及狀況。

本年度，MIS獲續約2年，合約期由2022年7月至2024年6月，確保團隊能在可見的將來繼續為抵達香港機場的外籍家庭傭工和少數族裔居民提供支援和資訊。



I come from a low-income family of seven who have moved to public housing in Lai King estate. I lost my job for a few months during COVID, and this was a difficult time for me and my family as I was the sole provider.

I learnt about the Ambassador Scheme Project when they visited my home. I contacted them for help and they provided information about the Working Family Allowance Scheme, a government programme for low-income families. The ASEM team assisted me in applying and guided me through the entire applying process. Although it took some time to get my application approved, it eventually went through, and my family received the allowance. I am grateful to the Ambassador Scheme team for their support and help.

我來自一個低收入家庭，有7位家庭成員。最近我們剛搬進公屋荔景邨。新冠疫情下我失業了數個月，作為家中經濟支柱的我，卻未能找到新工作，使我和家人陷入相當困難的境況。我當時求助無門，苦無對策。

從家人得知ASEM大使曾來過我家進行家訪，於是我聯絡他們，闡述我的困境，尋求協助。在了解我的需要後，他們向我介紹了政府為低收入家庭提供的在職家庭津貼計劃。ASEM團隊在我申請津貼的過程中不斷提供協助，確保我能完成所有手續。由於提交文件時遇上不少困難，因此我等待了相當長的時間，幸好申請獲批，最終收到津貼緩解了我們的經濟壓力。非常感謝ASEM團隊的支持與協助。

Sajid Mumtaz

## MIGRANTS PROGRAMME FOR NON-CHINESE (ETHNIC MINORITIES) 非華裔移居人士(少數族裔)服務

### Migrants Programme for Non-Chinese (Ethnic Minorities) 非華裔移居人士(少數族裔)服務

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

Number of Asylum-seekers and Torture Claimants and Refugees served 服務的免遣返聲請人數	12,252
--	--------

Number of Ethnic Minorities served 服務的少數族裔人士數目	217,436
---	---------

	Mobile Information Service 流動資訊服務	HOPE Centre 少數族裔人士 支援服務中心	Ambassador Scheme for Ethnic Minorities 少數族裔人士 大使服務計劃
Telephone enquiries 電話查詢	1,996	479	286
Questionnaires completed 完成的問卷調查	12,418	N/A 不適用	6,348
Outreach (No. of EMs) 外展活動(接觸的少數族裔人數)	231 (46,733)	36 (1,202)	15 (3,385)
Language / Computer class participants 語言 / 電腦課程參加人數	N/A 不適用	852	N/A 不適用
Other programmes / Class participants 其他活動 / 課程參加人次	N/A 不適用	4,355	N/A 不適用
Youth programme participants 青少年活動參加人次	N/A 不適用	2,033	N/A 不適用
Number of service users at the airport 機場服務人數	137,349	N/A 不適用	N/A 不適用



## SERVICES FOR THE ELDERLY 長者服務

## PROGRAMME FOR PORTABLE COMPREHENSIVE SOCIAL SECURITY ASSISTANCE (FUJIAN) 協助「綜援長者廣東及福建省養老計劃」(福建省)

Due to the COVID-19 pandemic, no new recipients have joined the PCSSA in the year under review, but we continued to serve elders benefiting under the scheme. As of the end of March 2023, the programme served over 60 elders in Fujian Province to ensure that they received their PCSSA benefit. Over 95% of the recipients in this assistance scheme in Fujian Province are over 75 years old.

We resumed the usual spot check visits as the pandemic stabilized in October 2022.

With the resumption of all activities, the postal review duty gradually picked up its normal momentum. Inflation of prices, unfavourable weather and unpredictable traffic conditions in the mainland are still major obstacles during our spot check duties.

受疫情影響，本年度沒有長者新加入本計劃，但為受惠長者提供的服務並沒有停下來。直至2023年3月底，單位為超過60位長者提供服務，讓他們在內地養老期間繼續領取綜援金。在受惠長者裏，高齡長者佔大多數，達95%年屆75歲或以上。

疫情緩和後，單位在2022年10月開始服務恢復抽樣家訪覆核，個案工作員可到受惠人家中會面以作覆核。

隨著各方面復常，郵遞覆核的工作亦逐漸穩定，令個案工作員可向受惠人提供更優質的服務。然而，通脹、惡劣天氣及無法預計的交通情況等問題仍然是他們在家訪工作中面對的主要挑戰。

### Programme for Portable Comprehensive Social Security Assistance Statistics 協助「綜援長者廣東及福建省養老計劃」福建省個案服務統計

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

Number of Active Cases 有效個案數目	64
Number of Spot Checks 家訪覆核數目	18
Number of Postal Reviews 郵遞覆核數目	53
Number of Enquiries 查詢個案數目	269



## PROGRAMME FOR OLD AGE ALLOWANCE RECIPIENTS AND OLD AGE LIVING ALLOWANCE RECIPIENTS UNDER THE "FUJIAN SCHEME" 協助「福建計劃」高齡津貼及長者生活津貼受惠長者服務

### Service Highlights

In the year under review, we served about 2,000 elders residing in Fujian Province under the Fujian Scheme and facilitated their continued receiving of the benefit payment.

Among our service users, about 600 elders were OAA recipients and over 1,300 were OALA recipients. We also assisted three disabled elders to complete their application procedures for the Fujian Scheme in Fujian so they did not need to return to Hong Kong to do so.

As the pandemic gradually stabilized, spot check review visits were resumed in October 2022 as requested by the Social Welfare Department. One of our Hong Kong caseworkers stayed in Fujian Province for more than three months to help catch up with spot check visits, share other duties, and maintain our performance pledges.

In July 2022, the Hong Kong Fujian Liaison Unit invited our staff at the Xiamen office to introduce the Fujian Scheme to Hong Kong people residing in Fujian. Two directors from the Fujian Liaison Unit also visited our Xiamen Office in December 2022. In March 2023, two of our colleagues participated in the Fujian-Taiwan Social Worker Forum in Pingtan, Fuzhou, and strengthened our network with the local social welfare organizations.

The team continued to render assistance to enquiries and offer appropriate advice to the allowance recipients and their families.

### 服務報告

本年度內我們繼續為在福建領取高齡津貼及長者生活津貼的受惠長者進行年度覆核，合共為近2,000位長者提供服務，讓他們能繼續順利領取津貼。

在受惠長者中，約600位領取高齡津貼，1,300多位則領取長者生活津貼。我們也為三位行動不便但已移居福建省的長者協助辦理申請福建計劃的手續，讓他們不用親身回港遞交申請也可同樣受惠。

隨著疫情穩定及應社會福利署要求，服務於2022年10月起全面恢復進行家訪覆核。一位香港的同工到福建逗留超過三個月，在當地協助進行家訪工作，務求在短時間內趕上工作進度。

2022年7月，服務單位在廈門辦事處的同工獲香港特別行政區政府駐福建聯絡處邀請，在「在榕港人民生政策專題講座」項目上擔任其中一位主講嘉賓，介紹機構在福建的服務。同年12月，駐福建聯絡處兩位主任參觀了廈門辦事處，瞭解中心服務，加強雙方聯繫。2023年3月，兩同工參加在福州平潭的閩台社會會工作人員論壇，鞏固與當地社福組織的聯繫及加強地區上的支持。

未來團隊將繼續努力，為長者及其親友提供有效服務及建議。



**PROGRAMME FOR OLD AGE ALLOWANCE RECIPIENTS AND OLD AGE LIVING ALLOWANCE RECIPIENTS  
UNDER THE “FUJIAN SCHEME”**  
**協助「福建計劃」高齡津貼及長者生活津貼受惠長者服務**

**Programme For Old Age Allowance Recipients Under  
the “Fujian Scheme” Statistics**  
**「福建計劃」高齡津貼受惠長者服務統計**

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

Number of Active Cases 有效個案數目	591
Number of Spot Checks 家訪覆核數目	129
Number of Postal Reviews 郵遞覆核數目	475
Number of Enquiries 查詢個案數目	499

**Programme For Old Age Living Allowance Recipients Under  
the “Fujian Scheme” Statistics**  
**「福建計劃」長者生活津貼受惠長者服務統計**

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

Number of Active Cases 有效個案數目	1,388
Number of Spot Checks 家訪覆核數目	300
Number of Postal Reviews 郵遞覆核數目	1,085
Number of Enquiries 查詢個案數目	706



# SERVICES IN MAINLAND CHINA

## 內地服務

INTERNATIONAL SOCIAL SERVICE HONG KONG

BRANCH (HONG KONG, CHINA) GUANGDONG OFFICE

香港國際社會服務社（中國香港）

廣東辦事處

## SERVICE CENTRES — GUANGZHOU

### 服務中心 — 廣州



#### The 25th Anniversary of Social Service Collaboration in Guangzhou

ISS Guangdong Office held an event to celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of Hong Kong Special Administrative Region and the 25th Anniversary of Social Service Cooperation between Guangzhou and Hong Kong on 24 June 2022. Leaders of Liwan District and representatives of social workers who have participated in the cooperation between Guangzhou and Hong Kong in the past 25 years were invited to the occasion in Guangzhou. Due to travel constraints resulting from the pandemic, representatives from Hong Kong took part across the border via Zoom.

The ISS development of the social work profession in Mainland China since 1997 was reviewed at the occasion. It was a joyous and memorable occasion to honour the long-term and meaningful cooperative relationship with the Guangzhou Liwan District Fengyuan Street Government Office, which helped to provide social services in the area, nurture local professionals and explore innovative social service models for the region.

#### 慶祝香港回歸暨穗港兩地社會服務合作25周年暢談會

2022年6月24日，ISS廣東辦事處舉辦「慶祝香港回歸暨穗港兩地社會服務合作25周年（線上線下）暢談會」。作為主辦方，ISS廣東辦事處邀請25年來曾參與穗港兩地合作社會服務的街道領導和社會工作者參加，並賀香港回歸25周年。ISS廣東辦事處亦邀請荔灣區委的領導參加活動，由於疫情封關限制，香港的代表則在線上參與。

暢談會回顧機構自1997年開始，致力推動內地社會工作專業的發展。期間與荔灣區逢源街道辦事處建立友好合作關係，開展專業社會服務，回應社區居民的服務需求。雙方友好合作，於穗港兩地開展社會服務，培育本土專業人才隊伍、探索創新社會服務作出貢獻。兩地合作開展的服務，曾獲得國家及省、市級多個獎項，在業內產生正面影響。



## SERVICE CENTRES — GUANGZHOU

### 服務中心 — 廣州



### Organizing a series of activities and providing services to the local people

From October to November 2022, ISS-HK cooperated with the Xicun Social Work Station in Guangzhou to organize a series of activities for the local people. Volunteers provided home repair services for 125 local residents.

### 繼續開展「穗港牽手暖民心」系列活動

2022年10月至11月，本社與廣州市西村街社工站合作，開展「穗港牽手暖民心」系列活動，義工們為125名當地居民提供家居維修服務。

### Online lecture on Fighting COVID-19

In order to educate the Guangzhou community in taking preventive measures against COVID-19, our office held an online lecture on Fighting the Epidemic and Preserving Health, inviting Professor Chen Manyi of the Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine as the guest speaker. The audience was introduced to the characteristics of the COVID-19 virus, and how to utilize traditional Chinese medicine to effectively prevent and deal with COVID-19 and its sequelae. Questions raised by the residents were answered and all said that they benefited from the lecture.

### 網上抗疫講座

為了在廣州社區做好預防措施，本服務舉辦「抗疫養生重在固本培元」網上講座及「新冠病毒及後遺症的中醫藥對策」中醫專題講座，廣州中醫藥大學陳曼儀教授應邀擔任主講嘉賓。講座向與會者介紹新冠病毒的特點、如何運用中醫藥預防病毒和調理後遺症及推介適合的中醫湯水，並解答與會者提出的問題，大家都表示獲益良多。

**SERVICE CENTRES — GUANGZHOU**  
服務中心 — 廣州

	Guangzhou-Hong Kong & Overseas Marriage & Family Counselling Service Centre 穗港及海外婚姻家庭 輔導服務中心	Guangzhou Bo Yu Social Work Service Centre 廣州博域社會工作 服務中心
Number of users receiving consultation 諮詢服務人數	32	N/A 不適用
Number of activities participants 活動參加人數	138	42
Total number of supervision hours 督導時數	52	16
Total number of attendance 總受助者人次	222	58

## SERVICE CENTRES — SHENZHEN 服務中心 — 深圳

### Jockey Club Support Project for Cross-Boundary Families

The “Jockey Club Support Project for Cross-Boundary Families”, which was generously funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, commenced on 1 January 2022 and spans a period of three years. The project’s primary objective is to provide assistance to cross-boundary families who have been affected by the repercussions of COVID-19, aiding them in strengthening their familial bonds, enhancing their social networks, and rebuilding their lives.

Throughout the past year, our Shenzhen Centre had the privilege of hosting visits from various government bodies and social organizations representing cities and provinces across China. Notably, Mr. YU Xinguo, the deputy secretary of the Shenzhen Municipal Committee of the Communist Party of China, graced our service unit with his presence and participated in the kick-off ceremony for the Shenzhen-Hong Kong integrated services centre. Mr. YU expressed his appreciation for our service and gave us valuable affirmation and recognition.

### 賽馬會跨境家庭新里程

由香港賽馬會慈善信託基金贊助，為期三年的「賽馬會跨境家庭新里程」計劃於2022年1月至2024年12月推行，計劃希望為參加者強化跨境家庭功能、改善跨境家庭關係、協助他們建構社區網絡、以及重建受疫情影響的跨境家庭生活。

過去一年，深圳中心接待了多批來自國內不同省市的政府及民間團體到訪，其中深圳市委副書記余新國到訪本中心，出席深港家庭綜合服務中心揭牌儀式，對本服務作出了高度肯定的評價。

### Expectation Management Project (Shenzhen)

Supported by the Hong Kong Home Affairs Department, the Shenzhen Futian Centre has been implementing the Expectation Management Project — Shenzhen for the past twelve years. This programme was designed to foster a positive mindset among pre-migration students and their families. An additional aim is to strengthen the parent-child bond, enable a better understanding of Hong Kong and promote seamless integration into the local society.

### 期望管理計劃(深圳)

深圳福田中心繼續開展由香港民政事務總署資助的《期望管理計劃—深圳》項目，目前該項目已進入第十二個年度。本計劃旨在推動正面思維，提升親子關係，讓準來港學童及其家庭進一步認識香港社情，融入香港社會。



### Examination Service in Shenzhen

As a result of the COVID-19 outbreak, cross-boundary students were unable to participate in examinations held in Hong Kong. In response to their needs, we provided assistance to various primary and secondary schools by organizing examination sessions for these students in Shenzhen. Through our efforts, we successfully scheduled 203 examination sessions across three of our Shenzhen centres, serving over 7,500 students.

### 異地考試服務

因應疫情發展，跨境生未能到港參與學校的校內考試。國際社在此期間聯絡不同中、小學，協助於深圳推行異地考試，讓身處在深圳的學童亦能參與其中。本機構的三間深圳中心在本年度共提供203節考試及服務超過7,500名學生。

### Pilot Support Programme for Hong Kong Students Staying in Shenzhen during the COVID-19 Epidemic

We have secured funding on four occasions from the Education Bureau of the Hong Kong SAR Government for the Pilot Support Programme for Hong Kong Students Staying in Shenzhen under the COVID-19 Epidemic — Learning Support and Psychological Support. The primary objective of these schemes is to offer comprehensive services to cross-border students who have been unable to attend their schools in Hong Kong due to the ongoing pandemic. The aim is to facilitate the re-establishment of their learning, communication, social and emotional management skills, while also fostering the supportive network among these students.

### 跨境學童支援計劃

本社四度獲香港教育局資助，推行跨境學童支援計劃，包括全人發展計劃及全方位學習課程兩個項目，照顧在疫情期間跨境學童，支援他們因無法往來中港回校上課的各種困難。計劃將為學童提供多元發展服務，保持他們在學習、溝通、人際、情緒管理等能力的發展，建構跨境學童間互助網絡。





## SERVICE CENTRES — GUANGZHOU

### 服務中心 — 深圳

#### Virtuous Social Service

Virtuous Social Service has collaborated with us to offer diverse social services in Shenzhen. Throughout the previous year, we were granted funding by the Shenzhen Women's Federation to deliver marriage mediation services specifically tailored for Shenzhen-Hong Kong families. This essential service assists participants in resolving family-related issues and fostering a harmonious society by means of individual casework and intervention.

#### 深圳市懿路同行社會工作服務中心

深圳市懿路同行社會工作服務中心一直與本社合作提供多元化的社會服務。服務單位於過去一年獲得深圳市婦女聯合會資助，為深港家庭提供婚姻調解服務。本服務期望參加者能透過個案工作及介入解決家庭問題，創建和諧社會。



**Statistics of Services In Mainland China (Shenzhen)**  
內地服務(深圳)統計數字

April 2022-March 2023  
2022年4月 – 2023年3月

**Expectation Management Programme**  
**(Supported by Home Affairs Department)**  
期望管理計劃(由民政事務總署資助)

Number of Groups / Programme Sessions 小組 / 活動節數	281
--	-----

Number of Attendance 服務人次	11,856
------------------------------	--------

**Jockey Club Support Project for Cross-Boundary Families**  
**(Supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust)**  
賽馬會跨境家庭新里程(由香港賽馬會慈善信託基金贊助)

Number of Groups / Programme Sessions 小組 / 活動節數	1,777
--	-------

Number of Attendance 服務人次	38,110
------------------------------	--------

**Pilot Support Programme for Hong Kong Students Staying in Shenzhen under the COVID-19 Epidemic**  
**(Supported by Education Bureau)**  
跨境學童支援計劃(由香港教育局贊助)

Number of Groups / Programme Sessions 小組 / 活動節數	727
--	-----

Number of Attendance 服務人次	2,350
------------------------------	-------

**Examination Service in Shenzhen**  
異地考試服務

Number of Groups / Programme Sessions 小組 / 活動節數	203
--	-----

Number of Attendance 服務人次	7,519
------------------------------	-------



# FAMILY SYSTEMS THEORY TRAINING & COUNSELLING SERVICES

## 家庭系統理論 培訓與輔導服務

## ISS FAMILY INSTITUTE 國際社家庭學院



The ISS Family Institute celebrated its 20th anniversary in 2022. The Family Institute was founded in October 2002 with the goal to enhance the functioning of individuals, families and the society through the learning and practice of Bowen family systems theory (or Bowen theory). The ISS Family Institute provides training, consultation and supervision services for helping professionals, as well as educational programmes and counselling services for the Hong Kong community. Bowen theory provides a systems perspective to understanding human behaviours, and also a blueprint for solving human problems through enhancing the individual's self-management in relationships.

To commemorate the 20th anniversary, a photo collection, "Knowing Bowen Theory through the Visual Arena" was organized. Bowen theory learners and the public were invited to send in photos that portray the system's perspective and interdependency and reciprocal influences on each other whether in nature or amongst animals and humans. The Family Institute received enthusiastic responses. The beautiful photos with inspiring captions were posted on our website and social media.

Also as part of the anniversary celebration, the 3rd Family Systems symposium was held on 12 November 2022, and the 2022 Bowen Theory Conference was held on 3 and 10 December 2022. At the Family Systems Symposium, Mrs. Peggy Chan, Director of Programme, and six local Bowen theory learners gave a presentation addressing the theme "Calmness and Resilience under Uncertainties", while Dr. Michael E. Kerr and Dr. Daniel V. Papero, both renowned Bowen theorists, were spoke at the Conference on the theme "One Step Forward in the Midst of Uncertainties — Secrets to a Healthy Self and Family".

國際社家庭學院於2022年慶祝其20週年紀念。家庭學院成立於2002年10月，旨在透過學習和實踐博域家庭系統理論（或博域理論）來提升個人、家庭和社會的功能。家庭學院為專業人士提供培訓、諮詢和督導服務，並為香港社區提供公眾教育和輔導服務。博域理論協助我們以系統思維去了解人類行為，並透過提升自我情緒管理來解決人際關係的問題。

為紀念家庭學院創辦20週年，學院舉辦了一項名為「從視域中認識博域」的相片募集活動。家庭學院邀請學員和公眾人士提交在自然界、動物間和人際間描繪出系統觀點、相互依存和相互影響的相片。活動反應熱烈，配上啟發性標題的優美照片均被上載到家庭學院的網站和社交媒體。

同時，作為週年慶祝的一部分，第三屆家庭系統研討會於2022年11月12日舉行，國際社家庭學院服務總監陳蘇陳英女士和六位本地學員發表演講，主題為「不安世代裡的平靜安穩」；而著名的博域理論學者Michael E. Kerr醫生和Daniel V. Papero博士也應邀分別在2022年12月3日和10日舉行的2022博域理論會議發表演講，主題為「不安世代裡的新思維－個人和家庭健康的秘訣」。



With funding from the Lee Kum Kee Family Foundation, four video sets (each set of 15–19 minutes and comprising 16 segments of 3–5 minutes each) were produced. The videos were published on YouTube in February 2023, and have been available for public viewing since then. The videos portray 4 common family problem scenarios and illustrate how these common family problems can be understood and improved with the Bowen family systems theory framework. The videos were enthusiastically received, and serve as very useful resources for public education, learning and teaching Bowen Theory.

The 5th batch of students started the two-year Professional Training Programme in Bowen Family Systems Theory (PTP) 2023–25 in February 2023. This Programme was initiated in 2014 and admits students every two years. It is designed for learners who want to pursue Bowen theory at a deeper level. Another more advanced programme than the PTP, the Professional Training Programme in Bowen Family Systems Theory – Continuing Study, started in 2016 for graduates from the PTP. This Programme's 7th annual batch of students started this Programme in May 2023.

蒙李錦記家族基金會的資助，家庭學院製作了四套短片（每套15–19分鐘，包括16個片段，每個片段為3–5分鐘）。這些短片已經於2023年2月在YouTube上發佈，供公眾觀看。這些短片描繪了四種家庭常見的問題情境，並說明了可如何透過博域家庭系統理論框架來理解和改善這些問題。這些短片得到了熱烈的反響，並成為公眾教育、學習和教授博域理論非常有用的資源。

第五屆博域家庭系統理論及輔導專業培訓課程(PTP) 2023–25於2023年2月開始。這課程始於2014年，每兩年招生一次。這課程是為已完成短期課程並想深入研習博域理論的學員而設。在完成PTP後，學員還可攻讀更進階的課程－博域家庭系統理論專業培訓－進深課程。這課程始於2016年並專門為PTP的畢業生而設，該課程的第七屆學生將於2023年5月開課。



The Family Institute continues to offer regular short courses on Bowen theory, such as the Basic Course on Bowen Family Systems Theory (BFST), Clinical Applications of BFST, the Family of Origin Reading and Research group, Couple Counselling – the Family Systems Approach, study groups, and the Family Matters Video Series On-line Discussion Group. The Circle of Friends members enjoy free programmes such as Bowen Vision (a bi-monthly programme for members to share their understanding and application of Bowen theory in daily life and professional practice) and discounted fees. The Bowen Online Chat is a free lunchtime programme for the public to share thoughts and strategies of how to handle family/societal phenomena with the Bowen perspective. The Family Institute also offers counselling services and public education programmes for the community.

家庭學院定期提供博域理論的短期課程，如博域家庭系統理論基要課程，如何應用「博域家庭系統理論」於輔導、原生家庭研究導修小組、家庭系統法的婚姻輔導、學習小組和家庭事務系列影片網上討論會。家庭學院的會員可以享受免費的「博域視野」活動，此活動每兩個月進行，讓會員分享他們在日常生活和工作中對博域理論的理解和應用。除免費活動外，會員還可享有學費優惠價。博域線上小聚是另一個免費活動，於每月最後之星期五的午餐時間舉行，讓公眾分享如何應用博域理論來理解和處理一些家庭和社會現象。家庭輔導服務和公眾教育亦是家庭學院為社區提供的恆常服務。

### ISS Family Institute Service Statistics 國際社家庭學院服務統計數字

April 2022 – March 2023  
2022年4月至2023年3月

Number of courses / workshops 課程 / 工作坊數目	66
Number of sessions / attendance 課程節數 / 出席人次	288 / 1,047
Number of counselling sessions 輔導節數	61
Number of individual supervision sessions 個別督導節數	75
Number of clinical supervision group sessions / attendance 臨床督導小組數目 / 出席人次	19 / 70

# Remembering Mrs Anne Marden

## 永遠懷念馬登夫人



It is with deep sadness that ISS-HK learned that Mrs Anne Marden, trailblazing philanthropist and our beloved Vice Patron, passed away on 31 May 2022. She was 96 years old.

Mrs Marden worked tirelessly to guide and support ISS-HK for more than 40 years. She joined ISS-HK as an Advisory Committee member in 1973 and became Vice Chairman in 2007. She was our Vice Patron in 2015, having retired from the Advisory Committee the previous year.

From refugee camps to centres serving new arrivals from Mainland China, Mrs Marden visited often to see conditions for herself and assess how service users and ISS-HK staff were coping, bringing comfort and hope to many. She also used her personal prominence to intervene directly with authorities for families and individuals facing extreme difficulties.

Said Mr Stephen Yau, Chief Executive of ISS-HK: "For all at ISS-HK, including the younger generation, Mrs Marden was simply a legend. Her heart to help refugees, asylum seekers, ethnic minorities, new arrivals struggling with life in Hong Kong, plus many others, was always open, without limit. She cared especially for vulnerable children. Being a true humanitarian, the breadth and diversity of Anne's lifetime of voluntary social service to Hong Kong was astonishing. ISS-HK pays highest possible tribute to Anne, we mourn her loss and offer our deepest condolences to her large family."

本社全人沉痛知悉，慈善家及我們敬愛的副贊助人安妮·馬登夫人於2022年5月31日與世長辭，享年96歲。

馬登夫人過去超過四十年無私服務本社，引領及支持本社實踐使命。馬登夫人於1973年成為國際社顧問委員會委員，於2007年成為副主席。她於2014年卸任顧問委員會委員，並於翌年起擔任國際社的副贊助人。

馬登夫人多年來經常親身造訪各服務單位，由難民營以至內地新來港人士服務中心都有她的足跡。她總會親自觀察前線情況，關顧服務使用者及同工，為無數人帶來安慰與希望。馬登夫人亦利用她自身的影響力，為陷於困境的家庭和個人直接向有關當局爭取援助。

本社行政總裁邱浩波先生說：「對國際社及年輕一代而言，馬登夫人可謂一代傳奇。她多年來一直以最誠懇的心幫助難民、尋求庇護者、少數族裔、新來港人士等於香港掙扎求存的社群，大愛無疆，她尤其心繫脆弱的兒童。馬登夫人一生參與的義務工作極其廣泛及深入，在許多範圍都倡導了新的服務方向，是真正的人道主義者。我謹代表國際社對馬登夫人致以最崇高的敬意。我們將永遠懷念她，並對她家人致以最深切的慰問。」



## Branch Highlights 本會盛事



### ISS-HK Flag Day Online Campaign 2022 Raising Funds for Emotional Health Education for Families

In order to support the ongoing development of the Family Institute and its work in emotional health education, ISS-HK had intended to organise a territory-wide Flag Day on 30 April 2022. As selling flags on the streets was cancelled due to the pandemic, all fund-raising activities were moved online. With the concerted efforts of our staff and volunteers, over HK\$1 million was raised. With the extra resources, ISSFI plans to offer courses and counselling services on emotional health education to more families in need.

### 國際社2022年全港賣旗日 線上籌款 為普及家庭情緒教育 籌募經費

為支持國際社家庭學院的發展及營運開支及學院在情緒健康教育方面的工作，本社原訂於2022年4月30日舉行街上賣旗活動，惟因應疫情嚴峻須將街上賣旗活動取消，並改以線上方式籌款。在各同工及義工的努力下，本社成功籌得逾一百萬善款，所得善款計劃提供更多為社會公眾而設的課程及輔導服務，希望更多不同階層的家庭能夠在這些培訓中受惠。

### ISS'Got Talent Scholarship 2022

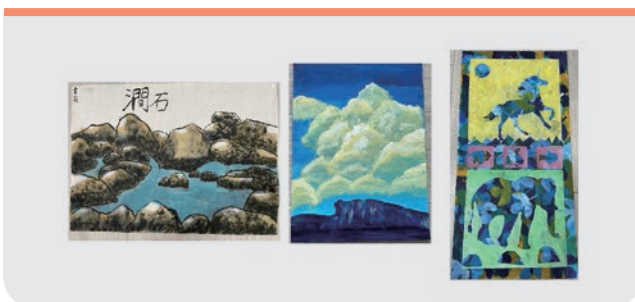
The ISS' Got Talent Scholarship Programme received an overwhelming response of over 80 entries from service users for the year 2022, more than doubling the number of applicants in 2021. The variety of talents of our service users was also much broader than in previous years. Apart from all kinds of musical performances and visual arts, we had music and lyrics composition, sports and martial arts.

Seven winners were chosen respectively for the Junior Group and Teenagers Group in October 2022. They will receive HK\$10,000 scholarships to be claimed in the form of reimbursement for courses/classes/training for his or her hobby or for enrolling in relevant examinations/accreditations. Merit prizes were also given to outstanding applicants.

### 國際社展才藝獎學金2022

「國際社展才藝獎學金2022」收到超過80份報名申請，比2021年的報名人數增加一倍以上。參賽者的才藝範疇亦較前幾年廣泛，除了形形式式的樂器表演及視覺藝術，也有作曲作詞，以及各種運動和武術。

青少年組別及兒童組別的七名獎學金得獎者已於2022年10月中收到通知，他們各自得到一萬元的獎金，可以實報實銷的形式報讀興趣班或訓練，亦可用作報考相關考試或資格。大會另外挑選了優異獎得主以茲鼓勵。





## Branch Highlights 本會盛事

### Patron Mrs Janet Lee pays orientation visit to two ISS-HK service units

We were delighted that Mrs Janet Lee, wife of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, People's Republic of China, accepted our invitation to be our Patron, starting in July 2022. Mrs Lee paid her orientation visit to our Shamshuipo (South) Integrated Family Service Centre (IFSC) and the Small Group Home at Wong Tai Sin on 25 October 2022 to learn about our services and to meet staff members and service users.

Mrs Lee was greeted by ISS-HK Chairman Mr Kenneth Kwok, Advisory Committee members and ISS-HK Chief Executive Mr Stephen Yau at the Shamshuipo (South) IFSC, and was given an overview of the diversified services of ISS-HK. She was then given a tour of the IFSC, meeting and chatting with staff and service users who were there for classes and other sessions. Mrs Lee then travelled to Wong Tai Sin to visit one of our Small Group Homes, finding out about the routines of our Homes and catching up with the children there.

We thank Mrs Lee for her patronage and look forward to welcoming her at our other service centres and Agency events.

### 國際社贊助人李林麗嬋女士初次到訪本社兩個服務單位

本社很榮幸邀得中華人民共和國香港特別行政區行政長官夫人李林麗嬋女士由2022年7月起擔任機構贊助人。李林麗嬋女士於2022年10月25日初次到訪本社深水埗(南)綜合家庭服務中心及位於黃大仙的兒童之家家舍，了解我們的服務，並與同工及服務使用者見面。

香港國際社會服務社主席郭偉健先生、香港國際社會服務社顧問委員會一眾委員及香港國際社會服務社行政總裁邱浩波先生在深水埗(南)綜合家庭服務中心恭迎李林麗嬋女士，李林麗嬋女士聽取有關國際社多元化服務的簡介，又參觀中心，與同工及正在參與課堂及小組的服務使用者交談。隨後，李林麗嬋女士前往本社位於黃大仙的其中一個兒童之家家舍，了解家舍的日常生活，並與家童閒話家常。

我們十分感謝李太對我們的支持，並期待在機構其他服務中心及於將來的活動中再次歡迎李太。



## Opening Ceremony of the Shenzhen-Hong Kong Integrated Family Service Centre

Since 2006, ISS-HK has cooperated with the Shenzhen Luohu District Women's Federation in providing services to cross-border families and students in Shenzhen. To serve these service users better, and also to further foster ties between Shenzhen and Hong Kong and to ride on the bandwagon of the Greater Bay Area's rapid development, our service centre at Luohu has been restructured and renamed the Shenzhen-Hong Kong Integrated Family Service Centre.

The opening ceremony for the Centre was held on 15 November 2022 simultaneously in Hong Kong and Shenzhen in hybrid mode. Mr Yu Xinguo, Deputy Secretary of Shenzhen Municipal Committee of the Communist Party of China (CPC), Ms. Niu Hua, Second-Level Inspector of Liaison Office at the Central People's Government in the HKSAR, Mr. Niu Changtao, Deputy Secretary-general of Shenzhen Municipal Committee of the CPC, Mr. Niu Changtao, Deputy Secretary-general of Shenzhen Municipal Committee, Mr. Ng Him Sing, Roy, Deputy Director, Shenzhen Liaison Unit, The Government of the HKSAR, Ms. Liu Lei, Secretary-General of the Leading Party Member's Group of the Shenzhen Women's Federation and Mr. Fan Defan, District Mayor of the Luohu District People's Government were present at the Shenzhen venue. Mr Tam Yiu Chung, former member of the Standing Committee of the National People's Congress, and Ms Chan Yuen Han, Chairman of the Women's Commission, took part in the Hong Kong section of the event.

Our Patron Mrs Janet Lee gave a video speech to congratulate us on reaching this new milestone. Representatives of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, the Social Welfare Department of the Hong Kong SAR Government, and secondary and primary schools in Hong Kong, took part in the event via Zoom.

## 「深港家庭綜合服務中心」啟動禮

國際社自2006年開始與羅湖區婦女聯合會合作，於深圳為跨境家庭和學童提供不同類型的支援及服務，有見粵港澳大灣區發展迅速，深港各界交流更為緊密，本社與羅湖區婦女聯合會成立「深港家庭綜合服務中心」，冀能為照顧跨境學童需要、強化深港家庭關係、促進兩地社會交流及和諧共融。

「深港家庭綜合服務中心」啟動禮於2022年11月15日在深圳及香港兩個會場，以線上及線下的方式同步舉行。深圳方面邀得深圳市委副書記余新國先生、中央政府駐港聯絡辦深圳聯絡部二級巡視員牛華女士、深圳市委副秘書長牛長濤先生、香港特區政府駐深圳聯絡處副主任伍謙誠先生、深圳市婦聯黨組書記主席劉蕾女士、深圳羅湖區人民政府區長范德繁先生等出席，前全國人大常委譚耀宗先生及香港特別行政區政府婦女事務委員會主席陳婉嫻女士則應邀出席了香港部份的儀式。

中華人民共和國香港特別行政區行政長官夫人、香港國際社會服務社贊助人李林麗嬋女士在活動以視頻致辭，恭賀中心服務進入新紀元。中聯辦、香港特區政府社會福利署及香港中小學的代表都在線上參與儀式。



## Branch Highlights 本會盛事



### ISS-HK Annual General Meeting 2022

The Annual General Meeting 2022 of ISS-HK was successfully held on 29 November 2022. We were honoured to have Mr. Chris Sun, JP, Secretary for Labour and Welfare, as the Guest of Honour for the event. In view of the COVID-19 pandemic, it was held in hybrid mode: over 300 members and staff attended the meeting in person at the Duke of Windsor Social Service Building, while remaining members and staff attended via Zoom.

### 香港國際社會服務社2022年週年大會

香港國際社會服務社2022年度的周年大會於11月29日順利舉行，並榮幸邀得勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士擔任主禮嘉賓。因應新冠病毒疫情，周年大會以混合模式舉行，超過300位會員和同工在溫莎公爵社會服務大廈禮堂出席實體會議，而其餘的會員及同工則在網上以Zoom形式參與。

### Press Conference on Survey of Cross-Border Families on Border Reopening

ISS-HK conducted a survey among cross-border families at the end of December 2022 to find out their concerns prior to the reopening of the Hong Kong and Mainland China border, with over 1,000 questionnaire responses received. A press conference was held on 6 January 2023 to announce the results of the survey, during which two service users gave reporters first-hand accounts of their stories and concerns. Numerous media outlets attended the conference and dozens of news stories were published in newspapers and online.

### 通關前夕《跨境家庭調查》發佈會

本社於2022年12月向過千個跨境學童家庭發問卷，了解他們對通關在即的關注事項。機構在2023年1月6日召開了記者招待會交待調查結果，並邀請了兩位服務使用者親自分享疫情期間的生活，以及通關後的部署、期盼和顧慮。為數不少的傳媒朋友出席發佈會，及後亦有數十家網上和報紙作出報導。

Following the reopening of Mainland China-Hong Kong borders in early January, many media agencies contacted ISS-HK for stories about cross-border students going back to school. Online media outlet HK01 did a series of in-depth feature stories, while TVB's "Sunday Report" covered our service users and services.

隨著中港於1月重新全面通關，為數不少的媒體希望透過本社聯絡跨境生，希望報導他們重返校舍的故事。本社協助網上媒體香港01作深入專題報導，無線新聞的《星期日檔案》亦報導了服務社使用者及機構提供的服務。



### Malaysian Sweetheart Lin Min Chen Visits HOPE Service Centre for Ethnic Minorities

The HOPE Service Centre for Ethnic Minorities had the privilege of welcoming Malaysian sweetheart Lin Min Chen as one of its classmates at an Urdu calligraphy class on 2 February 2023.

ISS-HK was honoured to partner with The Asian Film Awards Academy (AFAA) in organising the event. Ms Lin, the 16th Asian Film Awards Youth Ambassador, attended the Urdu class with over 10 ethnic minority children. She learned from four tutors of the HOPE Centre how to write Chinese New Year greetings such as “Dreams Come True”, “Stay Healthy”, and “Happy New Year” in Urdu.

### 「大馬女神」林明禎小姐到訪 HOPE少數族裔人士支援服務中心

HOPE少數族裔人士支援服務中心在2023年2月2日的烏爾都語書法課迎來一位特別學員－「大馬女神」林明禎小姐。

本社很高興與亞洲電影大獎學院與攜手合作，促成是次別具意義的交流活動。身為第十六屆亞洲電影大獎青年大使的林明禎小姐與超過10位南亞裔小朋友及青少年，一同在四位導師的指導下，用烏爾都語書法寫出「夢想成真」、「身體健康」、「新年快樂」等祝賀語，交換農曆新年祝福。





## Branch Highlights 本會盛事

### Lottery Ticket Sale at Domain in Yau Tong

ISS-HK conducted a lottery ticket sale at the Domain Shopping Mall in Yau Tong on 4-5 March 2023. With the venue kindly sponsored by Domain, ISS-HK staff and volunteers gave away rabbit balloons, hand-made pineapple pastries and stuffed toys, while henna artists from the HOPE Support Centre for Ethnic Minorities gave Yau Tong residents a taste of their hand art. We would like to thank staff, volunteers, their families and all donors for making the event such a success!

### 油塘大本型慈善獎券售賣活動

國際社於2023年3月4-5日在油塘的大本型商場舉行了慈善獎券售賣活動，場地由大本型慷慨贊助，並由機構同工及義工於現場派發兔仔氣球、自家製鳳梨酥及布偶，而HOPE少數族裔人士支援中心的印度彩繪畫師亦為油塘居民帶來手繪藝術。謹此感謝踴躍參與的同工、義工、其家屬及慷慨解囊的善長，令活動成功舉行！



## Financial Review 財務摘要

### Statement of Income and Expenditure for the Year Ended 31 March 2023 收支表 截至二零二三年三月三十一日止之年度

	2022 – 2023 HK\$	2021 – 2022 HK\$
<b>Income 收入</b>		
Government 政府	594,980,415	585,285,784
The Community Chest Hong Kong 香港公益金	2,435,000	2,913,150
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	7,620,192	3,371,667
Dues and Fees, and Programme Income 活動收入	9,483,929	3,219,102
Others 其他	12,130,176	6,704,320
<b>Total Income 總收入</b>	<b>626,649,712</b>	<b>601,494,023</b>
<b>Operating Expenditure 支出</b>		
Services for Families 家庭服務	47,170,467	46,017,435
Services for Children & Youths 兒童及青少年服務	86,678,711	85,957,113
Services for Migrants 移居人士服務	428,252,841	411,612,034
Services for the Elderly 長者服務	2,236,627	2,387,901
Services in Mainland China 內地服務	6,519,477	6,660,064
Family Systems Theory Training & Counselling Services 家庭系統理論培訓與輔導服務	882,673	1,041,098
Other Services 其他服務	20,558,384	17,592,706
<b>Total Expenditure 總支出</b>	<b>592,299,181</b>	<b>571,268,351</b>
Surplus for the Year 本年度盈餘	34,350,531	30,225,672
Surplus Refundable 盈餘退還	(6,510,195)	(7,013,082)
<b>Net Surplus for the Year 本年度盈餘淨額</b>	<b>27,840,336</b>	<b>23,212,590</b>

## Financial Review

### 財務摘要

#### Statement of Financial Position at 31 March 2023 二零二三年三月三十一日財務狀況表

	2022 – 2023 HK\$	2021 – 2022 HK\$
<b>Non-Current Assets 非流動資產</b>		
Property, Plant and Equipment 物業、廠房及設備	44,134,851	39,838,232
<b>Current Assets 流動資產</b>		
Deposits and Other Receivables 按金及其他應收款	6,926,750	7,180,296
Pledged Deposits 已質押的銀行存款	8,239,000	7,957,156
Cash and Cash Equivalents 現金及現金等價物	292,074,317	254,628,337
<b>Total Current Assets 流動資產總額</b>	<b>307,240,067</b>	<b>269,765,789</b>
<b>Current Liabilities 流動負債</b>		
Deferred Income 遞延收益	50,605,341	45,240,918
Other Payables 其他應付款	5,988,327	4,055,858
Lease Liabilities 租賃負債	7,658,738	7,253,959
Surplus Refundable 盈餘退還	5,620,158	5,477,703
<b>Total Current Liabilities 流動負債總額</b>	<b>69,872,564</b>	<b>62,028,438</b>
<b>Net Current Assets 淨流動資產</b>	<b>237,367,503</b>	<b>207,737,351</b>
<b>Non-Current Liabilities 非流動負債</b>		
Lease Liabilities 租賃負債	6,341,478	255,043
<b>NET ASSETS 淨資產</b>	<b>275,160,876</b>	<b>247,320,540</b>
<b>Representing 由以下代表：</b>		
Accumulated Fund 累積儲備	22,526,607	22,180,146
Lump Sum Grant (“LSG”) Reserve 整筆撥款儲備	20,908,291	18,111,290
Provident Fund Reserve for Snapshot Staff (Existing Staff) 定影員工公積金儲備	810,627	1,181,115
Provident Fund Reserve for Non-Snapshot Staff (6.8% Post Staff) 非定影員工公積金儲備	2,557,618	2,112,132
Other Funds 其他基金	228,357,733	203,735,857
<b>TOTAL 總額</b>	<b>275,160,876</b>	<b>247,320,540</b>

2022/23 Annual Financial Report under the LSG Subvention System of the Social Welfare Department was uploaded to the website of ISS-HK at the following link:

2022/23社會福利署整筆撥款津助制度下之周年財務報告已上載至香港國際社會服務社網站，網址如下：

<https://isshk.org/upload/news/131/self/653767592243d.pdf>

## Notes 備註

### General

The financial information relating to the years ended 31 March 2023 and 2022 included in the annual report of annual results does not constitute the statutory annual financial statements of International Social Service (Hong Kong Branch) ("ISS-HK") for those years but is derived from those financial statements. Further information relating to these statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Cap.622 Companies Ordinance is as follows: i) ISS-HK has delivered the financial statements for the year ended 31 March 2022 to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Cap.622 Companies Ordinance and will deliver the financial statements for the year ended 31 March 2023 in due course; and ii) the auditor of ISS-HK has reported on the financial statements of ISS-HK for both years. The auditor's reports were unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Cap.622 Companies Ordinance.

### Net Surplus for the Year

Net Surplus for the year resulted from the balances of various project accounts for the years ended 31 March 2023 and 2022 was respectively carried forward to the following year.

### Accumulated Fund

Accumulated Fund arises from surpluses, net of deficits in prior years. The Fund will be used for the operation and development needs of ISS-HK.

### Lump Sum Grant ("LSG") Reserve

The LSG Reserve is the accumulation of unspent LSG from recurrent subventions under the LSG Subvention System of the Social Welfare Department ("SWD"). The Reserve is designated to be used only on Funding and Service Agreements activities and the related support services under the LSG Subvention System. ISS-HK will regularly review and consider measures to use the reserve optimally, including service provision and for covering deficit that may arise in the coming years.

### Provident Fund ("PF") Reserve for Non-Snapshot Staff

The PF Reserve for Non-Snapshot Staff is the accumulation of unspent PF provision for Non-Snapshot Staff under the LSG Subvention System of the SWD. The Reserve is designated to be used only on meeting PF commitments for Non-Snapshot Staff. In January 2023, the Advisory Committee approved the allocation of HK\$1,000,000 as one-off employer's PF contribution for Non-Snapshot Staff who are under the Mandatory Provident Fund Scheme on the following bases: i) years of employment with ISS-HK; and ii) salary point scale of the relevant Non-Snapshot Staff as at March 2023. Review on the situation of the PF Reserve for Non-Snapshot Staff will be conducted by ISS-HK to see if any enhancement of the employer's PF contribution could be made in the next financial year.

### Other Funds

Other Funds are designated funds provided by the Government/other funding bodies or set up by ISS-HK for provision of specific services or for other intended purposes.

### 一般

年刊中載有有關截至2023年及2022年3月31日止兩個財政年度之財務資料。雖不構成香港國際社會服務社於該財政年度之法定年度財務報表，惟此財務資料均源自該財務報表。香港《公司條例》(第622章)第436條要求披露的與這些法定財務報表有關的更多信息如下：i) 按照香港《公司條例》(第622章)第662(3)條及附表6第3部的要求，香港國際社會服務社已向公司註冊處處長遞交截至2022年3月31日止年度之財務報表，及將於適當時間遞交截至2023年3月31日止年度之財務報表。ii) 香港國際社會服務社之核數師已就該兩個年度之財務報表發出核數師報告。該等核數師報告並無保留意見；其中不包含核數師在不出具保留意見的情況下以強調的方式提請使用者注意的任何事項；亦不包含根據香港《公司條例》(第622章)第406(2)條及第407(2)或(3)條作出的聲明。

### 本年度盈餘淨額

「本年度盈餘淨額」是由不同服務計劃截至2023年及2022年3月31日的賬目結餘所得，此盈餘會分別作下年度之用。

### 累積儲備

「累積儲備」是累計過往年度扣除虧損後之盈餘所得，此儲備將用於香港國際社會服務社營運及發展之需。

### 整筆撥款儲備

「整筆撥款儲備」是由社會福利署(「社署」)整筆撥款津貼制度撥款中未動用款額累積而成。儲備可用以支付社署整筆撥款津貼制度下《津貼及服務協議》所訂服務或有關活動的營運開支。香港國際社會服務社定時檢討及採取措施確保儲備妥善地運用，包括服務經費及彌補未來年度可能出現的虧損。

### 非定影員工公積金儲備

「非定影員工公積金儲備」是由社署整筆撥款津貼制度下為非定影員工公積金撥款中未動用款額累積而成。儲備可用以支付非定影員工日後的公積金供款。顧問委員會於2023年1月通過運用港幣1,000,000元，作為強積金計劃下之非定影員工發放一次過的額外強積金僱主供款。供款的比例以相關同工在香港國際社會服務社服務之年資和在2023年3月份之基本薪金計算。香港國際社會服務社檢討「非定影員工公積金儲備」的情況，以決定下一個財政年度可否增加強積金僱主供款。

### 其他基金

「其他基金」是政府／其他供資機構提供的指定基金，或由香港國際社會服務社設立，用於提供特定服務或指定用途。



## ACKNOWLEDGEMENT

### 鳴謝

#### Government and Public Bodies

Beat Drugs Fund  
Correctional Services Department  
Customs and Excise Department  
Department of Social Affairs Liaison  
Office of the Central People's  
Government in the Hong Kong SAR  
Department of Civil Affairs of  
Guangdong Province  
Department of Health  
Education Bureau  
Employees Retraining Board  
Guangzhou Liwan District  
Feng Yuan Ren Jia Service Center  
Home Affairs Department  
The Government of the Hong Kong  
Special Administrative Region Hong  
Kong Economic and Trade Office  
in Guangdong  
Hong Kong Film Archive  
Hong Kong Fire Service Department  
Hong Kong Housing Authority  
Hong Kong Police Force  
Immigration Department  
Independent Commission Against  
Corruption  
Ko Shan Theatre  
Legal Aid Department  
Leisure and Cultural Services  
Department  
Luohu District United Front Department  
of Shenzhen Municipal Committee of  
the CPC  
Mandatory Provident Fund Schemes  
Authority  
North District Council  
Registration and Electoral Office  
Sham Shui Po District Council  
Shekou Management and Service  
Center for Expats, Shenzhen, China  
Shenzhen Liaison Unit, The Government  
of the HKSAR  
Social Welfare Department  
Social Welfare Department – Wan Chai  
Social Security Field Unit  
Wan Chai District Office  
Yuen Long District Council  
Yuen Long Town Hall

#### Embassies and Consulates General

Consulate General of Indonesia  
British Embassy Beijing, China – Home  
Office Immigration Enforcement  
The British Consulate-General  
Guangzhou

#### Non-governmental Organisations

Aberdeen Kai-fong Welfare Association  
Social Service Centre Fong Wong  
Wun Tei Neighbourhood Elderly Centre  
Action Sports Foundation Limited  
Against Child Abuse – Home Visitation  
Project  
Agency for Volunteer Service  
All About Us Film Festival  
Always In Order  
Antiquities and Monuments Office  
Association of Women Accountants  
(Hong Kong)

#### 政府及公共機構

禁毒基金  
香港懲教署  
香港海關  
中央人民政府駐香港特別  
行政區聯絡辦公室社會  
工作部  
廣東省民政廳慈善社工處  
  
衛生署  
教育局  
僱員再培訓局  
廣州市荔灣區逢源人家服  
務中心  
民政事務總署  
香港特別行政區政府駐粵  
經濟貿易辦事處

香港電影資料館  
香港消防處  
香港房屋委員會  
香港警務處  
入境事務處  
廉政公署

高山劇場  
法律援助署  
康樂及文化事務署

深圳市羅湖區委統戰部

強制性公積金計劃管理局

北區區議會  
選舉事務處  
深水埗區議會  
深圳市蛇口境外人員管理  
服務中心  
香港特別行政區政府  
駐深圳聯絡處  
社會福利署  
社會福利署灣仔社會保障  
辦事處  
灣仔民政事務處  
元朗區區議會  
元朗大會堂

#### 大使館及總領事館

印度尼西亞總領事館  
英國駐華大使館移民  
執法局  
英國駐廣州總領事館

#### 非政府組織

香港仔街坊福利會社會  
服務中心方王換娣長者  
鄰舍中心  
善行體育基金有限公司  
防止虐待兒童會－生之喜悅  
家庭探訪計劃  
義務工作發展局  
影像無國界電影節  
  
古物古蹟辦事處  
香港女會計師協會

B Square OTEM  
Baptist Oi Kwan Social Service  
Bayanihan Kennedy Town Centre  
Buddhist Compassion Relief Tzu Chi  
Foundation (Hong Kong)  
Build & Wish Voluntary Team  
Caritas District Elderly Centre –  
Yuen Long (Tin Chak Centre)  
Caritas Elderly Centre – Tin Yuet  
Caritas Family Service  
Caritas Youth and Community Service  
Cheer Centre

Cheerful Hand Limited  
China Merchant Foundation  
Chu Kuang Cultural Services Centre  
Dr. Ellen Li Charitable Foundation  
Evangelical Lutheran Church Social  
Service Hong Kong – Enlighten Centre  
Evangelical Lutheran Church Social  
Service Hong Kong – Tin Shui Wai  
Integrated Youth Service Centre  
Hans Andersen Club Limited  
Harmony Garden Lutheran Centre for  
the Elderly  
Health in Action  
Hindu Temple, Happy Valley  
Hong Kong Social Workers Association  
Hong Kong AIDS Foundation  
Hong Kong Bird Watching Society  
Hong Kong Children & Youth Services  
Hong Kong Christian Service  
Dementia SMART Project  
Hong Kong Christian Service "BLOG"  
Hidden Youth Career Life Development  
Service  
Hong Kong Disciplinary Volunteer Corps  
Hong Kong Family Welfare Society  
Hong Kong Federation of Women  
Lawyers

Hong Kong Health Association  
Hong Kong Jockey Club  
Hong Kong Nepalese Federation  
Hong Kong Nurses General Union  
Hong Kong Seeing Eye Dog Services  
Hong Kong Soar Dragon Boat Sports  
Club  
Hong Kong St. John Ambulance  
Hong Kong Stretching Exercise  
Association  
Hong Kong Tianjin Business and  
Professional Women Association  
Hong Kong Women Doctors  
Association  
Indian Association  
Indian Recreation Club  
Jockey Club Sparkle of Happiness  
Intergeneration Reading and Learning  
Project  
Kadoorie Charitable Foundation  
Kaifong Tour  
Key to Success  
Khalsa Diwan HK  
Khatme-Nubuwwat Islamic Council  
Limited  
Kirat Yakthung Chumlung HK

融方少數族裔外展服務隊  
浸信會愛羣社會服務處  
香港拜仁里恒信託協會  
佛教慈濟基金會香港分會

建。祝義工隊  
明愛元朗長者社區中心  
(天澤中心)  
明愛天悅長者中心  
香港明愛家庭服務  
明愛青少年及社區服務  
融匯－少數族裔人士支援  
服務中心  
樂施之手有限公司  
招商局慈善基金會  
莒光文化服務中心  
李曹秀群博士慈善基金  
基督教香港信義會社會服  
務部天朗中心  
基督教香港信義會天水圍  
青少年綜合服務中心

安徒生會  
路德會富欣花園長者中心

醫護行者  
跑馬地印度廟  
香港社會工作人員協會  
香港愛滋病基金會  
香港觀鳥會  
香港青少年服務處  
香港基督教服務處「智」  
多一點計劃  
香港基督教服務處「破格」  
隱蔽青年生涯發展服務

香港紀律部隊義工服務隊  
香港家庭福利會  
香港女律師協會

香港健康協會  
香港賽馬會  
香港尼泊爾聯會  
香港護士總工會  
導盲犬服務中心  
香港翱翔龍舟體育會

香港聖約翰救護機構  
香港伸展運動學會

香港天津工商專業婦女  
委員會  
香港女醫生協會

印度遊樂會  
賽馬會「幸福點子」跨代  
悅讀計劃

嘉道理慈善基金會  
街坊帶路

## ACKNOWLEDGEMENT

### 鳴謝

Kowloon Mosque		The Society of Rehabilitation and Crime Prevention Hong Kong	香港善導會
Kwun Tong Mosque		Time to Gold	糕點時光
Lee Kum Kee Family Foundation	李錦記家族基金會	Tinikling Group of Migrants Hong Kong	聯合國兒童基金香港委員會
Love Your Neighbour Fund	愛梨巴慈善基金	UNICEF HK	基督教聯合那打素社康服務
M.E.L.T. Centre	民族共融關愛中心		香港穆斯林聯會
Network J International Ltd	飛躍網絡國際有限公司	United Christian Nethersole Community Health Service	灣仔地區康健中心
New Life Psychiatric Rehabilitation Association	新生精神康復會	United Muslim Association of Hong Kong	循道衛理灣仔長者服務中心
New Life Psychiatric Rehabilitation Association — New LiFEstyle · Mobile Van for Publicity Service on Mental Wellness	新生精神康復會 — 生活新喜點 · 精神健康流動宣傳車服務	Wan Chai District Health Centre	
North Point Alliance Church Counselling Centre	基督教宣道會北角堂家庭服務中心	Wan Chai Methodist Centre for the Seniors	
OkayMinds		Women's Power Pakistani Women Association in HK	
One Visayas Hong Kong		Women's Welfare Club (Eastern District)	香港東區婦女福利會
Paws Hero	動物英雄聯盟	Hong Kong Leung Lee Sau Yu Neighbourhood Elderly Centre	梁秀秀娛長者鄰舍中心
Pei Ho Counterparts	北河同行	Women's Commission	婦女事務委員會
Play Therapy United Kingdom		Yan Oi Tong Lung Siu Nga Day Care Centre for the Elderly	仁愛堂龍韶雅長日間護理中心
Po Leung Kuk	保良局	Yang Memorial Methodist Social Service	循道衛理楊震社會服務處
Pok Oi Hospital Chan Ping Memorial Neighbourhood Elderly Centre	博愛醫院陳平紀念長者鄰舍中心	Yau Yat Chuen Garden City Club	又一村花園俱樂部
Prairie Rambler's Club		Young Hearts In Unity	
Rolling books	滾動的書	Youth Square, Y Studio	青年廣場Y劇場
RunOurCity Foundation Limited	全城街馬	Yuen Long Temple (Wat Buddhahamaram)	元朗泰國佛廟
Sanggar Budaya Hong Kong		Yum Cha Together	
Shenzhen City Women's Federation	深圳市婦女聯合會	Zubin Foundation	得閒去飲茶 小彬紀念基金會
Shenzhen City Luohu District Women's Federation	深圳市羅湖區婦女聯合會		
Shenzhen Luohu District Women and Children's Activity Center	深圳市羅湖區婦女兒童活動中心	<b>Businesses</b>	<b>商業機構</b>
Shining Child & Family Development Assessment Centre	心迎兒童與家庭發展及評估中心	AI-Futtaim Group	
Sik Sik Yuen Ho Chak Neighbourhood Centre for Senior Citizens	舊色園主辦可澤耆英鄰舍中心	Asian Film Awards Academy	亞洲電影大獎學院
Sikh Temple, Wan Chai	灣仔錫克教廟	Assembly Limited – HK	
Silence	龍耳	Association of Sino Enterprises Promotion	中外企業促進聯會
Singo Wiromo Hong Kong		Aviation Security Company Limited (AVSECO)	機場保安有限公司
Social Ventures Hong Kong Foundation Limited	香港社會創投慈善基金會有限公司	Avo Studio	
Society for Community Organization	香港社區組織協會	Bank of China (Hong Kong) Limited	中國銀行(香港)有限公司
Sri Lankan Buddhist Cultural Centre Hong Kong	斯里蘭卡佛學與文化中心	BeNature	
St Jame's Settlement	聖雅各福群會	Black Sheep Restaurants	
Tai Wo Temple (Wat Mekthum Vanaram)	太和泰國寺	BNSports	精英教練匯
Thai Alliance Association		Butterfly Hospitality Group Hong Kong	晉逸酒店集團
Thai Regional Alliance in Hong Kong		Camellia Education	嘉蜜兒教育
The Bowen Center for the Study of the Family, Washington D.C., U.S.A.		Domain Mall	大本型
The Community Chest of Hong Kong	香港公益金	Door to Cook	上門煮意
The Family Planning Association of Hong Kong	香港家庭計劃指導會	EDICO Financial Press Services Limited	鉅京財經印刷服務
The Hong Kong Council of Social Service	香港社會服務聯會	Emperor Motion Pictures	英皇電影
The Hong Kong Girl Guide Association	香港女童軍總會	Generation 2000	縱橫二千集團
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金	Grand Hyatt Hotel	香港君悅酒店
The Hong Kong Marriage & Family Therapy Association	香港婚姻及家庭治療協會	Indigood House	藍小屋
The Hong Kong Professional Counselling Association	香港專業輔導協會	J Production	
The Incorporated Trustees of the Islamic Community Fund of Hong Kong		Kabushikigaisha Limited	株式會社有限公司
The Salvation Army Senior Citizens Services	救世軍護老者協會	Lab Two Hair Beauty & Care	
		Marks and Spencer Hong Kong	馬莎百貨(香港)
		Meinhardt Consulting Engineers	邁進顧問工程師事務所
		Ningsaang Store, Tsuen Wan	
		Petstival	寵藝坊
		Pokka Cafe	
		POWWOWHK	保得物業管理有限公司
		Practical Chinese Martial Arts Academy	
		RS Concept Design Limited	
		Shangri-La Hotel	香格里拉酒店
		Spring Workshop	春田畫室

## ACKNOWLEDGEMENT

### 鳴謝

Starbucks  
The Mills  
TWO Nominees Limited  
Wan Chung Construction Company Limited  
Wat Srisanti Limited, Sai kung

星巴克  
南豐紗廠  
  
宏宗建築有限公司

詠藝學堂  
水動森巴

#### Educational Organisations

Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College  
Assembly Of God Hebron Secondary School  
Buddhist Tai Kwong Chi Hong College  
Buddhist Yip Kei Nam Memorial College  
Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School  
Caritas Wu Cheng-Chung Secondary School  
CCC Fung Leung Kit Memorial Secondary School  
CCC Kei San Secondary School  
CCC Kwei Wah Shan College  
Chiu Chow Association Secondary School  
City University of Hong Kong  
Cognitio College (Kowloon)  
Creative Primary School  
Cumberland Presbyterian Church  
Yao Dao Primary School  
Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University  
Department of Social Work & Social Administration, The University of Hong Kong  
Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong  
Department of Social Work, The Hong Kong Baptist University  
ELCHK Ma On Shan Lutheran Primary School  
Fanling Government Primary School  
Fanling Kau Yan College  
Fanling Lutheran Secondary School

Fung Kai Innovative School  
Fung Kai No.1 Primary School  
GCCITKD Lau Pak Lok Secondary School  
H.K.R.S.S. Tuen Mun Primary School

Helen Liang Memorial Secondary School (Shatin)  
Hennessy Road Government Primary School  
HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School  
HHCKLA Buddhist Wisdom Primary School  
HKFYG Lee Shau Kee Primary School  
HKUSPACE  
Ho Yu College and Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)

**教育團體**  
香港仔浸信會呂明才書院  
神召會康樂中學

佛教大光慈航中學  
佛教葉紀南紀念中學  
明愛粉嶺陳震夏中學

明愛胡振中中學

中華基督教會馮梁結紀念中學  
中華基督教會基新中學  
中華基督教會桂華山中學  
潮州會館中學

香港城市大學  
文理書院(九龍)  
啓思小學  
金巴崙長老會耀道小學

香港理工大學應用社會科學系  
香港大學社會工作及社會行政學系

香港中文大學社會工作學系  
香港浸會大學社會工作學系  
基督教香港信義會馬鞍山信義學校  
粉嶺官立小學  
粉嶺救恩書院  
基督教香港信義會心誠中學

鳳溪創新小學  
鳳溪第一小學  
東莞工商總伯劉百樂中學

香港紅卍字會屯門卍慈小學  
梁文燕紀念中學(沙田)

軒尼詩道官立小學

香海正覺蓮社佛教陳式宏學校  
香海正覺蓮社佛教正慧小學  
香港青年協會李兆基小學  
香港大學專業進修學院  
薔色園主辦可譽中學暨可譽小學

Homantin Government Secondary School  
Hong Kong Baptist University  
Hong Kong Shue Yan University  
Hong Kong Student Aid Society Primary School

Hong Kong Tang King Po College  
Island Road Government Primary School  
Jockey Club Man Kwan EduYoung College

Ka Ling School of the Precious Blood  
Kiangsu-Chekiang College  
Kowloon Technical School  
Kwun Tong Kung Lok Government Secondary School

Lee Chi Tat Memorial School  
Lions Clubs International Ho Tak Sum Primary School

Luohu School for Hongkong Children  
Ma On Shan St. Joseph's Primary School

Marymount Secondary School  
Nam Wah Catholic Secondary School  
PLK Leung Chow Shun Kam Primary School

PLK Women's Welfare Club (WD)  
Fung Lee Pui Yiu Primary School  
PLK C. W. Chu College.  
PLK Horizon East Primary School  
PLK Lee Shing Pik College  
Pooi To Middle School  
Salesian English School  
Sam Shui Natives Association Huen King Wing School

San Wui Commercial Society Secondary School  
Sau Ming Primary School  
School of Public Health, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong

Sha Tin Methodist College  
Shap Pat Heung Rural Committee Kung Yik She Primary School

Shau Kei Wan East Government Secondary School  
Shau Kei Wan Government Primary School

Shekou International School, Shenzhen, China  
Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College

S.K.H Lee Shiu Keung Primary School  
S.K.H. Tin Shui Wai Ling Oi Primary School

S.K.H Tin Wan Chi Nam Primary School  
S.K.H. Wing Chun Primary School  
S.K.H. Yan Laap Memorial Primary School

School  
S.K.H. Yuen Chen Maun Chen Jubilee Primary School  
S.K.H. Yuen Chen Maun Chen Primary School

何文田官立中學

香港浸會大學  
香港樹仁大學  
香港學生輔助會小學

香港鄧鏡波書院  
香島道官立小學

賽馬會萬鈞毅智書院

寶血會嘉靈學校  
北角蘇浙公學  
九龍工業學校  
觀塘功樂官立中學

李志達紀念學校  
獅子會何德心小學

羅湖區港人子弟學校  
馬鞍山聖若瑟小學

瑪利曼中學  
天主教南華中學  
保良局梁周順琴小學

保良局西區婦女福利會  
馮李佩瑤小學

保良局朱敬文中學  
保良局志豪小學

保良局李誠璧中學  
香港培道中學

慈幼英文學校  
三水同鄉會福景榮學校

新會商會中學

秀明小學  
香港大學-公共衛生學院

沙田循道衛理中學  
十八鄉鄉事委員會公益社小學

筲箕灣東官立中學

筲箕灣官立小學

深圳市蛇口境外籍人員子女學校  
順德聯誼總會翁祐中學

聖公會德田李兆強小學  
聖公會天水圍靈愛小學

聖公會田灣始南小學  
聖公會榮真小學  
聖公會仁立紀念小學

聖公會阮鄭夢芹銀禧小學

聖公會阮鄭夢芹小學

## ACKNOWLEDGEMENT

### 鳴謝

S.T.F.A. Wu Mien Tuen Primary School 順德聯誼總會伍冕端小學  
 St. Joseph's Colleage 聖若瑟書院  
 St. Rose of Lima's College 聖羅撒書院  
 St. Teresa Secondary School 德蘭中學  
 Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School 大埔崇德黃建常紀念學校  
 Ta Ku Ling Ling Ying Public School 打鼓嶺嶺英公立學校  
 Tai Po Government Primary School 大埔官立小學  
 Technology-Enriched Learning Initiative, The University of Hong Kong 香港大學一科創習新  
 The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學  
 The University of Hong Kong 香港大學  
 Tin Shui Wai Methodist Primary School 天水圍循道衛理小學  
 Tong Mei Road Government Primary School 塘尾道官立小學  
 Tsang Mui Millennium School 曾梅千禧學校  
 Tsuen Wan Government Primary School 荃灣官立小學  
 TWGHs Leo Tung-hai LEE Primary School 東華三院李東海小學  
 TWGHs Sin Chu Wan Primary School. 東華三院洗次雲小學  
 TWGHs Tseng Hin Pei Primary School 東華三院曾惠備小學  
 TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) 東華三院姚達之紀念小學  
 Wai Kiu College 惠僑英文中學  
 Yan Oi Tong Madam Lau Wong Fat Primary School 仁愛堂劉皇發夫人小學  
 Yuen Long Long Ping Estate Tung Koon Primary School 元朗朗屏東莞學校  
 Yuen Long Public Middle School Alumni Association Tang Ying Yip Primary School 元朗公立中學校友會鄧英業小學  
 Yuen Long Public Secondary School 元朗公立中學

#### Individuals

Dr. CHUNG See Yuen  
 Dr. Joseph LEE  
 Dr. Renee CHIU  
 Mr. CHAN Chi Fai  
 Mr. CHAN Siu Cheuk  
 Mr. Joe CHAN  
 Mr. Jonathan SHARP  
 Mr. LAU Kam Chung  
 Mr. Louis LAM  
 Mr. Raymond KWOK  
 Mr. SHUM Ka Wai Jason  
 Mr. Simon LAW  
 Mrs. Janis YOU  
 Mrs. NGAN Lai Mee Yuk  
 Ms. Barbara KWOK  
 Ms. Berenice LEE  
 Ms. Doris TAI  
 Ms. Edith WONG  
 Ms. Jean TAI  
 Ms. Jessica PANG  
 Ms. Jessie TSE  
 Ms. Kimmy LI  
 Ms. Livia CHEUK  
 Ms. Oliver KWOK  
 Ms. Shirley LEUNG  
 Ms. TAM Yuk Ho  
 Ms. Tobey TAM  
 Ms. Winnie LEE  
 Prof. Petrus NG

#### 個人

鍾思源醫生  
 李宗德博士  
 趙千嵐博士  
 陳熾輝先生  
 陳兆焯先生  
 陳元鴻先生  
 劉錦聰先生  
 林肇基先生  
 郭文緯先生  
 沈啟威先生  
 羅偉強先生  
 余吳小明女士  
 顏黎美玉女士  
 郭碧蓮女士  
 李恩意女士  
 戴惠嫻女士  
 黃瑩姿女士  
 戴玉禎女士  
 彭羨欣女士  
 謝少蘭女士  
 李影瑤女士  
 卓美蘭女士  
 郭詠雯女士  
 梁少玲女士  
 譚亦好女士  
 譚穎芯女士  
 李心慧女士  
 吳日嵐教授  
 周楊運明女士  
 趙善施先生  
 李啟誠先生



## STAFF LIST 職員名錄

(As at 31 March 2023)  
(迄至2023年3月31日止)

### Chief Executive

Mr. Stephen YAU

### 行政總裁

邱浩波先生

### Director of Programme

Mr. Kerin CHAM  
Mrs. Peggy CHAN  
Mrs. Lucilla LEUNG  
Ms. Iris LIU  
Ms. Ann LO  
Mr. James SUEN  
Ms. Criselda YEUNG

### 服務總監

湛國榮先生  
陳蘇陳英女士  
梁何慧怡女士  
廖錦鳳女士  
羅君雅女士  
孫樹邦先生  
楊雋儀女士

### Director of Development (Services in Mainland China)

Ms. Sa Sa LIANG

### 發展總監(內地服務)

梁秋莎女士

### Director of Human Resources and Administration

Ms. Carman CHAN

### 人力資源及行政總監

陳麗蘭女士

### Assistant Director of Programme

Ms. Vincici AN  
Ms. Flora CHAU  
Ms. Jolian CHUI  
Ms. Judy LAU  
Ms. Rachel LI  
Ms. Jenny NG  
Ms. Fanny TANG  
Ms. Clarissa YEUNG

### 助理服務總監

顏穎詩女士  
周淑文女士  
徐佩玲女士  
劉惠敏女士  
利若冰女士  
吳寶雲女士  
鄧沅芬女士  
楊鳳玲女士

### District Representative

Ms. Ann LO (Yuen Long District)  
Ms. Iris LIU (North District)  
Ms. Jennie DAI (Wong Tai Sin District)  
Mrs. Lucilla LEUNG (Wanchai District)  
Mr. Kerin CHAM (Sham Shui Po District)  
Ms. Judy LAU (Central & Western District)

### 區域代表

羅君雅女士(元朗區)  
廖錦鳳女士(北區)  
戴淑華女士(黃大仙區)  
梁何慧怡女士(灣仔區)  
湛國榮先生(深水埗區)  
劉惠敏女士(中西區)

### Assistant to Chief Executive

Ms. Carman CHAN

### 行政總裁助理

陳麗蘭女士

### Senior Finance Manager

Ms. Shirley LUK

### 高級財務經理

陸德芬女士

### Finance Manager

Ms. Wendy CHEUNG

### 財務經理

張燕芝女士

### Administration and Finance Manager

Mr. Edward TSANG

### 行政及財務經理

曾振輝先生

### Secretary to Chief Executive

Ms. Sandy CHUNG

### 行政總裁秘書

鍾君明女士

### Social Worker Staff

Ms. Canny CHAN  
Ms. Cathy CHAN  
Mr. Dicky CHAN  
Mr. Edwin CHAN  
Mr. Endy CHAN  
Ms. Gigi CHAN  
Ms. Hannah CHAN  
Ms. Jacqueline CHAN  
Ms. Jenny CHAN  
Ms. Jes CHAN  
Mr. Matthew CHAN  
Ms. May CHAN  
Ms. Priscilla CHAN  
Ms. Sue CHAN

### 社會工作人員

陳佳妮女士  
陳嘉媛女士  
陳逸軒先生  
陳家傑先生  
陳偉軒先生  
陳允芝女士  
陳倚華女士  
陳寶沂女士  
陳靜怡女士  
陳佩娜女士  
陳俊華先生  
陳媚鳳女士  
陳婉雅女士  
陳菁女士

Mr. Walker CHAN  
Ms. Windy CHAN  
Mr. Troyson CHAN  
Mr. Brian CHAU  
Ms. Mandy CHAU  
Ms. Angela CHENG  
Mr. Dickens CHENG  
Ms. CHENG Jingjing  
Mr. Philip CHENG  
Ms. Chloe CHEUNG  
Ms. Kathy CHEUNG  
Ms. Kylie CHEUNG  
Ms. Sheryl CHIA  
Ms. Joanna CHIN  
Mr. Ming CHIU  
Ms. CHIU Ngan Kuk  
Mr. Franco CHOI  
Ms. CHONG Wai Kiu  
Ms. Grace CHU  
Ms. Erica CHUNG  
Ms. Jennie DAI  
Mr. FOK Ho Yin  
Ms. Fiona FUNG  
Ms. Tina GAO  
Ms. GUAN Yining  
Ms. Kate HA  
Mr. Clement HAU  
Mr. Andrew HO  
Ms. Joy HO  
Mr. Ivan HU  
Ms. HUANG Xi  
Ms. Circle HUEN  
Mr. Samuel HUI  
Ms. Gladys HUNG  
Mr. Stephen KAY  
Mr. Edwin KO  
Ms. Kammy KWAN  
Mr. Kevin KWAN  
Ms. Kobi KWAN  
Mr. Raymond KWOK  
Ms. Xenia KWONG  
Mr. Marco LAI  
Ms. Minnie LAI  
Mr. LAI Pak Kin  
Ms. Wendy LAI  
Ms. Yoyo LAI  
Mr. Alpha LAM  
Ms. Connie LAM  
Ms. Rita LAM  
Ms. Sarah LAM  
Ms. Teresa LAM  
Mr. Timmy LAM  
Ms. Wingie LAM  
Ms. Luby LAU  
Ms. Yumi LAU  
Ms. Catherine LEE  
Ms. Phoebe LEE  
Mr. Torres LEE  
Ms. LEE Wai  
Mr. Adrian LEUNG  
Mr. Andrew LEUNG  
Ms. LEUNG Ka Ling  
Ms. Peony LEUNG  
Mr. Anthony LI  
Ms. Brandy LIAO  
Ms. Elisa LING  
Mr. Kevin LIU  
Ms. Winni LIU

陳家傑先生  
陳泳珊女士  
陳俊賢先生  
周祉丞先生  
周敏婷女士  
鄭秀玲女士  
鄭錦民先生  
程靜靜女士  
鄭玄健先生  
張愷怡女士  
張雅濤女士  
張凱然女士  
謝藹琳女士  
錢欣兒女士  
趙業銘先生  
趙銀菊女士  
蔡天任先生  
莊惠喬女士  
朱淑韻女士  
鍾小麗女士  
戴淑華女士  
霍浩賢先生  
馮鈺葵女士  
高上婷女士  
關藝寧女士  
哈慧女士  
侯剛健先生  
何卓雄先生  
何樂宜女士  
胡恒心先生  
黃晞女士  
禡慧恩女士  
許智謙先生  
孔燕瑋女士  
暨宏昌先生  
高日明先生  
關淑儀女士  
關文亮先生  
關綽穎女士  
郭文緯先生  
鄭彥澄女士  
賴展鵬先生  
賴儀耕女士  
賴柏堅先生  
黎潔瑩女士  
黎映彤女士  
林煒嘉先生  
林韓萍女士  
林燕玲女士  
林靜艷女士  
林銘茵女士  
林進仁先生  
林穎嫻女士  
劉家意女士  
劉嘉欣女士  
李靜霖女士  
李婉婷女士  
李智鴻先生  
李慧女士  
梁栢軒先生  
梁頌安先生  
梁家玲女士  
梁雪詠女士  
李創鑫先生  
廖渝欣女士  
凌秀密女士  
廖晉賢先生  
廖詠妍女士

## STAFF LIST 職員名錄

(As at 31 March 2023)  
(迄至2023年3月31日止)

Ms. Alison LUI  
Mr. Herschel LUI  
Ms. Gigi LUN  
Ms. Sherry LUO  
Mr. MOHAMMAD Hammed Raza  
Ms. Connie NG  
Ms. Joyce NG  
Ms. Mandy NG  
Ms. NG Po Man  
Ms. Ivy NI  
Mr. Jerry NIP  
Ms. Echo POON  
Ms. Hillary POON  
Ms. Myra QIU  
Mr. Ryan SETO  
Ms. Emily SHING  
Ms. Eva SU  
Ms. May SZE  
Mr. Willi SZE  
Ms. Heidi TAM  
Ms. Irene TAM  
Ms. Tobey TAM  
Ms. Erica TANG  
Ms. Penny TANG  
Mr. Stephen TANG  
Ms. Eva TSAI  
Ms. Iris TSANG  
Ms. Brenda TSAU  
Mr. Donald TSE  
Ms. May TSE  
Ms. Iris TSOI  
Ms. TSUI Ka Ki  
Ms. Kennix WAN  
Ms. Sally WANG  
Ms. Angel WONG  
Ms. Angie WONG  
Ms. Athena WONG  
Ms. Charlene WONG  
Ms. Daisy WONG  
Ms. Esther WONG  
Ms. Hayley WONG  
Ms. Rebecca WONG  
Ms. Shinko WONG  
Ms. WONG Ying Wa  
Ms. Yuna WONG  
Ms. WOO Ming Xi  
Ms. Iman WU  
Ms. Jayne WU  
Ms. Eliza XIA  
Ms. Rita XIE  
Ms. Winnie XIONG  
Ms. Grace XU  
Ms. Amy YAM  
Ms. YAM Ka Yan  
Mr. Jan YAU  
Mr. Alan YEUNG  
Mr. YEUNG Ho Sum  
Ms. Karen YEUNG  
Mr. Easton YI  
Ms. Mandy YIU  
Ms. YIU Sin Ming  
Ms. Winnie YUNG  
Mr. Alan ZHANG  
Ms. Ginette ZHANG  
Ms. Kiko ZHI  
Ms. Joan ZHONG

雷翠蓮女士  
雷文曦先生  
倫淑枝女士  
羅詩雨女士  
海文先生  
吳麗萍女士  
吳洪萍女士  
吳敏儀女士  
伍溥雯女士  
倪怡洁女士  
聶正先生  
盤玉銘女士  
潘嘉慧女士  
邱穎思女士  
司徒仲研先生  
盛汝彤女士  
蘇奕嘉女士  
施美珍女士  
施敬諾先生  
譚枝妍女士  
譚鳳思女士  
譚穎芯女士  
鄧青雲女士  
鄧霽蔚女士  
鄧諾恒先生  
蔡加妙女士  
曾小蘭女士  
左玉芬女士  
謝家浩先生  
謝淑媚女士  
蔡芷欣女士  
徐家琪女士  
雲小莉女士  
王非凡女士  
黃安琪女士  
黃尹淇女士  
黃嘉琪女士  
黃瀟淋女士  
黃遠儀女士  
王嘉欣女士  
黃曉欣女士  
黃雅慧女士  
黃希蔚女士  
黃映樺女士  
王小妍女士  
胡明偉女士  
胡素貞女士  
胡康韻女士  
夏一紅女士  
謝妹睿女士  
熊偉玲女士  
徐小燕女士  
任蕙妍女士  
任嘉欣女士  
邱俊偉先生  
楊瑞麟先生  
楊賀深先生  
楊麗儀女士  
易暘先生  
饒惠雯女士  
姚倩明女士  
容慧儀女士  
張赫麟先生  
張欣蔚女士  
植志敏女士  
鍾愛琮女士

### Administrative Staff

Ms. Cary CHAN  
Mr. Alex CHEUNG  
Ms. Betty CHEUNG  
Ms. Emily CHOW  
Ms. Claudia FUNG  
Ms. April LAU  
Ms. Boni TANG  
Ms. Anita TING

### Programme Staff

Mr. ABDEEN Mohamed Jiffhrey  
Ms. AGNIHOTRI Ritu  
Ms. AHMED Maria  
Mr. AKRAM Rashedul  
Ms. ALCONABA Clarissa Gail Soliza

Ms. ALE Kriti  
Ms. Samantha ALE  
Ms. ALE MAGAR Niru  
Ms. Jessica AU  
Ms. Gillian AWGUL  
Ms. Noshaba BASHIR  
Ms. BAYLON Marie Emilie S.

Ms. BEAZLEY Elizabeth Mari

Ms. BELEN Mary Grace Credo

Ms. BISTA Samjhana  
Ms. BORIGAS Lorna Gappi  
Ms. CABALLERO Rubylin Calimbahin

Mr. CABRAL Henry Vertucio  
Ms. CABRERA Jimyel Saturnino

Ms. CAMIGUING Pauline Mae Perez

Ms. CASTRO Sonia Campo

Ms. Angela CHAN  
Ms. Carrie CHAN  
Ms. Catherine CHAN  
Ms. Christine CHAN  
Mr. Dick CHAN  
Mr. Dick CHAN  
Ms. Karmen CHAN  
Mr. Ray CHAN  
Ms. CHAN Sau Fan  
Ms. Tracy CHAN

Ms. Cathy CHAU  
Ms. Deuti CHEMJONG  
Ms. Candice CHEN  
Ms. Dannie CHEN  
Ms. Karie CHEN  
Ms. Yannis CHEN  
Ms. Jennifer CHENG  
Ms. Judy CHENG  
Ms. Yan CHENG  
Ms. Aily CHEUNG  
Ms. Diana CHEUNG  
Mr. Kennith CHEUNG  
Mr. Maurice CHEUNG  
Ms. Saukra CHEUNG  
Ms. Joanna CHEW  
Mr. Calvin CHOI  
Ms. Coco CHOI  
Ms. Kate CHOW

### 文職人員

陳詠怡女士  
張繼有先生  
張綺雯女士  
周燕華女士  
馮鈺因女士  
劉少萍女士  
鄧淑芬女士  
丁碧華女士

### 服務人員

馬傑飛先生  
AGNIHOTRI Ritu女士  
AHMED Maria女士  
AKRAM Rashedul先生  
ALCONABA Clarissa Gail Soliza女士  
ALE Kriti女士  
Samantha ALE女士  
ALE MAGAR Niru女士  
歐曉婷女士  
Gillian AWGUL女士  
Noshaba BASHIR女士  
BAYLON Marie Emilie S.女士  
BEAZLEY Elizabeth Mari女士  
BELEN Mary Grace Credo女士  
BISTA Samjhana女士  
BORIGAS Lorna Gappi女士  
CABALLERO Rubylin Calimbahin女士  
夏恒信先生  
CABRERA Jimyel Saturnino女士  
CAMIGUING Pauline Mae Perez女士  
CASTRO Sonia Campo女士  
陳梓瑜女士  
陳嘉慧女士  
陳家詠女士  
陳少芬女士  
陳柏霖先生  
陳偉強先生  
陳慧嘉女士  
陳伯財先生  
陳秀芬女士  
陳諾彤女士  
鄒燕婷女士  
Deuti CHEMJONG女士  
陳錦程女士  
陳麗丹女士  
陳劍濃女士  
陳凱欣女士  
鄭少歡女士  
鄭佩盈女士  
鄭淑欣女士  
張雁玲女士  
張嘉麟先生  
張宏健先生  
張嘉璋先生  
張靜文女士  
周凌娜女士  
蔡諾敬先生  
蔡諄霖女士  
周嘉怡女士

## STAFF LIST 職員名錄

(As at 31 March 2023)  
(迄至2023年3月31日止)

Mr. CHOW Tsz Lok	周子樂先生	Mr. JAYME Ronald Polintan	海李杰先生
Mr. Alex CHU	朱浚鋒先生	Ms. Queenie JIANG	江柳清女士
Ms. CHU Wai Hing	朱惠卿女士	Mr. KAM Ting Hong	金亨匡先生
Ms. CHUA Debbie Ann Nano	CHUA Debbie Ann Nano 女士	Mr. Bashir KAMRAN	Bashir KAMRAN 先生
Mr. Barry CHUNG	鍾志森先生	Ms. KANDANGWA Rubina	KANDANGWA Rubina 女士
Ms. Niki CHUNG	鍾思慧女士	Ms. Inderjeet KAUR	Inderjeet KAUR 女士
Ms. CORNELIO Marie Magaddatu	CORNELIO Marie Magaddatu 女士	Ms. Purnjeet KAUR	Purnjeet KAUR 女士
Ms. CRUZ Lucila Abad	CRUZ Lucila Abad 女士	Mr. KHAN Mohsan	KHAN Mohsan 先生
Mr. CRUZ Paul Jayson Liwanag	CRUZ Paul Jayson Liwanag 先生	Mr. KHAN Wasiq	KHAN Wasiq 先生
Ms. DAS Reetu	DAS Reetu 女士	Ms. Pamela KNIGHT	Pamela KNIGHT 女士
Ms. Florinda DE LEON	Florinda DE LEON 女士	Ms. April KO	高華敏女士
Ms. DEL PILAR Vanessa Jane S.	DEL PILAR Vanessa Jane S. 女士	Ms. Cathy KONG	江寶盈女士
Ms. DONATO Dale Quindara	DONATO Dale Quindara 女士	Ms. Emily KOT	葛莉女士
Ms. ELLA-SURONO	ELLA-SURONO 女士	Ms. Jimmy KU	古慈音女士
Ms. ESTILONG Meriam Villaflor	ESTILONG Meriam Villaflor 女士	Ms. Heather KWOK	郭菁樺女士
Ms. FAJARDO Willia Marie Tiangco	FAJARDO Willia Marie Tiangco 女士	Ms. Stella KWOK	郭詩欣女士
Mr. Hassan FAROOQ	Hassan FAROOQ 先生	Ms. Connie KWONG	鄭劭嫻女士
Ms. FELLY	鄭惠莉女士	Ms. Nami LAI	賴美君女士
Ms. FONG To Yin	方杜燕女士	Ms. Juliana LAI	黎欣兒女士
Ms. FRANCISCO Janice Lee G.	FRANCISCO Janice Lee G. 女士	Ms. Rungthip LAI	胡慧蘊女士
Ms. Aimee FUNG	馮英華女士	Mr. LAI Yiu For	賴耀科先生
Ms. Phoebe FUNG	馮秀萍女士	Ms. Bonnie LAM	林麗玲女士
Ms. GIRIJA RAJAGOPALAN Nisha	GIRIJA RAJAGOPALAN Nisha 女士	Mr. Frankie LAM	林佑聰先生
Ms. Rutchie GROSPE	Rutchie GROSPE 女士	Ms. Gladys LAM	林君穎女士
Ms. Amita GURUNG	Amita GURUNG 女士	Ms. Hilda LAM	林曉彤女士
Ms. Amrita GURUNG	Amrita GURUNG 女士	Ms. Jessie LAM	林淑恒女士
Ms. Asmita GURUNG	Asmita GURUNG 女士	Mr. Calvin LAM	林毅揚先生
Ms. Kareena GURUNG	Kareena GURUNG 女士	Ms. Koni LAM	林蔓淇女士
Ms. Nandakumari GURUNG	Nandakumari GURUNG 女士	Ms. Miriam LAM	林楚思女士
Ms. Pabitra GURUNG	Pabitra GURUNG 女士	Ms. Tracy LAM	林秀萍女士
Ms. Priyanka GURUNG	Priyanka GURUNG 女士	Mr. Yosh LAM	林子軒先生
Ms. Sabita GURUNG	Sabita GURUNG 女士	Ms. LAMA Jyotsna	LAMA Jyotsna 女士
Mr. Sachin GURUNG	Sachin GURUNG 先生	Mr. LASTIMOSA Arvin Kristoffer O.	LASTIMOSA Arvin Kristoffer O. 先生
Ms. Sapana GURUNG	Sapana GURUNG 女士	Ms. Cathy LAU	劉沛姿女士
Ms. Shahin GURUNG	Shahin GURUNG 女士	Ms. Emma LAU	劉邢慧女士
Mr. Steven GURUNG	Steven GURUNG 先生	Ms. Karen LAU	劉惠嫦女士
Ms. Sujan GURUNG	Sujan GURUNG 女士	Ms. Kary LAU	劉佩珊女士
Mr. HARISH Rajinder Kumar	HARISH Rajinder Kumar 先生	Mr. Ken LAU	劉健愉先生
Ms. Winnie HAU	侯萬香女士	Mr. Kent LAU	劉森先生
Ms. Debbie HEUNG	香曉華女士	Ms. Lily LAU	劉雅麗女士
Mr. Bori HO	何偉明先生	Ms. Paula LAU	劉佩華女士
Ms. Cheryl HO	何佩珊女士	Ms. Sharon LAU	劉穎琪女士
Mr. Danny HO	何耀基先生	Ms. Vivian LAU	劉慧恩女士
Mr. Gary HO	何振傑先生	Ms. Kary LAW	羅頌琳女士
Ms. HON San Ling	韓新玲女士	Ms. LAYLAY Jema Labang	LAYLAY Jema Labang 女士
Ms. Alois HU	胡一笑女士	Ms. LE Thi Thuy Hang	黎翠恆女士
Ms. Sue HUANG	黃敏瑜女士	Ms. Anita LEE	李雨珊女士
Ms. Macy HUANG	黃美旋女士	Ms. Cecilia LEE	李淑怡女士
Ms. Crystal HUI	許恩僑女士	Ms. LEE Fong	李芳女士
Ms. Billy HUNG	許漢嫻女士	Ms. Ice LEE	李麗儀女士
Ms. HUNG San	洪琪媚女士	Ms. Jackie LEE	李青女士
Ms. Aisha IFTIKHAR	熊辛女士	Mr. Johnny LEE	李俊皓先生
Ms. ILYAS Sana	Aisha IFTIKHAR 女士	Ms. Kat LEE	李美娟女士
Mr. INDARTA	ILYAS Sana 女士	Mr. Paul LEE	李浩然先生
Ms. IQBAL Maria Ikra	謝金方先生	Ms. Rhea LEE	李亮怡女士
	IQBAL Maria Ikra 女士	Ms. River LEE	李沂庭女士
		Ms. LEE Wing Chi	李穎芝女士
		Ms. LEI Aiqun	雷愛群女士
		Ms. LEPCHA Keshang	LEPCHA Keshang 女士
		Ms. LEUNG Eufemia D.	梁梅女士
		Mr. Keni LEUNG	梁朗然先生
		Mr. Sacha LEUNG	梁偉成先生
		Ms. LEUNG Tsz Yung	梁祉溶女士
		Ms. Yan LEUNG	梁嘉恩女士
		Ms. Carrie LI	李珈慧女士
		Ms. Charis LI	李苡靖女士

## STAFF LIST 職員名錄

(As at 31 March 2023)  
(迄至2023年3月31日止)

Mr. Donald LI	李光浩先生	Ms. Jenny PHANG	彭燕妮女士
Ms. LI Qilan	李綺藍女士	Ms. Helen PO	布秀娟女士
Ms. Winnie LI	李穎思女士	Ms. PUN Binita	潘碧蒂女士
Ms. Tracy LI	李美兒女士	Ms. PUN Khem Maya	PUN Khem Maya女士
Ms. Rarai LIAGRE	Rarai LIAGRE女士	Ms. QUINTO Maria Teresa Pardillo	QUINTO Maria Teresa Pardillo女士
Mr. Justin LIE	李冠禮先生	Ms. RADCLIFFE Prardhana Fay	RADCLIFFE Prardhana Fay女士
Ms. Asha LIMBU	Asha LIMBU女士	Ms. RAI Anjali	RAI Anjali女士
Mr. Ashim LIMBU	Ashim LIMBU先生	Ms. RAI Elina	RAI Elina女士
Ms. Bashna LIMBU	Bashna LIMBU女士	Ms. RAI Krishna Laxmi	RAI Krishna Laxmi女士
Ms. Kiki LIN	林鉅錡女士	Mr. RAI Subash	RAI Subash先生
Ms. Syngy LIN	林心予女士	Ms. RAJKUMAR Jaybeth Sabela	RAJKUMAR Jaybeth Sabela女士
Ms. LINGDEN LIMBU Demuna	琛怡女士	Ms. RAMCHANDANI Rishika Rajesh	林莉思女士
Mr. Aaron LIU	廖家林先生	Ms. RILLES Flordeliza Espenida	RILLES Flordeliza Espenida女士
Ms. Alice LIU	廖佩儀女士	Ms. RODRIGUEZ Cheryl Gasilla	RODRIGUEZ Cheryl Gasilla女士
Ms. Elly LIU	廖倚婷女士	Ms. ROMANO Fay V.	ROMANO Fay V.女士
Mr. Jacky LIU	廖司吉先生	Mr. SACAY Jonathan Cuizon	SACAY Jonathan Cuizon先生
Ms. Marie LIU	劉麗芳女士	Ms. SACAY Karen Monares	SACAY Karen Monares女士
Ms. Tiffany LIU	廖瑞陶女士	Ms. SAMSON Catherine Myleen Frias	SAMSON Catherine Myleen Frias女士
Ms. Agnes LO	盧燕玲女士	Mr. SANDOVAL Christopher Gante	SANDOVAL Christopher Gante先生
Mr. Alexander LO	盧元邦先生	Mr. Joy SARKAR	Joy SARKAR先生
Ms. LO Wai Yee	盧惠儀女士	Ms. SEMERA Lovelle Jane Mangubat	SEMERA Lovelle Jane Mangubat女士
Ms. LOMAT Sam Israel A.	LOMAT Sam Israel A.先生	Ms. SEN Darshana	SEN Darshana女士
Ms. Abby LU	呂胤筠女士	Mr. SHAKOOR Nadeem	洗加文先生
Ms. Yvonne LUI	呂珞雯女士	Ms. SHERPA Indra Kumari	SHERPA Indra Kumari女士
Mr. Lawrence LUK	陸凱富先生	Ms. Maria SHIU	邵月麗女士
Ms. Candy MAK	麥曉彤女士	Ms. SHRESTHA Kavita	SHRESTHA Kavita女士
Ms. Mill MAK	麥妙玲女士	Ms. SHRESTHA Shresthi	SHRESTHA Shresthi女士
Ms. Shirley MAK	麥麗恩女士	Mr. SINGH Karmjit	SINGH Karmjit先生
Mr. Alex MAN	文兆豪先生	Ms. Tiffany SIU	蕭潔靈女士
Ms. Fanny MAN	文志芬女士	Ms. SLOAN Airyn Lentija	SLOAN Airyn Lentija女士
Ms. MANDHARE Sonali Prashant	MANDHARE Sonali Prashant女士	Ms. Fiona SO	蘇嘉儀女士
Ms. MARTIN Arah Jane Ollerres	MARTIN Arah Jane Ollerres女士	Ms. Iris SO	蘇雅賢女士
Ms. MATEO Cherry Lagat	MATEO Cherry Lagat女士	Mr. STROUD James Lee	史卓德先生
Ms. MEDIIVILLO Judith Lapos	MEDIIVILLO Judith Lapos女士	Ms. Rachel SUEN	孫曉嵐女士
Ms. MEHR-UN-NISA	MEHR-UN-NISA女士	Ms. SUJITH Asha	SUJITH Asha女士
Ms. MUI Shuen	梅璇女士	Ms. SUNAR Anu	SUNAR Anu女士
Ms. Shamsa MUNIR	Shamsa MUNIR女士	Ms. SUNG Hiu Ling	宋曉玲女士
Mr. Shoaib MUNIR	Shoaib MUNIR先生	Ms. Jacqueline SUNG	宋樂怡女士
Ms. MURTAZA Asma	MURTAZA Asma女士	Ms. SZE Carolyn Agudera	SZE Carolyn Agudera女士
Ms. Cary NG	吳秀珠女士	Mr. SZE Kirk Tom Lawrence Agudera	施允丰先生
Ms. Delia NG	吳婉筠女士	Ms. Sky SZE	施佳欣女士
Ms. Ella NG	吳子欣女士	Mr. TAGAO Solomon Abad	TAGAO Solomon Abad先生
Ms. Jenny NG	吳子晴女士	Ms. Iris TAI	戴碧慧女士
Ms. Konnie NG	吳君慧女士	Ms. Betty TAM	譚寶敏女士
Ms. Ling NG	吳卓瑩女士	Ms. TAMANG Soma	TAMANG Soma女士
Ms. Lucy NG	吳婉玲女士	Ms. Evey TAN	陳凱鳴女士
Ms. Paisley NG	吳嘉穎女士	Ms. Walkman TANG	鄧樂敏女士
Ms. Yannes NG	吳艷娜女士	Ms. Wendy TANG	鄧婉婷女士
Mr. Alex NGAN	顏景泉先生	Ms. TANG Sze Hung	鄧思紅女士
Mr. Charlie NGAN	顏穎然先生	Mr. TARAMU Anmol	安文先生
Ms. Wendy NGAN	顏美蘭女士	Mr. THAPA MAGAR Shubham	THAPA MAGAR Shubham先生
Ms. Jasmine NGUYEN	阮秀美女士	Ms. THAPA MAGAR Usha	THAPA MAGAR Usha女士
Mr. Muhammad OMAIR	Muhammad OMAIR先生	Ms. TILLERY Debra Celedio	喬沛嘉女士
Ms. PADUA Mikhaella Theresa Riosa	PADUA Mikhaella Theresa Riosa女士	Ms. TIU Catherine L.	王嘉緻女士
Mr. PAN Junjie	潘君杰先生	Ms. TRILLES Geraldine Sambrano	TRILLES Geraldine Sambrano女士
Ms. Carmela P. PANES	Carmela P. PANES女士	Ms. Erica TSANG	曾秀濱女士
Ms. Adelaide PANG	彭緯穎女士		
Ms. Benedict PANG	彭世傑女士		
Ms. Jessica PANG	彭羨欣女士		
Ms. Lily PANG	彭麗儀女士		
Mr. PASCUAL Warren Anthony Seleccion	PASCUAL Warren Anthony Seleccion先生		
Ms. PAZ Lerma Malusog	PAZ Lerma Malusog女士		



## STAFF LIST 職員名錄

(As at 31 March 2023)  
(迄至2023年3月31日止)

Ms. TSANG Lai Na	曾麗娜女士
Ms. Mary TSANG	陳夏陽女士
Ms. TSE Mui Lin	謝妹蓮女士
Ms. Sheila TSE	謝秋嫻女士
Mr. Archilles TSOI	蔡培基先生
Ms. Icy TSOI	蔡愛華女士
Ms. Kelly TSOI	蔡杏清女士
Ms. Jacqueline TSUI	徐芷君女士
Mr. UMAIR Muhammad	敖文先生
Mr. UNCIANO John Perry Noodles Bertos	UNCIANO John Perry Noodles Bertos先生
Ms. VALDEZ Schenlly Aquino	VALDEZ Schenlly Aquino 女士
Ms. VALLO Ruth Joy Delos Reyes	VALLO Ruth Joy Delos Reyes 女士
Ms. WAN Pui Hang	尹沛恆女士
Ms. Cherie WANG	王茜如女士
Ms. Silvia WANG	王琳女士
Ms. Amy WONG	黃萊娣女士
Ms. Annie WONG	黃岸賢女士
Ms. Brenda WONG	黃秀芬女士
Ms. Carina WONG	黃楚雯女士
Ms. Catherine WONG	黃少玲女士
Ms. Ceci WONG	黃詩敏女士
Ms. Celia WONG	黃詩茵女士
Ms. WONG Cherry Pabua	黃吉利女士
Ms. WONG Chinie Pabua	黃佳妮女士
Mr. Colin WONG	黃詠文先生
Ms. Connie WONG	黃瀛漫女士
Ms. Denise WONG	黃齊愛女士
Mr. Ethan WONG	王政弘先生
Ms. Fanny WONG	黃桂芳女士
Ms. Joyce WONG	黃凱彤女士
Ms. WONG Hoi Yung	王海容女士
Ms. Kelley WONG	黃嘉怡女士
Ms. Kirsten WONG	黃淑兒女士
Ms. WONG Lilia Gomez	WONG Lilia Gomez 女士
Ms. WONG Marlene Espinosa	WONG Marlene Espinosa 女士
Ms. Michelle WONG	王冰瑩女士
Ms. Wincy WONG	黃詠詩女士
Ms. Holly WU	胡巧茵女士
Ms. Joyce WU	胡旻星女士
Ms. Chris YAM	任慧琛女士
Ms. May YANG	楊思婷女士
Ms. Irene YAU	游愛蓮女士
Ms. YAU Mu Yin	邱牧然女士
Ms. Scorpio YAU	邱漫儀女士
Mr. Tim YAU	邱志城先生
Ms. YEUNG Airah Estrebor	YEUNG Airah Estrebor 女士
Mr. Alan YEUNG	楊浩先生
Mr. Anthony YEUNG	楊開晉先生
Ms. Dorothy YIM	嚴翠華女士
Ms. Debbie YIU	姚玉清女士
Ms. Angela YUEN	袁嘉寶女士
Mr. Ian YUEN	袁掌政先生
Ms. YUEN Leung Wai	袁梁煒女士
Ms. ZHANG Huilan	張惠蘭女士
Ms. Jasmine ZHANG	張嘉曦女士
Ms. ZHAO Fenglian	趙鳳蓮女士
Ms. Yuki ZHOU	周燕清女士

## LIST OF SERVICE UNITS 服務單位一覽表

### Head Office

6/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel: 2834 6863  
Fax: 2834 7627  
Email: [isshk@isshk.org](mailto:isshk@isshk.org)  
Website: [www.isshk.org](http://www.isshk.org)  
Facebook: [@isshk.org](https://www.facebook.com/isshk.org)

### 總辦事處

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心6樓  
電話：2834 6863  
傳真：2834 7627  
電郵： [isshk@isshk.org](mailto:isshk@isshk.org)  
網站： [www.isshk.org](http://www.isshk.org)  
Facebook： [@isshk.org](https://www.facebook.com/isshk.org)

## SERVICES FOR FAMILIES 家庭服務

### Cross-boundary and Inter-country Social Service

2/F, North District Community Centre, 2 Lung Wan Street,  
Sheung Shui, N.T., Hong Kong  
Tel: 2353 6119  
Fax: 2671 7100  
Email: [ic@isshk.org](mailto:ic@isshk.org)

### 跨境及國際社會服務

香港新界上水龍運街2號北區社區中心2樓  
電話：2353 6119  
傳真：2671 7100  
電郵： [ic@isshk.org](mailto:ic@isshk.org)

Unit 1, G/F, Lung Wo House, Lower Wong Tai Sin Estate,  
Wong Tai Sin  
Tel: 2773 5773  
Fax: 2322 2203

黃大仙下邨龍和樓地下1號  
電話：2773 5773  
傳真：2322 2203

### Integrated Family Service Centres

#### Shamshuipo (South) Integrated Family Service Centre

G/F, High Block, Nam Cheong Community Centre,  
Nam Cheong Estate, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2386 6967  
Fax: 2386 3231  
E-mail: [sspsifsc@isshk.org](mailto:sspsifsc@isshk.org)

### 綜合家庭服務中心

#### 深水埗(南)綜合家庭服務中心

香港九龍深水埗南昌邨南昌社區中心高座地下  
電話：2386 6967  
傳真：2386 3231  
電郵： [sspsifsc@isshk.org](mailto:sspsifsc@isshk.org)

#### Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre

2-3/F, Ancillary Facilities Block, Tin Yuet Estate,  
Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories, Hong Kong  
Tel: 2446 1223  
Fax: 2446 3313  
E-mail: [tswnifsc@isshk.org](mailto:tswnifsc@isshk.org)

### 天水圍(北)綜合家庭服務中心

香港元朗天水圍天悅邨服務設施大樓二至三樓  
電話：2446 1223  
傳真：2446 3313  
電郵： [tswnifsc@isshk.org](mailto:tswnifsc@isshk.org)

## LIST OF SERVICE UNITS 服務單位一覽表

### SERVICES FOR CHILDREN AND YOUTHS 兒童及青少年服務

#### Adoption Programme

Tel: 2834 6863  
Fax: 2834 7627  
Email: ia@isshk.org

#### 領養服務

電話：2834 6863  
傳真：2834 7627  
電郵：ia@isshk.org

#### Foster Care Programme

Tel: 2834 6863  
Fax: 2834 7627  
Email: fc@isshk.org

#### 寄養服務

電話：2834 6863  
傳真：2834 7627  
電郵：fc@isshk.org

#### Small Group Home Programme

Tel: 2834 6863  
Fax: 2834 7627  
Email: sgh@isshk.org

#### 兒童之家服務

電話：2834 6863  
傳真：2834 7627  
電郵：sgh@isshk.org

#### School Social Work and School Support Services

Tel: 2834 6863  
Fax: 2838 6226  
Email: ssw@isshk.org

#### 學校社會工作及學校支援服務

電話：2834 6863  
傳真：2838 6226  
電郵：ssw@isshk.org

### SERVICES FOR MIGRANTS 移居人士服務

#### Programme for New Arrivals from Mainland China

G/F, High Block, Nam Cheong Community Centre,  
Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2386 6967  
Fax: 2389 3231

#### 內地新來港人士服務

香港九龍深水埗南昌邨南昌社區中心高座地下  
電話：2386 6967  
傳真：2389 3231

#### Aid Service in Lo Wu Checkpoint for Chinese New Arrivals

Lo Wu Control Point Visitor Clearance Hall

#### 羅湖管制站內地新來港人士服務

羅湖管制站訪港旅客大堂

#### Enquiry and Information Service

##### Registration of Persons –

##### Kowloon Office, Immigration Department

Room 375, 3/F, Cheung Sha Wan Government Offices,  
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong

#### 諮詢服務

##### 入境事務處人事登記處 –

##### 九龍辦事處

香港九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署3樓  
(375室)

## LIST OF SERVICE UNITS 服務單位一覽表

### Migrants Programme for Non-Chinese (Ethnic Minorities)

Administering and Delivery of Assistance for  
Non-refoulement Claimants

#### Kowloon City and Yau Tsim Mong

Unit 03-07, 12/F, Kwun Tong Harbour Plaza,  
182 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2789 7601  
Fax: 2392 5675  
Email: astc@isshk.org

#### New Territories District

Unit 1-12 & 25-28, 19/F, Tuen Mun Central Square,  
22 Hoi Wing Road, Tuen Mun  
Tel: 2358 9600  
Fax: 2475 5067  
Email: astc@isshk.org

#### Hong Kong, Kowloon and Islands (excluding Kowloon City and Yau Tsim Mong)

1/F, Li Po Chun Health Centre,  
22 Arran Street, Prince Edward, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 3473 1500  
Fax: 2392 2591  
Email: astc@isshk.org

#### H.O.P.E. Support Service Centre for Ethnic Minorities

3/F, Tak Lee Commercial Building,  
113-117 Wan Chai Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel: 2836 3598  
Fax: 2508 0207  
Email: ethnic\_centre@isshk.org  
Website: <http://www.isshk-hope.org>  
Facebook: @lsshopecentre

#### Mobile Information Service

Hong Kong International Airport, Arrivals Hall Restricted Area  
Tel: 9220 0270 / 9226 3907  
Fax: 2261 0450  
Email: mis@isshk.org

#### Ambassador Scheme for Ethnic Minorities

3/F, Tak Lee Commercial Building,  
113-117 Wan Chai Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel: 2864 6707  
Fax: 2508 0207  
Email: ethnic\_ambassadors@isshk.org  
Facebook: @ambassadorschemeisshk

#### Subsidy for non-school-attending

#### Ethnic Minorities to Enrol in Language Courses

3/F, Tak Lee Commercial Building,  
113-117 Wan Chai Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel: 2836 3598 / 5188 8044  
Fax: 2508 0207  
Email: m.umair.scem@isshk.org

### 非華裔移居人士(少數族裔)服務

主理和執行免遣返聲請人援助工作

#### 九龍城與油尖旺

香港九龍觀塘偉業街182號觀塘碼頭廣場  
12樓03-07室  
電話：2789 7601  
傳真：2392 5675  
電郵：astc@isshk.org

#### 新界區

香港新界屯門海榮路22號屯門中央廣場19樓  
1-12及25-28室  
電話：2358 9600  
傳真：2475 5067  
電郵：astc@isshk.org

#### 香港、九龍及離島區(不包括九龍城與油尖旺)

香港九龍太子鴉蘭街22號李寶椿健康院1樓  
電話：3473 1500  
傳真：2392 2591  
電郵：astc@isshk.org

#### HOPE少數族裔人士支援服務中心

香港灣仔灣仔道113-117號得利商業大廈3樓  
電話：2836 3598  
傳真：2508 0207  
電郵：ethnic\_centre@isshk.org  
網址：<http://www.isshk-hope.org>  
Facebook：@lsshopecentre

#### 流動資訊服務

香港國際機場抵境大堂禁區  
電話：9220 0270 / 9226 3907  
傳真：2261 0450  
電郵：mis@isshk.org

#### 少數族裔人士大使服務計劃

香港灣仔灣仔道113-117號得利商業大廈3樓  
電話：2864 6707  
傳真：2508 0207  
電郵：ethnic\_ambassadors@isshk.org  
Facebook：@ambassadorschemeisshk

#### 為非在學少數族裔人士提供語文課程津貼

香港灣仔灣仔道113-117號得利商業大廈3樓  
電話：2836 3598 / 5188 8044  
傳真：2508 0207  
電郵：m.umair.scem@isshk.org



## LIST OF SERVICE UNITS 服務單位一覽表

### SERVICES FOR THE ELDERLY 長者服務

#### Ping Shek Centre

Podium Level, Restaurant Block, Ping Shek Estate, Kowloon  
Tel: 2300 1200  
Fax: 2755 3400  
E-mail: pcssa@isshk.org

#### 坪石中心

香港九龍坪石邨酒家大樓座平台  
電話：2300 1200  
傳真：2755 3400  
電郵：pcssa@isshk.org

#### Xiamen Office

Room 1015, block B, Xin jing Centre  
23 Jiahe Rd. Siming District  
Xiamen City, Fujian Province  
Telephone: 592-2655714

#### 廈門辦事處

福建廈門  
思明區嘉禾路23號  
新景中心B棟1015室  
電話：592-2655714

### SERVICES IN MAINLAND CHINA 內地服務

#### International Social Service Hong Kong Branch (Hong Kong, China) Guangdong Office

Room 508, 5th Floor, Xinjingcheng Commercial Building,  
78 Liwan Road, Liwan District, Guangzhou  
Tel : (86-20) 8050 4503

#### 香港國際社會服務社(中國香港)廣東辦事處

廣州市荔灣區荔灣路78號  
新景城大廈商務中心508室  
電話：(86-20) 8050 4503

#### Service Centres — Guangzhou

##### Guangzhou-Hong Kong & Overseas

##### Marriage & Family Counselling Service Centre

G/F, Feng Yuen Street Community Service Centre,  
8 He Jia Ci Dao, Wen Chang Bei Ru, Li Wan District, Guangzhou  
Tel: (86-20) 8195 4683

#### 服務中心 — 廣州

##### 穗港及海外婚姻家庭輔導服務中心

廣州市荔灣區文昌北路何家祠道8號  
逢源街社區服務中心首層  
電話：(86-20) 8195 4683

#### Guangzhou Boyu Social Work Service Centre

Room 508, Business Center, Xinjingcheng Building,  
78 Liwan Road, Liwan District, Guangzhou  
Tel: (86-20) 8182 8085 / (86-20) 8182 3473

#### 廣州市荔灣區博域社會工作服務中心

廣州市荔灣區荔灣路78號  
新景城大廈商務中心508室  
電話：(86-20) 8182 8085 / (86-20) 8182 3473

## LIST OF SERVICE UNITS 服務單位一覽表

### Service Centres — Shenzhen

#### Futian Centre

Flat E&F, 18/F, Aidi Mansion West Block, Binhe Ave Side Rd,  
Futian District, Shenzhen

Tel: (86-755) 8829 3457

Email: sz@isshk.org

#### Luohu Centre

G/F, Luohu Recreation Centre for Women and Children,  
2007 Yan He Road South, Luohu, Shenzhen 518000

Tel: (86-755) 2511 4400

Email: sz@isshk.org

Website: <http://www.isshk-jc.com>

#### Nan Shan Centre

Room1508, Yihai Square (Southeast Gate),  
18 Chuangye Road, Nanshan, Shenzhen

Tel: (86-755) 2665 8770

Email: sz@isshk.org

### 服務中心 — 深圳

#### 福田中心

深圳市福田區濱河路愛地大廈西棟18層E及F號

電話: (86-755) 8829 3457

電郵: sz@isshk.org

#### 羅湖中心

深圳市羅湖區沿河南路2007號

羅湖區婦女兒童活動中心一樓(郵編: 518000)

電話: (86-755) 2511 4400

電郵: sz@isshk.org

網址: <http://www.isshk-jc.com>

#### 南山中心

深圳市南山區創業路18號

怡海廣場東座1508室(郵編: 518054)

電話: (86-755) 2665 8770

電郵: sz@isshk.org

## FAMILY SYSTEMS THEORY TRAINING & COUNSELLING SERVICES 家庭系統理論培訓與輔導服務

### ISS Family Institute

6/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai,  
Hong Kong

Tel: 2834 6863

Fax: 2834 7627

Email: [issfi@isshk.org](mailto:issfi@isshk.org)

Website: [issfi.org](http://issfi.org)

Facebook: @ISS Family Institute

Facebook: @ISS Family Institute Bowen

### 國際社家庭學院

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心6樓

電話: 2834 6863

傳真: 2834 7627

電郵: [issfi@isshk.org](mailto:issfi@isshk.org)

網址: [issfi.org](http://issfi.org)

Facebook: @ISS Family Institute 國際社家庭學院

Facebook: @ISS Family Institute Bowen 學堂

## ISS GLOBAL NETWORK

### 國際社全球網絡一覽表

#### Asia-pacific

Email: apro@isshk.org

#### Australia (National Office)

Email: iss@iss.org.au

Website: www.iss.org.au

#### Australia (New South Wales Office)

Email: issnsw@iss.org.au

Website: www.iss.org.au

#### Bangladesh

Email: sbovijan2015@gmail.com

Website: www.sof-bd.org

#### Belgium

Email: sireas@sireas.be

Website: www.sireas.be

#### Bulgaria

Website: www.iss-bg.org

#### Cameroon

Email: info@rewac.org

Website: http://www.rewac.org

#### Canada

Email: lapointe.sylviej@issc-ssic.ca

Website: www.issc-ssic.ca

#### Cape Verde

E-mail: ongacrides@gmail.com

Website: www.acrides.org.cv

#### China

Email: ic@isshk.org / i.liu@isshk.org

Website: http://www.isshk.org

#### Czech Republic

Email: podatelna@umpod.cz

Website: www.umpod.cz

#### France

Email: iss-ssi-france@droitdenfance.org

Website: www.droitdenfance.org

#### Germany (Berlin Office)

Email: isd@issger.de

Website: www.issger.de

#### Germany (Frankfurt am Main Office)

Email: kontakt@fif-ev.de

Website: www.fif-ev.de

#### Greece

Email: info@iss-greece.gr

Website: https://iss-greece.gr/

#### Hong Kong

Email: isshk@isshk.org

Website: www.isshk.org

#### Hungary

Email: csagyi@csagyi.hu

Website: www.csagyi.hu

#### 亞太區

電郵: apro@isshk.org

#### 澳洲(國家辦事處)

電郵: iss@iss.org.au

網頁: www.iss.org.au

#### 澳洲(新南威爾斯州辦事處)

電郵: issnsw@iss.org.au

網頁: www.iss.org.au

#### 孟加拉

電郵: sbovijan2015@gmail.com

網頁: www.sof-bd.org

#### 比利時

電郵: sireas@sireas.be

網頁: www.sireas.be

#### 保加利亞

網頁: www.iss-bg.org

#### 喀麥隆

電郵: info@rewac.org

網頁: http://www.rewac.org

#### 加拿大

電郵: lapointe.sylviej@issc-ssic.ca

網頁: www.issc-ssic.ca

#### 佛得角

電郵: ongacrides@gmail.com

網頁: www.acrides.org.cv

#### 中國

電郵: ic@isshk.org / i.liu@isshk.org

網頁: http://www.isshk.org

#### 捷克共和國

電郵: podatelna@umpod.cz

網頁: www.umpod.cz

#### 法國

電郵: iss-ssi-france@droitdenfance.org

網頁: www.droitdenfance.org

#### 德國(柏林辦事處)

電郵: isd@issger.de

網頁: www.issger.de

#### 德國(法蘭克福辦事處)

電郵: kontakt@fif-ev.de

網頁: www.fif-ev.de

#### 希臘

電郵: info@iss-greece.gr

網頁: https://iss-greece.gr/

#### 香港

電郵: isshk@isshk.org

網頁: www.isshk.org

#### 匈牙利

電郵: csagyi@csagyi.hu

網頁: www.csagyi.hu

**Ireland**

Email: iss@tusla.ie  
Website: www.tusla.ie

**Israel**

Email: DivraH@molsa.gov.il

**Italy**

Email: info@defenceforchildren.it  
Website: www.defenceforchildren.it

**Japan**

Email: issj@issj.org  
Website: www.issj.org

**Kenya**

Email: info@cwsk.go.ke /  
childwelfaresocietyofkenya@gmail.com  
Website: www.cwsk.go.ke

**Latvia**

E-mail: tm.kanceleja@tm.gov.lv  
Website: www.tm.gov.lv

**Lebanon**

Email: info@himaya.org  
Website: www.himaya.org

**Malta**

Email: appogg@gov.mt  
Website: www.appogg.gov.mt

**Mauritius**

Email: anppcanmb@intnet.mu

**Moldova**

Email: office@avecopiii.md  
Website: www.avecopiii.md

**Nepal**

E-mail: creatingp@gmail.com  
Website: www.creatingpnepal.com

**Netherlands**

Email: iss@fiom.nl  
Website: www.issnetherlands.nl

**New Zealand**

Email: NZCA\_Adoptions@ot.govt.nz  
Website: www.ot.govt.nz

**Pakistan**

Email: fn.sanjog@gmail.com  
Website: www.sanjog.org.pk

**Philippines**

Email: iss.philippines.inc@gmail.com  
Website: www.issphilippines.weebly.com

**Portugal**

Email: geral@appassi.org.pt  
Website: www.appassi.org.pt

**Romania**

Email: office@generatietanara.ro  
Website: www.generatietanara.ro

**愛爾蘭**

電郵: iss@tusla.ie  
網頁: www.tusla.ie

**以色列**

電郵: DivraH@molsa.gov.il

**意大利**

電郵: info@defenceforchildren.it  
網頁: www.defenceforchildren.it

**日本**

電郵: issj@issj.org  
網頁: www.issj.org

**肯亞**

電郵: info@cwsk.go.ke /  
childwelfaresocietyofkenya@gmail.com  
網頁: www.cwsk.go.ke

**拉脫維亞**

電郵: tm.kanceleja@tm.gov.lv  
網頁: www.tm.gov.lv

**黎巴嫩**

電郵: info@himaya.org  
網頁: www.himaya.org

**馬爾他**

電郵: appogg@gov.mt  
網頁: www.appogg.gov.mt

**毛里求斯**

電郵: anppcanmb@intnet.mu

**摩爾多瓦**

電郵: office@avecopiii.md  
網頁: www.avecopiii.md

**尼泊爾**

電郵: creatingp@gmail.com  
網頁: www.creatingpnepal.com

**荷蘭**

電郵: iss@fiom.nl  
網頁: www.issnetherlands.nl

**紐西蘭**

電郵: NZCA\_Adoptions@ot.govt.nz  
網頁: www.ot.govt.nz

**巴基斯坦**

電郵: fn.sanjog@gmail.com  
網頁: www.sanjog.org.pk

**菲律賓**

電郵: iss.philippines.inc@gmail.com  
網頁: www.issphilippines.weebly.com

**葡萄牙**

電郵: geral@appassi.org.pt  
網頁: www.appassi.org.pt

**羅馬尼亞**

電郵: office@generatietanara.ro  
網頁: www.generatietanara.ro



## ISS GLOBAL NETWORK

### 國際社全球網絡一覽表

#### Serbia

Website: [www.atina.org.rs](http://www.atina.org.rs)

#### South Africa

Email: [tebogoma@dsd.gov.za](mailto:tebogoma@dsd.gov.za)

#### Spain

Email: [busquedas@cuzroja.es](mailto:busquedas@cuzroja.es)

Website: <https://www.cuzroja.es/>

#### Switzerland

Email: [info@ssi-suisse.org](mailto:info@ssi-suisse.org)

Website: [www.ssi-suisse.org](http://www.ssi-suisse.org)

#### Schweiz (Switzerland)

Email: [info@ssi-schweiz.org](mailto:info@ssi-schweiz.org)

Website: [www.ssi-schweiz.org](http://www.ssi-schweiz.org)

#### Turkey

Email: [abdisiliskiler@aile.gov.tr](mailto:abdisiliskiler@aile.gov.tr)

Website: [www.aile.gov.tr](http://www.aile.gov.tr)

#### United Kingdom

Email: [info@cfab.org.uk](mailto:info@cfab.org.uk)

Website: [www.cfab.org.uk](http://www.cfab.org.uk)

#### United States

Email: [question@iss-usa.org](mailto:question@iss-usa.org)

Website: [www.iss-usa.org](http://www.iss-usa.org)

#### Venezuela

Email: [serviciosocialinternacional@cecca.org.ve](mailto:serviciosocialinternacional@cecca.org.ve)

#### West Africa

Email: [infos@ssiao.org](mailto:infos@ssiao.org)

Website: [www.ssiao.org](http://www.ssiao.org)

#### General Secretariat

Email: [info@iss-ssi.org](mailto:info@iss-ssi.org)

Website: [www.iss-ssi.org](http://www.iss-ssi.org)

and 86 ISS Correspondents in different regions:

Africa- 37

America- 14

Asia- 21

Europe- 14

#### 賽爾維亞

網頁: [www.atina.org.rs](http://www.atina.org.rs)

#### 南非

電郵: [tebogoma@dsd.gov.za](mailto:tebogoma@dsd.gov.za)

#### 西班牙

電郵: [busquedas@cuzroja.es](mailto:busquedas@cuzroja.es)

網頁: <https://www.cuzroja.es/>

#### 瑞士

電郵: [info@ssi-suisse.org](mailto:info@ssi-suisse.org)

網頁: [www.ssi-suisse.org](http://www.ssi-suisse.org)

#### 瑞士德語辦事處

電郵: [info@ssi-schweiz.org](mailto:info@ssi-schweiz.org)

網頁: [www.ssi-schweiz.org](http://www.ssi-schweiz.org)

#### 土耳其

電郵: [abdisiliskiler@aile.gov.tr](mailto:abdisiliskiler@aile.gov.tr)

網頁: [www.aile.gov.tr](http://www.aile.gov.tr)

#### 英國

電郵: [info@cfab.org.uk](mailto:info@cfab.org.uk)

網頁: [www.cfab.org.uk](http://www.cfab.org.uk)

#### 美國

電郵: [question@iss-usa.org](mailto:question@iss-usa.org)

網頁: [www.iss-usa.org](http://www.iss-usa.org)

#### 委內瑞拉

電郵: [serviciosocialinternacional@cecca.org.ve](mailto:serviciosocialinternacional@cecca.org.ve)

#### 西非

電郵: [infos@ssiao.org](mailto:infos@ssiao.org)

網頁: [www.ssiao.org](http://www.ssiao.org)

#### 總秘書處

電郵: [info@iss-ssi.org](mailto:info@iss-ssi.org)

網頁: [www.iss-ssi.org](http://www.iss-ssi.org)

及86個駐不同地域的聯絡處:

非洲- 37

美洲- 14

亞洲- 21

歐洲- 14



Headquarters  
總辦事處

6/F, Southorn Centre,  
130 Hennessy Road,  
Wanchai, Hong Kong  
香港灣仔軒尼詩道130號  
修頓中心6樓



[isshk@isshk.org](mailto:isshk@isshk.org)



2834 6863



[www.isshk.org](http://www.isshk.org)

